Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

MAPS, MICROTEXT, NEWSPAPERS MAY 25 1967 CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

Mặc dù Cộng sản Miền Nam chính thức bác bỏ đề nghị kéo dài hưu chiến

T.T. HOA KỲ LOAN BÁO: CHIẾN CUỘC ĐANG THAY CHIỀU

Năm thứ 3 ● Số 817 ● 8 Trang 5 Đồng ● Chúa Nhựt Thứ Hai 18,19-12-1966 (Ngày 7,8 Tháng 11 Bính Ngọ)

Chính Luận

Chủ nhiệm kiêm Chủ bút ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 18 Võ-Tánh ● Saigon ● Đ.T. 25.977 ● Cố Thư ký Tòa soạn TỪ-CHUNG

Các lời tuyên bố và các sự việc cho thấy

áp lực quân-sự sẽ khủng khiếp

BUỘC CỘNG SẢN PHẢI LỰA CHỌN

HOẶC ĐIỀU ĐÌNH HOẶC TIÊU DIỆT

HOA THỊNH ĐỐN, 16-12 (AFP).— «Chiến cuộc đang thay chiều. Chẳng ai biết rằng chiến tranh sẽ kéo dài bao lâu nữa, nhưng chúng ta có thể nói rằng kẻ xâm lược đang bị mòn mỏi và chắc chắn rằng tiếp theo đó là một nền hòa bình trong danh dự». Tổng thống Johnson đã tuyên bố như trên tối hôm thứ năm, khi nhắc nhở đến chiến cuộc VN. Tuy nhiên ông nói thêm rằng những tháng tới sẽ cần khó khăn và đòi hỏi nhiều hy sinh cũng như kiên nhẫn.

Tổng thống vừa mới bấm nút để thắp sáng cây giáng sinh cổ truyền dựng trong công viên ở phía Nam tòa Bạch ốc. Ông xác nhận hiện có nhiều tia hy vọng trong nhiều vấn đề, chẳng hạn như nạn đói, sự bần cùng và nguyện vọng của những người da đen, những vấn đề ấy đang đặt trách nhiệm cho Hoa kỳ cũng như cho thế giới.

Buổi chiều hôm ấy, tổng thống đã tiếp 77 cựu chiến binh bị thương ở VN ở xung quanh cây giáng sinh của gia đình, trong phòng tiếp tân phía Đông của tòa Bạch ốc.

CộngSản làmrùm vụHànội để phá thương thuyết

SAIGON 16-12 (Reuter).— Ngoại trưởng Trần văn Đỗ hôm nay tuyên bố rằng vụ oanh tạc gần Hanoi có lẽ không ảnh hưởng tới quan điểm căn bản của Bắc Việt về những quốc tế kêu gọi chấm dứt chiến tranh VN bằng đường lối thương thuyết.

Ông nói VNCH chưa nhận được dấu hiệu nào chứng tỏ BV muốn hưu chiến quá thời hạn ngưng bắn lễ Giáng Sinh và Tết Dương Lịch.

Ngoại trưởng Đỗ nêu rõ rằng ngoài những điều do đài Hanoi phát thanh, không có chi tiết nào nói về việc oanh tạc tàn phá các khu dân cư ở Hanoi cả.

Theo ông, chính sách oanh tạc Bắc Việt của Hoa kỳ là không đánh vào khu dân cư. «Chính sách đó không thay đổi. Nếu Hanoi kết luận rằng chúng ta định oanh tạc chính Hanoi, có lẽ không có hy vọng cuộc ngưng bắn được nới rộng thêm. Nếu Hanoi định thương thuyết, họ sẽ thương thuyết»

Đức Giáo Hoàng tiếp tục

VATICAN 16-12 (Reuter).— Đức Giáo Hoàng Phao lồ Đệ lục hiện đang hoạt động mạnh ở hậu trường cũng như hoạt động công khai để vận động hòa bình cho VN.

Đức cha Fausto Vallaino giám đốc báo chí tòa thánh Vatican đã tuyên bố trong một cuộc họp báo hàng tuần rằng «các cuộc vận động này đang được thi hành qua đường lối ngoại giao, mật thư và đặc sứ của tòa thánh».

Lời kêu gọi mới đây của Đức Giáo Hoàng về việc nới rộng cuộc hưu chiến thành 6 tuần lễ đang được hưởng ứng rộng rãi nhưng chưa có phản ứng nào cụ thể của phe CS.

Điều VN cần nhất

MANILA 16-12 (AP).— Tướng William C. Westmoreland tư lệnh các lực lượng Hoa kỳ ở VN hôm thứ Sáu tuyên bố là ông «không biết kế hoạch nào» nói đến việc nới rộng cuộc hưu chiến Giáng sinh ở VN.

Ông nói: «Tôi không thấy có một lợi ích quân sự nào khi hành động như vậy.»

Tướng Westmoreland đã tuyên bố như trên trong một cuộc phỏng vấn tại phi trường Manila trước khi ông rời Phi luật Tân để trở về Saigon sau hai ngày thăm viếng chính thức nước này.

3 XEM TIẾP TRANG 8

Mỹ thắng Nga xô một keo ngoạn mục

LIÊN HIỆP QUỐC 16-12 (AP) Hoa kỳ và đồng minh vừa mới thắng cộng sản một keo ở ủy ban chính trị Đại hội đồng LHQ qua việc đại hội đồng chấp thuận đề nghị của Hoa kỳ trong việc duy trì quân đội Liên hiệp Quốc ở Đại Hàn cho đến khi nào thống nhất được Triều tiên và theo lời yêu cầu của chính phủ Đại Hàn.

Có 66 phiếu thuận; 19 phiếu chống và 24 thăm trắng đối với đề nghị của Hoa kỳ. Trong khi đó đề nghị của Nga đòi rút quân đội LHQ ra khỏi Đại Hàn, giải tán ủy ban Liên Hiệp quốc về vấn đề thống nhất Triều Tiên và cấm Mỹ can thiệp vào nội bộ Triều tiên đã bị bác bỏ với 21 thăm thuận, 61 thăm chống và 25 thăm trắng.

Phi cơ Mỹ tiếp tục

Oanh tạc xa Hànội

SAIGON 17-12.— Ngày 15-12 thành phố Hanoi đã bị loại ra khỏi các mục tiêu oanh tạc. Phi công Mỹ đã thực hiện 58 phi vụ oanh tạc ở Điện Biên Phủ và Thanh Nghệ.

Hai phi công lái Phantom tham dự 1 vụ oanh tạc trở về báo cáo thấy 1 hỏa tiễn Sam bắn về phía bọn hương đã bị lệch quỹ đạo vì mất kiểm soát. Tin không cho biết rõ hỏa tiễn Sam này được phóng lên ở địa điểm nào.

MỸ CHẲNG MẢY MAY XÚC ĐỘNG VỀ VIỆC NGA TĂNG NGÂN SÁCH CHIẾN TRANH

MẤT MẶT QUÁ TRONG VẤN ĐỀ V.N.

NỘI BỘ NGA BẮT ĐẦU LỤC ĐỤC DỮ

● NGA CHẲNG THỂ GIÚP THƯƠNG THUYẾT MÀ CŨNG CHẲNG THỂ ĐÁNH HỘ
● DÙ MỸ CÓ LÀM GIÀ Ở VIỆT NAM, NGA CŨNG CHỈ CHỐNG ĐỐI SUÔNG

HOA THỊNH ĐỐN 16-12 (AFP-Reuter).— Hiện nay các giới chính quyền Hoa kỳ chuyên trách về các vấn đề Nga xô cho rằng Nga vẫn muốn giúp đỡ Nga kỳ trong việc tìm một giải pháp thỏa đáng cho vấn đề VN, nhưng Nga không có đủ ảnh hưởng cần thiết ở Á châu và ở Hà nội để làm công việc ấy.

Đành rằng sự tiếp diễn chiến cuộc VN làm tổn thương trầm trọng đến mối bang giao Nga Mỹ, nhưng những phần tử lãnh đạo Nga xô «muốn đoạn giao với Hoa kỳ chừng nào chiến cuộc VN còn kéo dài» vẫn bị thiểu số. Nhóm chủ trương để «cửa bang giao mở rộng» đông hơn vì họ muốn có phương tiện thương thuyết khi nào quyền lợi của Nga bị đe dọa thực sự. Chẳng hạn như việc Nga bằng lòng thương thuyết việc không dùng không gian trong mục đích quân sự là vì Nga không đủ sức đeo đuổi một cuộc chạy đua võ trang trên không trung.

Theo các chuyên gia Hoa kỳ, Nga sẽ không đưa một cố gắng nào mới nữa trong việc giải quyết vấn đề VN phần gặp sự cự tuyệt của Hồ chí Minh, phần ... Nga ... với Hoa kỳ bỏ rơi Hanoi.

Việc Nga bất lực về mặt quân sự trước «việc bảo vệ người anh em Hà nội» chống lại sự oanh kích của Hoa kỳ đã làm giảm uy tín Nga xô trong thế giới Cộng sản. Vì thế Nga chỉ muốn Hoa kỳ chấm dứt oanh tạc Bắc Việt.

Vì thái độ bất động hiện nay của Nga mà T.T Johnson đã lớn tiếng cảnh giác dân chúng Hoa kỳ đừng hy vọng chiến cuộc sớm chấm dứt. Đồng thời Hoa kỳ cũng chẳng mảy may xúc động trước việc tăng gia ngân sách quân sự của Nga để ứng phó với việc tăng gia viện trợ cho BV cũng như việc rải quân dọc biên giới Nga Hoa.

Nga chưa đặt hệ thống phòng thủ chống hỏa tiễn vì còn đợi quyết định của Ngũ giác Đài. Trước đây có tin nói hai bên đã có ý thỏa hiệp ngầm về vấn đề này.

Cho nên, dù Hoa kỳ có làm già ở Việt Nam, Nga chẳng bao giờ dám dứt hẳn giao thiệp với Hoa Kỳ vì quyền lợi thiết yếu của họ.

Nội bộ Nga lục đục

NỮU ƯỚC 16-12 (AP): Việc Nga xô tuyên bố tăng cường ngân sách quân sự là dấu hiệu của một chính sách cứng rắn hơn của Nga và sự suy giảm trong mối bang giao Nga Mỹ có thể kéo dài trong một thời gian khá lâu.

Việc trên cũng xác nhận phần nào lời bàn tán rằng các tướng lãnh Nga đã trở chứng cứng đầu hơn và các nhân vật dân sự lãnh đạo Trung cộng đã cảm thấy thấm thía áp lực của Nga, nhiều hơn qua việc Nga dàn quân ở biên giới, vì vấn đề VN, giai đoạn cải thiện bang giao Nga Mỹ dường như đã chấm dứt.

Một phần vì Nga nghi ngờ chính sách của Hoa kỳ, nhưng phần khác không kém quan hệ là vì đường lối đối nội của Nga.

Hàng quân Nga, đặc biệt là bộ binh, đã bị điện Cẩm linh xao lãng kể từ khi Krút Sốp cất chức bộ trưởng quốc phòng của thống tướng Zhukov năm 1957. Mọi chi phí quân sự Nga xô đều nhắm vào xây dựng hỏa tiễn và Không quân. Nhưng trong mấy tháng vừa qua, Zhukov lại tái xuất hiện như là một nhân vật quân sự quan trọng. Và việc Nga xô tăng ngân sách quân sự lên 8o/o chứng tỏ rằng bộ binh đang đòi hỏi tăng cường vai trò của họ nhiều hơn trước.

Nhưng không thể thỏa mãn mọi yêu cầu của quân đội, vì ... Nga và cả các đảng viên Cộng sản bảo thủ đều không ... tăng thêm thực phẩm cho họ. Các đảng viên này gồm cả nhân vật cao cấp quân và dân sự đều chống đối lại mọi thay đổi trong chính sách kinh tế, chính trị.

Và muốn làm lạc hướng mọi yêu

9 XEM TIẾP TRANG 8

Phái viên AFP minh xác kết quả dội bom quanh Hà Nội

HOÀN TOÀN Ở NGOẠI Ô HÀ-NỘI

※ Lần đầu tiên Bắc Việt cho UHQT xem vùng bị bom
● Pháp cấm biểu tình ở Ba Lê chống oanh kích

H. NỘI 16-12 (AFP).— Hôm ... vì các cuộc ném bom vừa qua.

Theo kết quả thu lượm được trong các nguồn tin do dân chúng cung cấp ... 3 địa điểm ở điểm thuộc Đông Bắc Hà Nội, các nhân chứng cho hay có 6 quả bom dội xuống vùng này, loại bom có sức ép mạnh. Có 15 nhà bị phá hủy hoàn toàn trên đường phố, và trong một vùng có đường bán kính 150 thước, sự hư hại cũng khá nặng nề.

Cứ điểm thứ hai bị dội bom ở về phía Tây Nam thành phố, nơi đây nhiều nhà tranh bị phá hủy.

Vị trí thứ ba là một trường huấn luyện cán bộ nghiệp đoàn gồm những tòa nhà lớn bằng bê tông ở về phía Nam Hà nội trên đường đi Hà Đông. Cánh trái của tòa nhà trên bị sụp đổ hẳn. Các ký giả đã thấy hai miệng hố rất lớn, có đường kính chừng 30 – 40 mét, ở vùng ... mái nhà đã bị tróc đi, tường và các vách ngăn bị nứt rạn. Tuy thế chẳng có sự thiệt hại nào về nhân mạng.

Hà nội làm rùm beng

Tại Hanoi, Phạm văn Bạch, chủ tịch «Tòa án Tối cao Nhân Dân» đã mở cuộc họp báo, về cho hay các phố Đại Nam, Nguyễn Thiệt, Phúc Tâm, Đại La, khu Hoàn Kiếm cùng một số làng ở ngoại ô Hanoi như Gia Quất, Gia Thượng thuộc Gia Lâm, Mỹ Đình, Phương Thượng thuộc Từ Liêm, Cổ Điển, Xóm Bến, Tiết Trì, Thông Pháp Vân đều bị trúng bom.

5 XEM TIẾP TRANG 8

Nền tài chính Mỹ lại rất phấn khởi

Áp lực lạm phát giảm bớt

kinh tế giảm tốc lực phát triển

HOA THỊNH ĐỐN (UPI) 17-12: Công khố phiếu của Hoa kỳ đã giảm tiền lời bách phân xuống dưới mức 5o/o. Điều này có thể chẳng làm cho người bình dân thích thú nhưng ngược lại các chuyên gia kinh tế và tài chính của chính phủ rất phấn khởi. Vì đó là dấu hiệu cho thấy nền kinh tế của Hoa kỳ giảm bớt tốc lực phát triển và áp lực lạm phát đã nhẹ hơn. Điều này cho chứng tỏ rằng tiền bạc trong công quỹ dồi dào hơn, và mức lời bách phân sẽ giảm xuống sang năm tới.

Mỗi tuần Ngân khố quốc gia đều bán công khố phiếu có hiệu lực trong ba tháng để vay tiền của dân chúng theo một mức lời nào đó (...

15 XEM TIẾP TRANG 8

TRONG HAI VỤ OANH TẠC NGÀY 13 và 14-12

CHÍNH HỎA TIỄN VÀ ĐẠN BẮC VIỆT ĐÃ TAN PHÁ CÁC KHU DÂN CƯ

☆ Một đầu đạn hỏa tiễn còn làm chìm 1 chiếc thuyền

SAIGON, 16-12 (UPI).— Sau khi duyệt xét lại một cách đầy đủ tất cả các bằng chứng về vụ oanh tạc BV ngày 13 và 14-12, nhà chức trách quân sự Mỹ hôm nay đã cực lực cải chính tất cả những tin tức cho rằng nội thành Hanoi đã bị bom trong hai ngày nói trên.

Phát ngôn viên quân sự Mỹ xác nhận, trong hai ngày 13 và 14-12, tất cả bom đạn của máy bay Mỹ đều được dội xuống đúng những mục tiêu đã được ấn định. Đó là trạm xe lửa Văn Điển cách trung tâm Hanoi 8 cây số và ga xe lửa Yên Viên cách trung tâm Hanoi 10 cây số.

Phát ngôn viên quả quyết rằng không một trái bom và viên đạn nào của Mỹ rơi vào trong phạm vi thủ đô Bắc Việt.

Phát ngôn viên cho biết các nhà chức trách quân sự Mỹ đã căn cứ vào tất cả các bức không ảnh về vùng mục tiêu trước và sau khi bị oanh kích cũng như các báo cáo

Trả lời câu hỏi rằng liệu các bức không ảnh có cho thấy vùng dân cư nào bị hư hại không, phát ngôn viên đáp không, nhưng ông cho biết theo báo cáo của phi công Mỹ thì họ đã được mục kích một đầu đạn hỏa tiễn địa không rơi trúng một chiếc thuyền trong vùng Hà nội vào ngày 14-12.

Phát ngôn viên quả quyết rằng nếu có một vùng dân cư nào Hànội bị tàn phá ... như Bắc Việt loan báo thì đó chỉ là kết quả của những đầu đạn hỏa tiễn hay các loại đạn phòng không khác của chính phủ Bắc Việt. Các phi công báo cáo rằng số đạn đi lạc đó không phải là ít. Cầu Long biên nếu có bị lung lay 2 nhịp thì chỉ ở trong trường hợp đó.

13 XEM TIẾP TRANG 8

Chính Phủ Ga-na Đóng cửa Sứ quán tại Hà Nội

ACCRA 15-12 (Reuter) — Chính phủ quân sự Ghana đã đóng cửa chừng 20 tòa đại sứ và phái bộ ngoại giao của nước này ở ngoại quốc, như là một biện pháp tiết kiệm kể từ sau cuộc đảo chánh lật đổ tổng thống N'krumah hồi tháng Hai vừa qua.

Một thông cáo của bộ ngoại giao Ghana đêm rồi, tiết lộ là có 7 phái bộ ngoại giao tại các quốc gia cộng sản, trong đó bao gồm cả Trung Cộng, Albanie và Bắc Việt, và 9 phái bộ tại các quốc gia Phi Châu đã bị đóng cửa.

Trước đây Ghana có 62 phái bộ ngoại giao tại ngoại quốc, nay được rút xuống còn 43 mà thôi.

Anh hợp tác với Mã Lai

Tăng cường huấn luyện Cảnh sát Việt Nam

chiến thuật chống du kích

KUALA LUMPUR 16-12.— Hôm thứ năm, Đại sứ VN tại Mã lai, ông Trần kim Phượng tiết lộ rằng thêm nhiều sĩ quan VN sẽ được gửi sang Mã lai để theo khóa huấn luyện đặc biệt hành quân phản du kích.

Đại sứ họ Trần cho hay số sĩ quan cảnh sát đi huấn luyện mỗi năm chia làm 2 đợt độ 70 người. Cuối tháng rồi 35 người đã qua Mã Lai.

Ông tuyên bố VN hiện đang tăng cường lực lượng cảnh sát và công cuộc huấn luyện các sĩ quan Cảnh sát ở đây đã chứng tỏ rất có kết quả trong công cuộc chống phá hoại.

Trong vòng 5 năm qua 2000 cảnh sát đã được huấn luyện về đủ mọi khía cạnh của công tác chống quấy rối và chống khủng bố mà trước đây Mã đã áp dụng có hiệu quả trong cuộc chiến chống Mã cộng. Công cuộc huấn luyện được sự phối hợp bảo trợ của 2 chính phủ Anh và Mã.

Tại Tân sơn Nhất tối qua

Hai hỏa tiễn tự động phóng đi

rớt xuống cổng phi trường

SAIGON 17-12.— Hai phi đạn của quân đội VNCH bỗng dưng rời ống phóng và đã rơi xuống lối vào phi trường Tân sơn Nhất khiến mọi người, nhất là các binh sĩ giữ an ninh tưởng là VC tấn công.

7 XEM TIẾP TRANG 8

Trung Cộng khởi sự

Tuyên truyền chống Nga trong thợ thuyền Pháp

MẠC TƯ KHOA (Reuter) 15-12: Trong một bài đăng tải hôm nay thông tin viên báo «Trud» của Nga sô ở Ba lê, E. Shulu Yukine đã nói về các «hoạt động phá hoại» của các đại diện Bắc kinh tại Pháp.

Thông tấn xã Tass loan báo rằng Shulu Yukine đã kể ra bức thư của Louis Faradoux công nhân tại xưởng Berliet và đảng viên Cộng sản khác nói về sự kiện này được báo «Humanité» đăng tải ngày hôm qua.

Trong thư này Faradoux cho rằng các nhân viên trong phái đoàn Trung cộng đến xưởng Berliet thảo luận về chuyên môn đã âm mưu lợi dụng cơ

6 XEM TIẾP TRANG 8

Đồng minh mở nhiều cuộc hành quân nhưng không gặp trận nào lớn

SAIGON.— Chiến sự khắp nơi vẫn nằm yên trong bầu không khí chờ đợi. Lễ Giáng sinh sắp đến và mọi người vẫn ngóng ngóng chờ đợi một trận đánh lớn trước khi hưu chiến.

Nguồn tin Mỹ cho hay tại miền Trung, quân lực Mỹ đã tung ra các cuộc hành quân gồm cả thủy lục không quân để chống lại các trận bôn tập của Cộng sản.

Phát ngôn viên quân sự cho hay TQLC Mỹ được không quân yểm trợ đã hạ 12 VC hôm thứ sáu trong 1 loạt các cuộc hành quân nhằm tảo thanh các đơn vị du kích CS ở Quảng ngãi và Quảng Nam.

Tuần dương hạm Canberra có trang bị hỏa tiễn vô tuyến điều khiển di chuyển sát bờ bắn dập phá

4 XEM TIẾP TRANG 8

Hỏa lực trong chiến cuộc Việt Nam quá khủng khiếp

Nội 3 tháng đầu năm nay xài hết 50.000 tấn bom

Mỹ tăng huấn luyện phi công lên gấp rưỡi

HOA THỊNH ĐỐN 15-12 (AP).— Hôm thứ Năm, bộ trưởng quốc phòng Robert Mc Namara loan báo ông đã ra lệnh cho lực quân tăng cường việc huấn luyện phi công thêm 50o/o và phát triển các cơ sở tại FT. Welbers, Texas, và căn cứ không quân Hunter, Georgia.

Căn cứ Hunter dự định sẽ đóng cửa vào tháng Bảy tới, nhưng ông McNamara ra lệnh để căn cứ này tiếp tục huấn luyện phi công.

Hiện nay, mỗi tháng lục quân huấn luyện chừng 410 phi công, ông McNamara đã chấp thuận tăng số này lên 610 người.

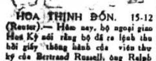
3 tháng: 50 tấn bom

GRAZ, ÁO QUỐC 15-12 (AP) Cựu ngoại trưởng Áo quốc Bruno Kreisky (thuộc phe xã hội) hôm thứ năm tuyên bố là lực lượng không quân Hoa kỳ đã thả nhiều bom xuống các mục tiêu tại VN trong một tháng hơn là trong các cuộc không tập trong kỳ đệ nhị thế chiến.

Cựu ngoại trưởng Áo Quốc Kreisky viết trong một bài đăng trên tờ «Neue Zeitung» của phe xã hội, cho biết là «một vài thượng nghị sĩ Hoa kỳ nói với chính phủ rằng số 50.000 tấn bom thả xuống VN trong tháng 3 năm 1966 không thấm vào đâu cả».

Ông Kreisky ghi lại rằng từ khoảng năm 1942 đến 1945, các oanh tạc cơ Hoa kỳ thường thả trung bình hàng tháng vào khoảng 40.000 tấn bom.

Thu hồi thông hành của



HOA THỊNH ĐỐN. 15-12 (Reuter).— Hôm nay, bộ ngoại giao Hoa Kỳ nói rằng bộ đã ra lệnh thu hồi giấy thông hành của viên thư ký của Bertrand Russell, ông Ralph Schoenman, vì ông đã qua Bắc Việt hai lần mà không xin phép.

Phát ngôn viên cũ bộ ngoại giao cho biết đã gởi thư thông báo quyết định của bộ cho ông Schoenman hay.

Ông Schoenman hiện ở tại nhà của Lord Russell ở Wales, tuyên bố ông có thể đòi quyền được có giấy thông hành của ông tại Tối cao Pháp viện của Hoa Kỳ khi cần.

Chuyến viếng thăm Bắc Việt của Ông Schoenman tháng trước có liên quan đến đề nghị của Russell mở tòa án xử tội ác chiến tranh của tổng thống Johnson và của nhiều lãnh tụ Hoa kỳ khác.

Tại cổng chính căn cứ không quân Mỹ ở Phi

TƯỚC SÚNG LỰC LƯỢNG CẢNH SÁT đồng lõa với cộng sản Phi

Nhưng lực lượng Cảnh sát này được Tỉnh Trưởng ủng hộ

MA NÍ 16-12 (UPI).— Đoàn cảnh binh tuần tiễu Phi luật tân đầy đủ võ trang đã tới giải giới toàn lực lượng cảnh sát tại Angeles một tỉnh nổi tiếng ngoài cổng chính của căn cứ không quân Clark.

Cuộc giải giới đã được thực hiện sau khi cảnh sát ở đây không chịu cải dụ huấn luyện trong 2 tuần» tại đồn Cảnh binh Olivas.

Lệnh này, đã được một ủy ban Cảnh sát ban hành và những thời kỳ huấn luyện thường được xử dụng như là hình phạt các cảnh sát bê bối.

Tỉnh Angeles là trung tâm giải trí chính của hàng ngàn nhân viên không lực Hoa kỳ tại căn cứ Clark và ở ngay giữa vùng đồng bằng đầy du kích Huk.

Mới đây nhiều bằng chứng đã cho biết Phi cộng Huk thu được một phần lớn lợi tức từ những thuế đánh trên gái bán bar, tài xế taxi, chủ quán rượu, gái điếm và thương gia ở Angeles mà ra.

Demetrio Lumalan, Cảnh sát Trưởng tỉnh Angeles, tối qua đã bị buộc tội bất tuân lệnh của Ủy ban. Có một tin cho biết ông đã được Tỉnh trưởng Rafael Del Rosario ủng hộ trong việc từ chối không gởi người đi học lớp huấn luyện.

Sau khi đã quyết định sẽ có Tổng Thống dân cử và Thủ tướng chỉ định...

SÁNG THỨ BẢY QHLH BIỂU QUYẾT có thêm chức vị Phó Tổng-Thống

☆ Sáng thứ sáu, hơn ba chục cụ nghị tranh luận gay go
☆ Chủ tịch Phan khắc Sửu: « xin anh em đừng nói Nam, Trung, Bắc gì cả, tất cả chỉ có người Việt mà thôi ».

SAIGON.— Trọn buổi sáng thứ năm trong hơn ba tiếng đồng hồ dưới quyền chủ tọa của chủ tịch Phan khắc Sửu, trên một trăm vị dân biểu đã họp bàn về vấn đề «có nên đặt thêm chức vị phó tổng thống dân cử hay không».

Đến sáng thứ bảy 17-12-1966, QHLH họp bàn tiếp và biểu quyết ... loạt về vấn đề này. Theo chiều hướng cuộc thảo luận và ý kiến của đa số các dân biểu đã trình bày ... cử, người ta nghĩ rằng QHLH sẽ biểu quyết chấp thuận thêm chức vị phó Tổng thống

Có 8 vị không muốn có phó Tổng Thống

Trong tất cả hơn 30 dân biểu lên diễn đàn đưa ra các lập luận, có 8 ông chủ trương không nên có thêm 1 ông phó Tổng thống. Đó là quý ông Ngô Thanh Tùng, Nguyễn văn Sang, Nguyễn Bá Lương, Lê Thành Châu, Lý Thành Lễ, Nguyễn Thành Đức, Lê Tài Hóa, Nguyễn hữu Chung.

Và đây là các lý luận chính của chủ trương này:

— Nếu Tổng Thống đau yếu hoặc chết đi, thì chủ tịch thượng nghị viện sẽ thay thế.

— Đã có chức vị thủ tướng, thì sự hiện diện của phó Tổng thống gây thêm nhiều khó khăn rắc rối như: Khó quy định được sự phân quyền của phó Tổng thống và thủ tướng. Nếu phó Tổng thống mà ít quyền hơn thủ tướng, thì quả là một sự vô lý, vì phó tổng thống do dân bầu, còn thủ tướng thì chỉ là một chức vị chỉ định. Nếu phó tổng thống ngang quyền hoặc hơn quyền với thủ tướng, thì giữa 2 vị này sẽ có sự tranh quyền, và nền hành pháp sẽ là một thứ tam đầu chế.

— Nếu phó tổng thống chỉ là một chức vị tượng trưng thôi, thì còn đặt ra làm gì nữa? Có một phó tổng thống, vị tổng thống dễ sinh ra lười biếng vì vô trách nhiệm.

— Guồng máy hành chánh đã quá rộng rãi và có quá nhiều chức vị rồi đặt thêm một ông Phó tổng thống nữa, sẽ hao tốn công quỹ và dân sẽ nghi ngờ là có sự cố tình dàn xếp để chia ghế, để chia phần xôi thịt ra làm thỏa mãn các phe nhóm.

— Nếu Tổng thống chết, và phó tổng thống được thay Tổng thống thì phó tổng thống sẽ có thể xếp đặt mưu sát Tổng thống.

— Đã có Thủ tướng rồi, mà còn đặt thêm chức phó tổng thống thì thiên hạ người ta sẽ... cười cho.

Thế rồi có vị đề nghị thủ tướng sẽ thay thế tổng thống, có vị đề nghị lãnh tụ đối lập thay thế Tổng thống trong trường hợp Tổng Thống chết đi hoặc bị đau yếu.

(Xem tiếp trang 3)

HOA THỊNH ĐỐN (UPI) 16-12 Một cuộc trưng cầu ý kiến sinh viên đại học Hoa kỳ tại khu vực Hoa thịnh đốn, hôm thứ năm cho thấy là 54o/o sinh viên đã cảm thấy là Hoa kỳ có thể thực hiện hơn nữa để bảo đảm hòa bình tại VN.

Căn cứ vào cuộc thăm dò ý kiến của sinh viên tại 14 trường

14 XEM TIẾP TRANG 8

Hội đồng khối Bắc Đại Tây Dương

Gia tăng liên lạc với Nga giúp VN một cách thực tế

BA LÊ 16-12 (Tin tổng hợp).— Hôm nay 15 nước thuộc khối Bắc đại tây dương loan báo ý định tiếp tục nỗ lực gia tăng các mối liên lạc với Nga và các nước Đông Âu, trong khi một số quốc gia thuộc khối này tuy không đưa ra lời cam kết rõ ràng nào, đã bày tỏ ý muốn giúp VN 1 cách thực tiễn hơn.

Bản thông cáo chung của các bộ trưởng sau 2 ngày nhóm họp viết: «Trên địa hạt bang giao Đông Tây có những lập trường khác biệt rõ ràng có thể chấp nhận được, giữa quốc gia với quốc gia hoặc trong khung cảnh rộng lớn có tính chất quốc tế».

Bản thông cáo nói rằng khối Bắc Đại Tây dương đã tìm được căn bản để làm giảm bớt tình trạng căng thẳng hiện nay ở Âu Châu.

«Căn bản này nằm trong an ninh của các quốc gia hội viên và cất đề tiến tới giải pháp hòa bình cho các vấn đề quan trọng, kể cả vấn đề Đức Quốc.»

Trong khi đó phát ngôn viên phái đoàn Mỹ cho biết ông Rusk đã được một số các quốc gia hội viên thăm về những đồ viện trợ nào cần ... cả cho quốc gia VN, tuy thế tới nay không quốc gia nào xung phong gửi giúp gì.

Ông Rusk cho hay đã cung cấp cho các quốc gia đó 1 bảng danh sách những nhu cầu của VN như bệnh xá, trường học, các toán phát triển đất đai và thủy điện, chuyên viên giáo dục, y tế, ... kỹ sư.

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

VÕ HIỆP KỲ TÌNH TRƯỜNG THIÊN TIỂU THUYẾT

VÕ LÂM BÁT TIÊN

Dịch giả : TIỀN PHONG TỪ KHÁNH PHỤNG

• KỲ 105 –

HỒI THỨ MƯỜI TÁM

ĐUA BÁU TUYỂN MỸ ĐẠI HỘI

Lý Huyền, Kiếm Bình, Khải Minh đưa mắt nhìn nhau một cái, rồi cũng ngẫm nghĩ chuẩn bị để đề phòng vì chợt Cổ Ngọc Kỳ bỗng nghe thấy có hai vật báu cũng giống nhau, cũng phải ngạc nhiên, ngắm người ta, rồi cả bàn cả cười nói :

– Hay lắm ! Hay lắm ! Như vậy thà bỏ để cho tất cả mọi người được so [illegible] một phen. Nào, mời hai vị cùng đem vật báu ra so sánh đi !

Ngọc [illegible] Hoàng Nhung lại [illegible] đối người một vòng, quay người lại nói với Ngọc Kỳ rằng :

– Dưới tình hình này, đệ nhận thấy không tiện tham gia. Xin thứ lỗi, đệ xin bỏ cuộc.

Nói xong [illegible] hai [illegible] hộp kỳ đi, không đợi Cổ Ngọc Kỳ đồng ý hay không [illegible] vội vàng nhảy xuống dưới đài quay trở về chỗ ngồi của mình luôn.

Sự biến chuyển đột ngột như vậy không những khiến Ngọc Kỳ với Chung Ly Hào rất ngạc nhiên mà còn làm [illegible] tất cả khán giả ở bên dưới đều [illegible] vô cùng [illegible] lần lượt ngồi xuống và [illegible] hào [illegible] không ngờ.

Nhất thời [illegible]

Cổ Ngọc Kỳ nhìn theo Hoàng Nhung ngẫm nghĩ giây lát rồi mới [illegible] với Chung Ly Hào rằng :

– Tiếc thay [illegible] tôi kém [illegible] phước. Bây giờ mong bạn Chung Ly dùng [illegible] và [illegible] chủ Hoàng [illegible] chủ nhé ?

Chung Ly Hào cười ha hả đáp :

– Cổ đại trang [illegible] tâm. Theo [illegible] lâu Hào tới đây là thành tâm hiến vật báu không khi nào lại để cho Cổ đại trang chủ phải thất vọng đâu.

Nói xong [illegible] móc túi lấy ra hai cái hộp bằng gỗ đàn [illegible] như hai cái của Hoàng Nhung hồi nãy vậy, để ngay lên trên mặt bàn.

Lúc ấy các khán giả ở dưới đài lại ngưng [illegible] nhìn cả lên trên đài để xem vật chi báu bảo thế.

Lý Huyền, Kiếm Bình và Khải Minh ba người cũng [illegible] đôi mắt lên nhìn hai cái hộp ấy không hề chớp nhấy chút nào.

HỒI THỨ MƯỜI CHÍN

PHONG BA TRONG HỘI TUYỂN MỸ.

Đang lúc mấy trăm [illegible] mắt cùng nhìn cả vào vật đua báu ở trên đài thì Khải Minh bỗng [illegible] người một vòng, rồi khẽ cười và hỏi Hoàng Nhung rằng :

– Hoàng tổng trại chủ [illegible] vậy, có phải là đã đạt được mục đích rồi đấy không ?

Hoàng Nhung mỉm cười gật đầu đáp :

– Phải, [illegible] mạp đem vật báu ra xem nếu đúng là Thủy Hỏa Minh Châu với Lý Hà Ngọc Phật thật thì [illegible] phải [illegible]

Khải Minh vừa cười vừa nói tiếp :

– Như vậy hai cái hộp [illegible] Hoàng tổng trại chủ vừa đem ra hồi nãy là vật giả [illegible] ?

Hoàng Nhung [illegible] Khải Minh vừa cười vừa hỏi tiếp :

– Nếu là vật giả có thể [illegible] xem được không ?

Hoàng Nhung ngạc nhiên nhìn mặt Khải Minh rồi đưa hai cái hộp đó luồn qua [illegible] cho Khải Minh.

Lúc ấy bốn bề bỗng [illegible] tiếng tán thưởng nổi lên. Bọn Lý Huyền vội ngửng đầu [illegible] thấy Chung Ly Hào đã mở nắp hai cái hộp ra [illegible] lấy ra một pho tượng Phật bằng ngọc Phỉ Thúy [illegible] bằng ngón [illegible] một hạt [illegible] châu đỏ như [illegible], một hạt trân châu xanh biếc, cả hai hạt đều to bằng trái long nhãn.

Ba vật báu [illegible] pho tượng Phật [illegible] khắc rất tinh vi [illegible] không có [illegible] hai hạt minh châu thì lại có ánh sáng [illegible] hai ngọn đèn [illegible] làm lóa mắt mọi người, quả thật là vật hiếm có trên đời này.

Hoàng Nhung [illegible] thấy thế mặt đã đổi giận hai mắt bắn như [illegible] lửa, [illegible] bưng [illegible] Dương bước đến [illegible] lên và cứ nhảy lên tiếp [illegible] tăng [illegible] mức độ không sao tưởng tượng được.

[illegible] lúc [illegible] Diệu [illegible] tổ mặt lên nhìn, mặt [illegible] một [illegible] khó hình dung.

Cổ Ngọc Kỳ [illegible] đưa mắt nhìn xuống dưới đài một lượt [illegible] Chung Ly Hào [illegible]

Bạn Chung Ly [illegible] Phật bằng ngọc với hai hạt minh châu này bỏ ngoài mọi thường [illegible] biết là vật kỳ báu [illegible] nhưng không biết ngoài cái đẹp thế ngoài đó [illegible] có diệu dụng gì khác không ?

Chung Ly Hào cười ha hả đáp :

– Ba vật báu này của [illegible] Hào rất nhiều phát [illegible] diệu dụng khác thường thứ !

Nói xong [illegible] đó như lúc [illegible] cười vừa nói tiếp :

– Hạt châu này gọi là Diệt Hỏa Ly Châu, là một [illegible] của Lý Long nghìn năm ở Hà. Hai Hạt châu này đi tới đâu [illegible] ngọn lửa mạnh đến thế nào cũng phải tắt ngay [illegible] hạt châu không [illegible] chất nào.

Tiếng nói đó vừa [illegible] cầm hạt châu xanh biếc lên vừa cười vừa nói tiếp :

– Còn hạt châu này là một [illegible] của Tị Thủy Hào Tê, một [illegible] báu [illegible] Bảo, lại có một tên nữa là Tị Thủy Châu. Người nào đã hạt châu này vào trong người [illegible] xuống nước không chết đuối, rơi xuống bể không bị chìm.

Nói tới [illegible] quả [illegible] cười ha ha và hỏi :

– Bất cứ là ai [illegible] người mang theo hai hạt kỳ báu này thì đã bước qua đống lửa hay đi xuống nước cũng như đi trên đất bằng, không hề bị tổn thương chút nào. Thử hỏi diệu dụng này trên thế gian có vật nào có thể so sánh được với nó không ?

Tiếng nói vừa dứt, dưới đài đã có tiếng vỗ tay nhiệt liệt.

Ngọc Kỳ mỉm cười hỏi tiếp :

– Theo bạn Chung Ly vừa nói thì hai hạt báu này có thể [illegible] là kỳ trân dị bảo báu có tuyệt [illegible], nhưng còn pho ngọc Phật [illegible] có diệu dụng như thế nào ?

Chung Ly Hào vuốt râu, cả cười đáp :

– Pho Phật bằng ngọc này, diệu dụng lại còn lớn hơn đeo ở trên người là có thể [illegible] không thể nào xâm nhập được. Và [illegible] vật chỉ bảo cho những người luyện võ trong lúc hành công nhập định mà có thể bảo bộ tâm [illegible] được. Vì thế [illegible] tên là Lý Ta.

Nói tới [illegible] bỗng [illegible] cười nghiêm nghị nói tiếp :

– Nếu nói đến giá [illegible] của pho tượng này thì những người thường thì [illegible] hai hạt minh báu kia, nhưng người trong võ lâm chúng ta muốn tham [illegible] thượng thừa huyền công, thì cách dùng [illegible] lại còn cao gấp hai hạt báu kia không biết bao nhiêu lần.

Nghe thấy Chung Ly Hào nói như vậy, tất cả những người [illegible] mặt tại đó đều cảm thấy [illegible] ngay trong lòng chỉ muốn cướp được ba vật báu ấy mới hả lòng.

Nhưng [illegible] một số người không tin cho Chung Ly Hào là nói [illegible] này [illegible] đồng thanh hỏi :

– Bạn nói ba [illegible] kỳ báu thần diệu như vậy không biết bạn [illegible] thể thí nghiệm ngay [illegible] cho anh em có mặt tại đây được sáng mắt ra không ?

Cổ Ngọc Kỳ [illegible] hỏi :

Chẳng hay bạn Chung Ly nghĩ sao ?

Chung Ly Hào cười ha hả đáp :

– Có thể lắm [illegible] đại trang chủ làm ơn cho người bưng một [illegible] nước [illegible] Hào thí nghiệm ngay tại chỗ cho các bạn xem.

(CÒN TIẾP)

NHẬP CẢNG SẴN NGUYÊN CHIẾC

HONDA SS. 50 KIỂU S 90

M 12 KIỂU THỂ THAO
M 15 KIỂU NGƯỜI LỚN — SUZUKI
M 30 KIỂU PHỤ NỮ
100 % origine ráp tại Nhật Bản

MOBYLETTE (Motobécane)

AV 44 và AV 85 ráp [illegible] origine của Pháp. bảo đảm giao xe nguyên vẹn, không bụ[illegible] đặt cọc 10.000đ

Do hãng MILCO [illegible] Nguyễn cư Trinh Saigon ĐT : 21.343

Đại diện tại 376-B Phan Thanh Giản ĐT : 25.307

Cập bến

Bé chuyền hướng mong từ giờ cập bến
Anh tin em, tin tất cả ở em
Tin cô em, cô gái nhỏ ngoan hiền
Đã quên hết những buồn đau quá khó
Thơ đắng cay thật làm cho người cũ
Để bây giờ sẽ tất cả cho anh
Anh sẽ chờ đôi mắt đẹp long lanh
Tận sâu thẳm vẫn còn in nỗi sống
Nhưng như thế vẫn còn hơn cay đắng
Hai chuyến tình đã ngất lịm con tim
Tuổi thời gian trôi buồn mãi im lìm
Bỗng dưng đến ngôi tình anh chiến thắng
Thôi em ơi tuổi đời mình quá ngắn
Cố quên đi để tạo lại hôm nay

Khó gì đâu nghe tôi nhục lưu đày
Khi mái tóc vẫn còn xanh cánh mạ
Này em ơi cuộc đời mình lắm ngã
Dù mỏi mòn đã nếm trọn đắng cay
Dù dễ dang dù đau khổ bao ngày
Nhưng tất cả sẽ đem vào dĩ vãng
Đừng xem rẻ để cho mình ngao ngán
Kỷ niệm rồi vùi tận đáy thời gian
Hôm nay đây tạo lại buổi ngỡ ngàng
Một lần nữa để tìm mình thần thức
Em nghĩ sao sau tuổi đời Ngưu Chức
Hay sợ rồi nên không dám yêu thêm
Sợ đắng cay nếm lại chiếc môi mềm
Anh hy vọng không bao giờ đến thế
Anh hy vọng em gắng tròn chồng chế
Tạo cho mình một cuộc sống tương lai
Đừng tin rằng thân gái phận mười hai
Để lỡ cả tuổi đời con gái
Anh yêu em khổ đau mình gắng hát
Ô hiện tại không bao giờ tẻ tắt
Không ngọc ngà nhưng vẫn có trăng sao
Uống sữa trăng như thuở mới hôm nào
Khi em vẫn đứa học trò ngây dại
Hãy chọn đi em đường nào là phải

KỲ SƠN Q.N.

KHOA HỌC

MỘT KHOA HỌC MỚI
KHẢO SÁT MIỀN CHÂN TRỜI

• Tại miền trời đất giao nhau, một miền mà các nhà bác học thường gọi là «lớp trung môi» (couche de transition) có lẽ người ta sẽ tìm được bí quyết của một vài hiện tượng hiện đang còn làm các nhà khí tượng học bận tâm. Việc khảo sát miền này sẽ giúp người ta tiện đoán thời tiết một cách hoàn hảo hơn và còn giúp áp dụng các biện pháp phòng ngừa để tránh hậu quả của các trận cuồng phong.

(Tiếp theo và hết)

Giáo sư Roll xác nhận : «Mãi đến bây giờ người ta vẫn chưa kêu gọi đến hệ thống tàu bè ấy để đo năng lượng trao đổi giữa đại dương và khí quyển. Tuy nhiên, liệu hệ thống này có đủ khả năng làm tròn công việc ấy không ? Câu hỏi này vẫn chưa giải đáp được».

Riêng về phần giáo sư Roll, ông đang cố xây thành lập hệ thống «Trông chừng biển khơi» có thể liên lạc hợp tác tới «cơ quan thăm dò khí tượng quốc tế» do tổ chức OMM thành lập. Giáo sư Roll thêm rằng cần phải dự trù một hệ thống hẳng ngầu nhau.

Đó không phải là chuyện tương lai. Mà trong các công trình nghiên cứu của ông, có một số khía cạnh có thể đem ra áp dụng tức khắc. Chẳng hạn, nếu người ta xét đến những kết quả do sự tác dụng của biển đối với khí quyển theo một tiến trình trái ngược lại, ảnh hưởng của khí quyển đối với biển, kết quả sẽ cụ thể hơn nhiều.

Giờ sinh ra sóng, rồi sóng lại gây ra 70% sự cản đối với những tàu bè lưu hành trên mặt biển. Như vậy việc tiên đoán các làn sóng đã được hoàn hảo tới mực khiến các việc nghiên cứu và nhiều công ty hàng hải trong một số các quốc gia đã dự trù khuyến cáo các tàu bè nên tùy theo thời gian trong năm mà lựa chọn những lộ trình qua những vùng biển xét ra thuận lợi nhất cho việc hàng hải. Giáo sư Roll cho rằng những biện pháp như vậy có thể giúp cho một ông chủ tàu lợi được 12 giờ trong một cuộc hành trình lâu mười ngày. Người ta cũng nhắc đến trường hợp nhiều tàu biển đã tiết kiệm được ba ngày khi vượt Bắc Đại Tây Dương.

Một hậu quả khác không kém quan trọng do sự tương quan tác dụng giữa không khí và đại dương là việc gió thổi dọc theo duyên hải mang nước vào bờ, tạo nên nguy cơ thường trực cho các miền đất thấp đặc biệt như ở Hòa lan, Đức và Anh.

Giáo sư Roll quả quyết : «Cũng trong địa hạt này, sự nghiên cứu cũng đã tiến triển đến mức từ nay người ta cũng có thể tiên liệu được các luồng gió và báo động kịp thời cho dân chúng khi có nước dâng. Sự tiên liệu này cũng đã giúp giảm thiểu được nhiều số thiệt hại về nhân mạng trong các trận lụt do cuồng phong gây ra. Ngày nay, dân chúng ở các miền thường bị đe dọa có thể được tản cư kịp thời».

Vai trò của biển đối với tỷ lệ thán khí trong khí quyển

Trong sự tương quan tác dụng giữa không khí và đại dương không phải chỉ có hiện tượng chuyển giao năng lực mà còn có sự chuyển vận hóa chất xảy ra đồng thời. Về điểm này, các cuộc nghiên cứu có thể giúp chấm dứt cuộc tranh luận giữa nhiều nhà bác học chung quanh vấn đề của sự gia tăng tỷ lượng thán khí trong khí quyển.

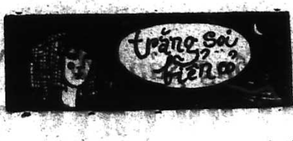
Một số nhà nghiên cứu xác nhận rằng tỷ lượng thán khí ấy đã gia tăng 12% trong vòng 60 năm gần đây do việc nền kỹ nghệ tân tiến ngày nay đã tiêu thụ quá nhiều nhiên liệu. Và điều nên biết là thán khí lại đóng vai trò một thứ «nhà kiếng» trong khí quyển. loại khí này làm giảm bớt sự mất nhiệt lượng ở mặt đất nhờ tác dụng đối với các tia hồng ngoại. Sự kiện này sẽ khiến cho nhiệt độ có thể tăng thêm khoảng 0,5 độ bách phân.

Tuy nhiên, theo một số nhà bác học khác, những phương pháp được dùng trong 50 năm qua để xác định tỷ lượng thán khí thường rất thiếu chính xác để người ta có thể tin cậy vào các kết quả đã tìm thấy. Đối với một số nhà bác học khác thì số lượng thán khí thặng dư sẽ được nước biển hấp thụ thay vì ở lại trong không khí.

Giáo sư Roll kết luận : «Cũng chính trong địa hạt này công trình nghiên cứu về những trao đổi giữa không khí và đại dương có thể cung cấp nhiều dữ kiện vô cùng quý giá».

(Tài liệu của UNESCO)

★★



– TRUYỆN DÀI –
của SƠN NAM

★

– Số 73 –

Giết Xếp Hiến là chuyện khó vì hắn đâu có ở đây. Vừa đi ngang cổng rào, lúc nãy Nhơn đã thấy bọn lính mã tà. Thế là Xếp Hiến đã biết trước kế hoạch của chàng. Một mình chàng làm sao đủ tài trí ăn thua với xếp Hiến, có Tư Hên đi theo giúp kế hoạch thì họa chăng ?

Nhơn trao bức thơ cho Kim Tươi :

– Anh hiểu rồi !

Chàng nhìn mơ màng rồi nói khẽ :

– Mở cánh cửa dùm anh.

Chàng đứng dậy, dựa vào ngưỡng cửa, trông về phía Bắc, khu vực núi Sam. Vài đám mây đen trôi qua như báo trước điềm bất hạnh. Tình cờ chàng đưa bàn tay lên xem : một ngón tay đứt tiện, chưa lành lặn. Chàng thở dài, chợt hiểu lý do nào khiến Tư Hên khinh bỉ chàng, xem chàng như kẻ mê gái, không xứng đáng. Chàng vô tình chặt đứt ngón út, bên tay trái. Chàng phóng dao bằng tay trái, xử dụng tay trái là cái tật mà chàng mang từ thuở bé. Vì ngón tay út chưa lành nên đêm ấy chàng phóng không trúng đích.

Chàng gào lên :

– Nếu không xong thì đời ta còn gì ! Phải giết Xếp Hiến.

Kim Tươi ngồi trên giường, buồn thảm hơn bao giờ hết. Nàng thấy Nhơn là kẻ yếu đuối. Làm gì mà chàng trả được mối thù ? Đó là tiếng gào thét của chàng trai... nửa tướng nửa hề. Thằng Thèo gõ cửa :

– Cô ơi ! Em mua rượu về rồi.

Kim Tươi nói gắt :

– Đưa cho tụi nó uống đi.

Nhơn lưỡng lự, muốn can ngăn. Chàng nhớ đến thủ đoạn đầu độc. Nhưng đầu độc làm gì ? Xếp Hiến đâu có chết vì chai rượu hôm nay...

Vô tình, Kim Tươi nói :

– Anh ăn cơm chưa ? Ăn cho no rồi bàn chuyện..

Nhơn cảm thấy cô độc hơn bao giờ hết. Người yêu đang thúc dục chàng lập thành tích. Đầu độc bọn lính mã tà thì dễ quá nhưng làm vậy thì gây thêm oán thù. Rồi đây, chàng và Kim Tươi sẽ trốn nơi an toàn, khi lâm nguy, chàng trở về đò gặp Sáu Đức xin tiền bạc và nhờ viên phó đáng này góp sáng kiến.

Sáu Đức bị bao vây. Tư Hên tuy bị thương nhưng cũng lê lết tấm thân tàn trở về đò cứu chủ. Chàng ở lại Sóc Xoài với Kim Tươi để làm gì ? Để chờ ngày bị bắt chăng ?

Kim Tươi hỏi lần nữa :

– Ăn cơm chưa ? Tắm rồi thay quần áo. Anh ăn mặc như đứa ăn mày. Lúc nãy, anh giả dạng vào đây, ăn mặc xuề xòa thì được. Bây giờ, anh nên dưỡng sức.

Nghe qua, Nhơn cau mày, nghiến răng, đứng trước một sự thật phũ phàng. Quả thật là Kim Tươi muốn sống trong những tiện nghi của gia đình giàu sang, nàng chỉ có thể sống khắm khổ đôi ba ngày mà thôi. Trong tương lai, hạnh phúc sẽ gãy đổ. Tư chỗ yêu chàng, lần hồi Kim Tươi yêu xếp Hiến.

Không thể đóng kịch với người yêu được ! Nghĩ thế chàng không trả lời. Tâm trí chàng cố hình dung cuộc bao vây sào huyệt ở núi Sam. Sáu Đức bị nhơn viên mật thám của hai tỉnh Long Xuyên và Châu Đốc tấn công bất ngờ, bị giết trong khi Tư Hên đến báo tin quá trễ tràng. Anh em trong đảng cướp bèn đổ trút tất cả trách nhiệm lên đầu Nhơn, bắt buộc Nhơn phải tự xử tội.

Kim Tươi bưng mâm cơm lên, đem vào phòng :

– Ăn cho khoẻ !

Nhơn lắc đầu :

– Anh không xứng đáng ăn cơm..

Kim Tươi ngơ ngác hỏi :

– Anh sao kỳ quá.

– Có gì là kỳ lạ đâu ? Anh đối xử rất tự nhiên.

– Một thì anh ăn cháo trắng. Trên này nó ẩu lắm. Tụi lính mã tà sợ em như sợ cọp. Em mới rầy tụi nó. Có bốn người mà nói chuyện ồn ào.

Nhơn cười chua chát :

– Lính mã tà sợ em vì em sắp làm bà xếp Hiến.

Kim Tươi buông đũa xuống :

– Anh nói lạ quá. Anh chưa tin em sao ?

Nhơn ngồi yên. Lát sau mới nói khẽ :

– Tin em chớ. Nhưng anh chưa hoàn toàn...

Kim Tươi trố mắt :

– Em còn thiếu điều kiện gì ? Hay là anh muốn em chặt đứt một ngón tay để thề thốt..

– Thôi ! Anh không có nào chứng kiến cảnh tượng đau lòng đó. Em ăn cho no đi..

– Anh không ăn, một mình em ăn thì vô duyên quá.

– Em ăn một mình đi. Đừng cãi lời anh, nếu em còn yêu anh.

Nói xong, Nhơn mở cửa phòng, ra đứng trước bao lơn. Bọn lính mã tà đi tới lui trước cổng, một đứa cầm súng đứng một chỗ như để canh gác thường trực. Tất cả xuống ghe qua lại đều bị chận xét. Nhơn rùng mình, nghĩ đến thằng Chột. Hồi lúc tạm biệt nhau, Tư Hên đã khuyên nhủ :

– Chừng về Sóc Xoài, khi nào cần thì bắc ghế. Ba bốn người đi ngang qua cổng. Lính mã tà chận lại, lục soát trong thúng. Đó là dân quê gánh cá ra chợ bán. Dường như chẳng ai muốn bị xét hỏi nên có một số người đi vòng quanh xa, ngoài phía Cái Tre, tránh phía mặt tiền. Tên lính đứng canh liền quát to :

– Ngừng lại !

Một phát súng nổ vang lên. Kim Tươi bỏ đũa chạy ra bao lơn.

– Anh ! Anh còn đó hả ? Nó bắn ai vậy ?

Nhơn nói :

– Ngôi nhà này trở thành một trại giam. Bọn lính chẳng cho phép bất cứ người nào lại gần..

Kim Tươi vào hỏi, giọng ngây thơ :

– Tại sao vậy ?

– Họ sợ có người tới đây bắt sống em. Họ sợ anh. Nhưng làm sao anh đem em ra khỏi nhà này được. Nếu họ biết anh đang ở trong phòng này thì ắt là có đổ máu.

– Anh em mình trốn đi nơi khác, anh à. Em chán cái cảnh tù túng này lắm.

Nhơn nói, vô tình :

– Làm sao anh đem em ra được ?

Kim Tươi đến bên cạnh chàng, nói nũng nịu :

– Lần trước, em buông chăn... nhảy xuống bao lơn, anh đưa tay hứng lấy em. Lần này, em định làm rồi.

Nhơn thở dài :

– Khó lắm.

– Em dọa định hơn lần trước mà.

Đột nhiên, Nhơn mỉm cười. Chàng kịp thời giữ thái độ yên lặng, bằng không thì đã nói : «Em có thể tự tử, nhảy xuống bao lơn nhưng em không bao giờ dám yêu anh, khi em hiểu rằng đảng cướp Đức Hùng Tín giờ này chỉ là đi ba người hữu danh vô thực. Kẻ thì bị bắt, kẻ khác quê chân, có kẻ thì mê gái ».

(CÒN TIẾP)

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Tiếp theo Mục XE và LINH TINH ở trang 6

XE

Bán 1 xe Renault 4cv số [illegible] NBJ, giàn đầu lọc, mui cửa, chassis, plancher nguyên vẹn. Hỏi : 168/39 Nguyễn cư Trinh (bến xe lò Bình Dương)

Xe tốt Studebaker Commander 4 cửa, có radio HiFi, động cơm tốt, đẹp. Hỏi 3 Phan kế Bính Đakao.

Bán DS 19 NBT bảo đảm tất cả còn tốt. Do nơi 116 Hai bà Trưng Saigon.

Bán rẻ xe du lịch Huê kỳ Nash Rambler 59 toàn bao Radio máy lạnh chạy tốt 300.000. Hỏi 112 Nguyễn cư Trinh (giờ làm việc).

Bán gấp 1 xe vận tải (T-23) Đại NDC carpo-tròn Hỏi 43 đường Hưng Phú (Chánh Hưng) giá 320.000đồng.

Bán Taunus 17M NBV — Máy chữ Underwood — Máy may Necchi. Hỏi 77/11 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

2CV Fte EB-9 ít đi, bảng kiến và sơn còn mới bán và 345 Bến Chương Dương Saigon ngoài giờ làm việc.

Xe bán gấp : 1 Taxi 202 máy mới làm 80.000đ — 1 Lambro 550 chưa số bán hoặc đổi Renault 1.14. Hỏi 436/14/5 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Commer Ftte bán đời EB số 7 đầu toàn bảo đã cắt kiếng đo 135 Trương minh Ký (TMG nối dài) P.N.

Bán gấp giá rẻ Volkswagen ED-9 [illegible] chưa đi và một xe Austin décapotable EA 7CV. Hỏi 612/59 Phan đình Phùng Saigon.

Lambro 550 mới nguyên chưa số. Có thùng mới đóng chưa ráp Bán song tên làm bảo đảm, ráp lấy liền. Hỏi Tiệm Chiếu Bắc 64 Nguyễn Huệ P.N.

Prefect Máy Sơn nệm và mới. Phụ vỡ lại đẹp. Xin mời chở trả 225.000đ. đến thương lượng tại Cây xăng tại chợ An Đông Cholon.

Bán 1 xe Ford Mercury kỳ ED máy toàn bảo giá đặc biệt Hỏi tại số nhà 850 Trần h Đạo CL.

270.000đ bán xe Ford du lịch máy diesel tiện làm xe đò Bình Dương và có 1 thùng xe luôn cả Benne bán rẻ. Hỏi 5 Đào Tấn Cholon chợ Hòa Bình.

Jeep Willys Station Wagon số tay bánh. Hỏi ông Ng. Bá 182 Công Quỳnh.

Nha Trang bán Peugeot NCE lourg tte kiến suốt máy 403, chở hàng nhà tình trạng tốt. Hỏi 4B Phan đình Phùng Nha Trang hoặc 23A Độc Lập Tháp Chàm.

Cần mướn nhiều xe du lịch từ NBT sắp lên, 4 cửa và Jeep tình trạng tốt trả giá cao. Xin liên lạc Phòng 310 lầu 3 Tax Building 135 Nguyễn Huệ, Saigon.

Cần bán 1 Camionnette Toyota 800 chưa lấy số (nâu ngà) Hỏi 356 Nguyễn Trãi Cholon hoặc số 32 đường Quang Trung Trảng Bàng

Camion Nhượng lại 3 bon Camion và Camion Benne lớn 1700. Xe đang ở trên tàu, cuối tháng 12 đến Saigon. Hỏi 268/47/3 Trương tấn Bửu Phúnhuận

Toyota Crown ED. vận tải nhẹ, toàn bảo. 70 Tô Hiến Thành Saigon

Opel Rekord ED9, Tình trạng mới nguyên ít đi. Cần bán gấp. 149A Lê văn Duyệt (GĐ)

Chevrolet Corvair EA 4 có Radio ít đi toàn bảo 125 Tô hiến Thành Sg.

AV-85 mới lãnh. 30 Nguyễn trường Tộ Khánh Hội Saigon.

Bán xe GMC Benne 10 bánh, Teuil. Hỏi 599 Bà Hạt CL

Bán gấp Peugeot 203 NBE vỏ ruột, máy móc, toàn bảo giá 330.000đ tại 129 Đề Thám Sg

Bán Opel Kadett EC. Hẻm 48 đường Cách Mạng 236/5 Saigon

Bán 1 xe Simca 9 sơn sửa vỏ ruột mới, Hỏi 130 Garage Chi Lăng Phú Nhuận

Fiat 1500L mới 500km màu trắng — Opel-Rekord ED5. Toyota EE có radio — Peugeot 404 EBI có radio. Hỏi 222 Trần quang Khải.

R.4CV Xe nhà 9 nút giàn đầu lọc, ba tắc kê sơn, máy, vỏ, đồng toàn bảo. Bán và hay đổi Scooter. Hỏi 42 Nguyễn văn Thành Gia Định.

Salon Việt Nam
MUA – BÁN – ĐỔI XE HƠI SCOOTERS
Bán Taunus 17M EB... (Radio) — Chevrolet Impala ED — Corvair EC — Ford Fairlane NBU — DS.19 — Préfect Jeep Land Rover — Nash.
Quý Ngài muốn MUA hay BÁN xe mau chóng xin đến :
115 TRẦN QUANG KHẢI TÂN ĐỊNH — SAIGON
Mọi giao dịch thương mại xin gặp ông NGUYỄN VĂN THIỆP.

Desoto Benne ED bán hỏi Út Liêu Tỷ Cảnh sát Công lộ ĐT 24777 giờ làm việc

Bán gấp Lambretta EA-9 42.000đ Suzuki M15 lấy tại bảng 44.000đ. Mobylette xám 16.000đ. Ford Cargo máy Thames Huê lợi trên 70.000đ 1 tháng. 560.000đ. — 55 hoặc 11 Trần quang Diệu nối dài Sg.

Bán 2 fourgonnette 2cv còn mới toanh chưa hết rodage Hỏi 84 Hồng thập tự Saigon.

Vauxhall NBU có Radio máy, hoàn bảo, sơn đẹp giá hạ. Hỏi 54A Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Yamaha 100 mới thật đẹp bán. Hỏi 40 Duy Tân Saigon.

Peugeot 203 NBD toàn bảo, sơn đồng, vỏ mới bán. Hỏi 263B Phạm hồng Thái (Chí Hòa) Sg.

Bán xe Zephyr NBS, thật tốt Volkswagen có bảng kiến (microbus) số ED. ít đi. Hỏi 30/16 Bác sĩ Calmette Saigon.

Simca 9 bán. hỏi 379 Trần quốc Toản, Cholon. (Mới Đại úy ở Cây Mai lại thương lượng)

Suzuki M12 đen cần bán và 1 máy ảnh Rolleiflex Hỏi Do 306 Hòa Hưng Saigon.

Volkswagen Microbus EB, nệm kiến, Thames NCE, bán. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Lambro không thùng, bán rẻ, lấy xe ngay tại hãng. Hỏi bà Oanh số 398/5 Trương minh Giảng.

Yamaha 100cc có thuế và số, toàn bảo, bán gấp, giá rẻ. Hỏi Khải 172/2 Phan đình Phùng Gia Định.

Bán Suzuki mới lấy về. Hỏi số 682/75 đường Phan thanh Giản Saigon.

Chevrolet bán BEL-AIR de luxe EA. 8 máy tự động có radio, mới rất tốt Hỏi 39 Bạch Vân Cholon.

Lambro [illegible] lấy liền tại hãng, máy rọi 9x12 phim 126 Kodak ống kính rọi Đức. 58 Lê văn Duyệt Saigon

T.V NATIONAL
Gắn xe auto chạy bằng accu, avec chargeur, điện 110V và 220V. Mọi nơi, Đô thành, Thôn Quê, trên auto. Còn rất ít, đang bán tại HÃNG VĂN GIỎI 18 Huỳnh thoại Yến Bến Autobus Bình Tây Cholon. Tél. 36.732. Nhận đặt cọc TV SANYO 19"—23".. giao hàng trước Tết Nguyên đán. Nhận sửa chữa và đến tận nhà gắn Antenne và điều chỉnh máy bởi một nhóm Ingenieurs Electronicien và Ecole Centrale de Paris nhiều kinh nghiệm.

Lambro mới lấy ra chưa số, không thùng. bán gấp. 28/16 Cư xá Lữ Gia CL

43.500 Suzuki M15 màu đỏ, chưa đi, thật đẹp 419 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Suzuki M12 đỏ Honda Super 90. Hỏi 284 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Simca 1000 EB-8.. Hỏi 208 Võ Tánh Saigon

Suzuki Kawasaki mới lãnh nhượng rẻ. Hỏi 150/18 Võ Tánh Saigon.

Bán Goebel máy thật tốt. 1 máy may Usha mới tinh. Hỏi 40/3 Nguyễn Biểu Cholon.

Vespa super mới chưa số bán Hỏi 21 Bến Nguyễn văn Thành Cholon.

Peugeot 203 NBC mới làm máy 461 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 xe Opel Rund BL du lịch tình trạng toàn bảo. Hỏi 27 Tô hiến Thành Hòa Hưng.

Bán Mobylette đen xanh ; Télév. Nivico, National, mới cả. Hỏi 13 Nguyễn hữu Thoại, chợ Thị Nghè Gia Định.

Cần mua hoặc thuê gấp nhiều xe nhỏ như Floride, Dauphine, Volkswagen, D.K.W. và xe Familiale, Microbus có banc, kính. Giá thuê tối thiểu 25.000đ đến 52.000đ một tháng. Xin liên lạc hãng IMMA 97 Nguyễn cư Trinh Saigon. Tel. 20.173. nơi tín nhiệm và duy nhất bảo lãnh sửa chữa máy toàn bảo.

Nhượng lại vốn đặt cọc Bon Honda đặc biệt kiểu C50M. Đóng tiền đợt chót (26.000đ) trước 20-12-1966. Hỏi 153A Hiền Vương, 4-6 giờ chiều

Vespa Standard EE bán gấp. Hỏi 6/4 Lê văn Duyệt Saigon (Ngã Sáu)

Lambro 550 mới bán Mới ông trả 225 ngàn lại thương lượng 50/10 Hoàng hoa Thám Gia Định,

Bán 2 Lambro 550 chưa thùng chưa số, 1 Mobylette xanh Hỏi 56B Lê Lợi Gò vấp

Bán xe Volkswagen NCE. Vận tải nhẹ, thùng bít và 1 xe du lịch hiệu Morris NBN. Hai xe tình trạng thật tốt. Hỏi 125/5, đường Lục Tỉnh (xéo Đình Minh Phụng, dẫn bảm có phòng tên nước)

CHÚ Ý ! XE BENNE
— Bán xưởng chuyên đóng Complet Pompe Benne và thùng. — Gắn toàn Pompe Tige hiệu International mới. — Một kỹ thuật đóng Benne tân kỳ — bảo đảm lên 10M3. — Thủ g Benne chắc chắn và khéo léo. — Giá phải chăng, làm mau lẹ. Xin mang đến xưởng TRẦN HỮU HẠNH 85/5 đường Lục Tỉnh (Ngoài Mới Tân, Phú Lâm).

Nhường lại 1 bông xe Suzuki M30. lãnh xe trong tháng 12. Hỏi 136/11F Trần quang Diệu Saigon.

Suzuki M12 đỏ, mới tinh. Bán giá phải chăng. Hỏi 368-372 Hồng thập Tự.

Bán Peugeot 202 còn rất tốt Hỏi quán Tư Mỹ số 18 Gia Long chợ Gò Vấp.

Xe bennes bán. Bán 2 xe bennes Ford Cargo và T-45. 900.000đ. Xin vô hẻm 60 Ngô tùng Châu Saigon. Và hỏi nhà 3/3A Bùi thị Xuân. Xin vui lòng đến ngoài giờ làm việc và ngày nghỉ.

Cần mua hoa xe Vespa Super giá cao hỏi Mai Văn 143 Trần quang Khải Saigon.

Audi EE4... chưa hết rodage đi xa cần bán gấp. Hỏi 246 Gialong Sg. (ngoài giờ làm việc)

Bán 1 xe hơi Toyota Pick-up 800 chưa xin số 356 Nguyễn Trãi Cholon ĐT : 36 885.

Lambretta ED5 .. trắng đỏ, toàn bảo bán... Hỏi 40 Hẻm 2 Trương minh Ký G Đ. Ngoài giờ làm việc

Lambro 550 bán. Xe sẵn lấy ngay 288 Hòa Hưng Saigon.

Bán xe Damo d 7 tấn chạy dầu Mới tinh chưa có số 151 Công Lý.

Bán Lambretta EE-79 ít đi toàn bảo Mobylette xanh AV 85 chưa đi coi xe tại 204/172/51 Nguyễn Hoàng Cholon.

Honda Service
Gồm những chuyên viên tốt nghiệp khóa huấn luyện về sửa chữa Honda do kỹ sư Nhật : KUMAMOTO, WATANABE, BABA, SAITO, DAISYAKU, SITO hướng dẫn.
— Chuyên : điều chỉnh, sửa chữa Honda và các loại xe Nhật. 201 Trần Quốc Toản (ngang chợ Trần Quốc Toản) Saigon. 100 xe đầu tiên được hưởng giá đặc biệt.

Salon «Hồng-Tâm»
533 đ I. Nguyễn tri Phương Cholon
Mua bán đổi nhận gởi xe tự động
Hiện có : 404 EE (Radio) — Volkswagen 1300 chưa số — Volkswagen tôlé chưa số — ID EC 7 ID chưa số — Austin 1 100 EE (Radio) — Consul Corsair chưa số — Cortina 1300 mới — Taunus 12M VAN EE — Taunus 12M EC 4 cửa — Taunus 17M EB bảng kiến origine — Opel Caravan 1000 EC — Ford 1,6T chưa số — Chévy-van EE — Renault R4 EB — P.203 Décapotable NBI Siệt (2 chỗ ngồi) — Hillman EB — Taunus transit (Ford K) bảng kiến origine mới tinh ED.
LINH TINH : — Xe Suzuki M15 mới — Tủ lạnh Sanyo 130 lít — Máy lạnh Léopard 12.000 BTH.

Suzuki M12 đỏ và Honda C50 đỏ mới lấy về chưa rodage bán gấp. Hỏi 3760 Phan đình Phùng Saigon

Bán Vespa Super EE 4477 chưa hết rodage. Hỏi 316 Trần hưng Đạo Saigon.

Nhường vốn một xe Mobylette AV85 mới nguyên. Hỏi 538 Đại lộ Hưng Phú

Bán 404 số ED 6... mới đi 2000 cây số. Xin hỏi 3 Tân khai Chân Sg. Miền trung giữa.

Renault 4 cv du lịch toàn hảo bán 117 Trần Quốc Toản Saigon.

Cần bán 1 chiếc xe Vespa super. Số EF chưa rã đa máy Hỏi 48/302 Phan thanh Giản Gò Vấp.

Vespa Super chưa có số bán xe chọn thật kỹ Hỏi 203/6 Tự Đức Saigon.

Vespa ED số 98... mới hết rodage rất tốt, cho giá 90.000đ Hỏi 49 Ngô Tùng Châu Sg.

Suzuki Bán M 15 và M 12 đen mới nguyên chưa đi hỏi 72A Phạm đăng Hưng Dakao

Simca 6 bánh toàn tốt 6 bao xăng giá mới ông trả 75 ngàn lại thương lượng 45/32 Nguyễn văn Học Gia định

Bán rẻ 2 xe Suzuki M 15 D 50 cc có démarreur Automatique, mới tinh và 1 Mobylette xanh AV85 origine. Hỏi số 12 và 14 lô M cư xá Vĩnh Hội (Hẻm 129 Bến Vân Đồn)

Bán Traction 11 légère toàn hảo Hỏi 77a Bùi thị Xuân Sg.

Bán Vespa EC. 9. Hỏi trong giờ làm việc 14 Pasteur bợi Châu Saigon.

Hillman Californian NBN bảo đảm thật tốt bán gấp. Xem xe tại 388 Trương minh Giảng vào buổi sáng.

Solex 3300S mới lấy về mới toanh và Lambretta S... Mới lấy về, 111 Phan thanh Giản Sg.

Bán xe Taunus 12m NBN toàn bảo 240 ngàn. Hỏi 84 Phan thanh Giản Buổi sáng.

INTERNATIONAL 1.800 có [illegible] xe vào tháng tư 1967, [illegible] muốn đổi «bon» lấy xe cũng loại đang cập bến, bù hầm tiền, có hẻ [illegible] xe sẵn có hoặc lãng cập [illegible] Xin hỏi 13 Đặng trần Côn Saigon (ảo rạp hát Long Phụng) ĐT 21330

Bán xe Austin 1 100 chưa số giá 7.70.000đ. Hẻm số 277/15 Trần hưng Đạo Sg.

Bán Vespa Super mới, chưa về Hỏi bà Lộc 32 Minh Mạng Ngã Bảy Saigon.

Xe bán rẻ Peugeot 403.EB Hỏi 7/7 Hẻm Ngã Saigon.

Chi tiết về việc cải tổ sắc thuế đánh vào lương bổng

VIÊN CHỨC BỊ TRỪ THUẾ MỖI THÁNG

★ NHỜ SẮC THUẾ MỚI, CHỈ CÒN 15.000 CÔNG CHỨC PHẢI ĐÓNG, CÓ ĐẾN 20.000 ĐƯỢC MIỄN ★ NHỮNG NGƯỜI NÀO ĐƯỢC ĐẶC CÁCH KHỎI ĐÓNG THUẾ ?

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN 18 Võ Tánh — Saigon
Giám-Đốc Trị Sự LÊ TAM VIỆT — Quản Lý ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

SAIGON 16-12 (VTX). — Trong thời gian gần đây, các giới công tư chức, quân nhân đã xôn xao bàn luận về sắc thuế đánh trên lương bổng. Để hiểu rõ tất cả chi tiết về việc cải tổ hành thâu sắc thuế lương bổng và tổng hợp lợi tức, đặc phái viên Việt Tấn Xã đã tiếp xúc với ông Phạm văn Lịch, Tổng giám đốc Thuế vụ. Sau đây là những nét chính của cuộc phỏng vấn đó.

Thuế đánh trên lương bổng đã có từ lâu. Ngày 3-9-1966 chánh phủ mới ban hành sắc luật số 0X5/SLU thiết lập chế độ khấu lưu thuế lương bổng và tổng hợp lợi tức. Như vậy sắc luật này không có nghĩa là thiết lập một sắc thuế mới mà chỉ là một sự cải tổ thể thức hành thâu nhằm đỡ bớt gánh nặng của các giới công tư chức quân nhân. Trước đây theo thể lệ cũ, cuối năm mỗi viên chức có lãnh lương hay tiền thù lao đều phải khai và nộp thuế đánh trên lương bổng. Với khoản tiền nộp thuế đó lại khá lớn vào cuối năm là một gánh nặng gây nên nhiều khó khăn. Theo tinh thần sắc luật mới, hàng tháng cơ quan hay xí nghiệp sẽ khấu trừ ngay số thuế phải đóng của mỗi viên chức. Như vậy việc thi hành nghĩa vụ công dân sẽ nhẹ nhàng thoải mái hơn. Rất lợi thay vì phải đóng một lượt, mỗi viên chức sẽ được đóng thuế làm 12 tháng.

Việc cải tổ hành thâu sắc thuế này nhằm mang tới sự công bình trong chế độ thuế khoá. Ngoài ra, nhờ sắc luật mới 015/SLU nên trước đây có 35 ngàn công chức đóng thuế nay chỉ còn lại khoảng 15 ngàn người đóng thuế, tức là có 20 ngàn công chức không phải nộp thuế đánh trên lương bổng.

— Theo điều 62 dụ số10ngày23-4-1953 thì số lợi tức được miễn thuế cho người thọ thuế có vợ 2 con tổng cộng khoảng 55 ngàn. Theo sắc luật mới số chước giảm gia cảnh cho trường hợp kể trên lên tới 95 ngàn. Như vậy số thuế được giảm tới 55o/o Cũng vì sự gia tăng số chước giảm gia cảnh nên số công chức phải đóng thuế rút bớt tới 20 ngàn.

Tỷ dụ : Tổng số lương bổng của viên chức (có một vợ hai con) hằng năm là 240.000đ, trừ phụ cấp gia đình 22.400đ, chi phí nghề nghiệp 21.760đ, chước giảm gia cảnh 95.000đ. Như vậy căn bản để tính thuế là 100 000. Hàng năm viên chức X sẽ phải đóng 7.000đ thuế thay vì 15 000đ như trước.

Nếu viên chức lương thấp đông con, có ông bà cha mẹ trên 60 tuổi phải cấp dưỡng thì dương nhiên không phải đóng sắc thuế này.

Việc gia tăng khoản chước giảm gia cảnh theo tinh thần sắc luật mới là biện pháp nâng đỡ giới công tư chức rõ rệt khiến cho nhiều người trước kia chịu thuế nay không phải chịu thuế.

— Bộ Tài chánh đã nghiên cứu xong biện pháp nâng đỡ bằng cách chước giảm đã giới công tư chức quân nhân lương không cao khỏi phải trả thuế năm 1967/66. Trường hợp các công chức có lương hàng tháng khoảng trên dưới 20 ngàn sẽ không phải trả thuế tính trên lương 1966 mà chỉ chịu khấu trừ hàng tháng theo tinh thần sắc luật 015/SLU ngày 3-9-1966 mà thôi.

Thể thức khấu lưu

— Tổng Nha Thuế vụ sẽ gởi cho cơ quan công quyền, dân sự quân sự, các chủ nhân xí nghiệp bảng chỉ dẫn và bảng thuế biểu. Các cơ quan trên sẽ thấy người nào phải khấu lưu số chiếu theo bảng thuế khấu trừ tiền lương hàng tháng gởi tới Tổng Nha Thuế Vụ. Cuối năm các đương sự vẫn nạp tờ khai như thường lệ. Cơ quan Thuế vụ cuối năm sẽ tính số thuế phải trả, đối chiếu với số thuế tạm khấu lưu hàng tháng. Nếu thiếu sẽ đòi thêm, nếu dư sẽ hoàn trả.

Sáng thứ bẩy, Quốc Hội LH biểu quyết có thêm chức vị Phó Tổng Thống

(Tiếp theo trang 1)

Đa số đồng ý có phó tổng thống

Ngược lại, trên hai mươi vị dân biểu chủ trương cần phải có phó tổng thống (Phạm đình Hưng, Hoàng Ngọc Cầu, Nguyễn Minh Đăng, Thạch Sung, Nguyễn văn Vị, Nguyễn văn Giáo, Phan Quang Đán, Nguyễn hữu Thống, Lê Thanh Điền, Phan Như Toản, Nguyễn Thành Vinh, Nguyễn Long Giao, Nguyễn Tuấn Việt, Nguyễn văn Hội, Lê Phước Sang, Nguyễn tiến Thuật, Nguyễn hữu Hiệp, Phạm Ngọc Hợp v.v... và bà Trần thị Xá. Riêng ông Huỳnh thành Đức thì chủ trương phải có tới 2 phó Tổng thống để QH bầu 1 trong 2 người thay thế Tổng thống).

Đây là lập luận chính của chủ trương này :

— Phó Tổng Thống sẽ thay Tổng Thống trong các cuộc kinh lý công du, thay thế Tổng Thống trong trường hợp ông này đau yếu, hoặc chết. Phó Tổng Thống có thể làm chủ tịch hội đồng an ninh quốc gia, văn hóa giáo dục kinh tế xã hội v.v... (để tránh tình trạng thay đổi quá nhiều kế hoạch kinh tế và chương trình giáo dục như đã xảy ra trong mấy năm gần đây).

— Vì Thủ tướng không do dân cử, nên chỉ có phó tổng thống dân cử mới có đủ tư cách pháp lý thay thế Tổng thống.

— Phó tổng thống không chia quyền hành pháp chỉ chia sẻ bớt trách nhiệm của Tổng thống mà thôi. Không thể có sự tranh chấp được vì có sự phân quyền rất rõ rệt

— Ngay Quốc hội đã có chủ tịch tổng thư ký mà vẫn còn có 2 phó chủ tịch, 2 phó tổng thư ký. Bên cạnh tỉnh trưởng còn có phó tỉnh trưởng hành chánh và phó tỉnh trưởng nội an. Vậy không có lý gì một chức vị quan trọng như Tổng thống mà lại không có phó Tổng thống làm phụ tá.

— Không thể gọi là tam đầu chế được, và không làm gì có sự chia xẻ quyền hành pháp (cả 3 không bề ngang quyền nhau bao giờ) và thủ tướng vẫn nắm trọn quyền điều khiển nội các.

— Không có thể có sự xung đột về quyền hành được vì nhiệm vụ của Tổng thống, phó Tổng thống và Thủ tướng đã được phân biệt rõ rệt trong hiến pháp.

— Chủ tịch lập pháp không thể kiêm nhiệm chức vị hành pháp được (trả lời đề nghị chủ tịch thượng nghị viện thay thế Tổng thống.

— Nếu đặt nghi vấn «xôi thịt thì bất cứ chuyện gì cũng có thể gép ý xôi thịt vào được, đâu có phải chỉ quanh vấn đề có thêm chức vị phó tổng thống.

— Có phó tổng thống sẽ là một yếu tố để dung hòa các dị biệt về tôn giáo, địa phương, tuổi tác, dân sự quân sự v.v... phải để cho nhiều người có cơ hội tham chính để đem tài năng phụng sự quốc gia.

— Trong công việc xây dựng chế độ, không thể nói tới chuyện tiết kiệm công quỹ được. Tiết kiệm phải cho đúng chỗ, đúng mức. Một tỷ bạc tiêu cho công ích là tiết kiệm. Nhưng một trăm bạc bỏ vào túi riêng tư thì lại là không tiết kiệm. Thêm 1 chức vụ phó tổng thống cũng không có gì là tốn kém cho công quỹ cả.

— Có phó Tổng thống sẽ phụ tá và cố vấn cho Tổng thống còn hơn là có một Ngô-đình-Nhu.

— Cần phải có phó Tổng thống để duy trì từ tính cách liên tục của một chánh sách mà dân đã chọn lựa khi đi bầu và tín nhiệm liên danh của Tổng thống. Phó Tổng thống vẫn tiếp tục chính sách của Tổng thống (khi ông này chết) cho hết nhiệm kỳ, không thể giao cho một người khác thay thế được vì nhất là nếu bầu lại Tổng thống thì lại phải đảo lộn cả guồng máy quốc gia theo một chính sách khác.

— Dù không có phó Tổng thống người ta vẫn có thể giết nhau, phe hội nhau để tranh đoạt quyền hành như thường (đã xảy ra trong mấy năm qua). « Một bài thi chưa ra đời mà đã kết tội bài thi đó là một kẻ sát nhân thì quả là phi lý» (câu trong đấu nghịc là của bà Trần thị Xá).

Chỉ có người Việt

Điều đáng chú ý là khi ông Hoàng ngọc Cẩn đề cập tới chuyện Trung Nam Bắc thì chủ tịch Phan khắc Sửu đã chận ngang : «Xin anh em đừng nói Nam Trung Bắc gì cả. Tất cả chỉ có người Việt mà thôi » — Toàn thể Quốc hội đã vỗ tay rất lâu để tỏ ý hoan hô chủ tịch Phan khắc Sửu.

Vì cuộc tranh luận quá gay go nên sáng thứ bẩy 17-12-1966, QH mới biểu quyết. Theo chiều hướng cuộc thảo luận mà chúng tôi ghi nhận trên đây và theo ý kiến của đa số các vị dân biểu đã trình bày trước diễn đàn, người ta nghĩ rằng phiên họp sáng thứ bảy, QHLH sẽ chấp thuận thêm chức vị phó tổng thống với một số phiếu tối đa.

Viện Đại Học Ohio

Quyên quà tặng 2.300 học sinh

Quốc gia Nghĩa tử Việt

ATHEN OHIO 16-12 (UPI). — Khi ông Vernon R. Alden, viện trưởng Viện Đại học Ohio đi chu du thế giới, đến VN mới rồi, đã hứa sẽ cố gắng để sinh viên Mỹ tham dự công cuộc giúp đỡ quốc gia đau thương này.

Ngay khi về tới trường Đại học, ông Alden không bỏ phí một chút thì giờ nào để thực hiện lời hứa trên. Viện đại học này cho hay hôm thứ sáu tằng sinh viên thuộc 60 cư xá của trường sẽ bỏ sinh kỳ nghỉ Giáng Sinh để đi quyên quà gửi trả thơ VN. Quà sẽ gởi cho 2300 học sinh trường Quốc gia Nghĩa tử trong dịp Tết Nguyên đán.

SAU MỘT BUỔI THUYẾT TRÌNH CÔNG KHAI

Hội Đồng Dân Quân thảo luận kín *về vấn đề trường Tây*

SAIGON. — Sáng 16-12, Thiếu tá Trần minh Tùng, Chủ tịch Ủy Ban Văn hóa của Hội Đồng Dân Quân đã thuyết trình về vấn đề trường Tây. Trong phần nhận định, ttv cho rằng vấn đề không còn giới hạn trên địa hạt Văn hóa nữa mà lấn lộn những yếu tố chính trị tình cảm tinh thần và quyền lợi cá nhân. Nếu đóng cửa trường Tây, ta có ngay một số cơ sở đồ sộ nhưng liệu ta có đủ giáo chức và tài chánh để tiếp nhận số học sinh trường Pháp không. Về chính trị, việc đóng cửa sẽ ảnh hưởng đến các mối bang giao giữa ta và Pháp, đến các kiều bào tại Pháp và triển vọng các cuộc hợp tác văn hóa với các nước khác.

Thuyết trình viên nói rằng những vấn đề nêu trên, khiến ta phải loại bỏ tức khắc những đề nghị cực đoan nghĩa là «không chấp nhận giữ nguyên tình trạng cũ nhưng không chấp nhận biệt lập văn hóa hay bài xích văn minh nước ngoài».

Hợp lý và hợp tình nhất vẫn là đường lối dung hòa nhu cầu phát triển giáo dục nước nhà với các quyền lợi chính trị, tinh thần và cá nhân cần phải bảo vệ. TTV đề nghị trong biện tại yêu cầu bộ Ngoại Giao tiếp xúc với Pháp để xác định ý chỉ tiến đến 1 thỏa ước văn hóa cải thiện và yêu cầu Bộ Giáo Dục nghiên cứu và ấn định đường lối hợp tác văn hóa trước khi đi đến bàn Hội Nghị.

Sau khi Thiếu tá Trần minh Tùng dứt lời, luật sư Trần văn Liêm đã yêu cầu hội đồng họp kín trong khi thảo luận vào buổi chiều, vì vấn đề liên quan đến chính sách ngoại giao của Chính phủ.

Đại tá Mạnh phản đối, cho rằng vấn đề phải được thảo luận công khai để tránh dư luận không hay cho Hội đồng. Nhưng hội đồng đã biểu quyết chấp thuận là buổi chiều sẽ họp kín.

Dự thính phiên họp trên, người ta thấy có bác sĩ Nguyễn lưu Viên, Phó Chủ tịch Ủy ban HPTƯ, giáo sư Nguyễn văn Thơ, Ủy viên Giáo dục, kỹ sư Trần lưu Cung, Thứ ủy Giáo dục và Giáo sư Vũ Quốc Thông, Chủ tịch Hội đồng Quốc gia Giáo dục cùng đại diện nhiều đoàn thể trong đó có đại diện của Ủy ban Tranh Đấu Chuyển Ngữ.

Sau 7 ngày tranh tài ở Á Vận Hội

V.N. đoạt 2 huy chương

1 bạc, một đồng

VỌNG CÁC.— Sau 7 ngày tranh tài Á Vận Hội, VN được 1 huy chương bạc và 1 đồng, về hai môn bóng bàn và quần vợt. Trong khi đó Nhật Bản vẫn đứng đầu với 60 vàng, 41 bạc, 22 đồng. Ba Tư là nước đứng nhì được 5 vàng 6 bạc 8 đồng.

— Về quần vợt đôi nam nữ : Phi Luật Tân hạ VN 6-3, 6-1.

— Về bóng bàn VN hạ Hương Cảng 5-4 nhưng bị Nhật hạ 0-5. Ba Tư hạ Hương Cảng 5-3. Nhật hạ Đại Hàn 5-1.

— Về xe đạp VN và hạng tư, huy chương vàng về tay Nhật.

Người ta được biết hiện ở Vọng Các có 773 phóng viên nhà báo theo dõi Á Vận Hội, trong số có 479 phóng viên ngoại quốc.

CÔNG CHỨC SẼ ĐƯỢC

mua trả góp

tủ lạnh, vô tuyến T.H.

SAIGON—. Tổng cuộc tiếp tế dường như đã nhận được 14 triệu bạc quỹ của Liên Đoàn Công chức Cách mạng Quốc gia (thời Diệm) chuyển sang và sẽ dùng số tiền này để phát động phong trào cho công chức mua trả góp vài món đồ gia dụng như tủ lạnh, máy vô tuyến truyền hình.

Vẫn theo nguồn tin trên, 1 máy vô tuyến truyền hình trị giá vào khoảng 30.000 đồng, người mua phải trả trước lối 10.000 đồng, số tiền còn lại sẽ được trả góp làm 12 hoặc 18 tháng.

Tuy nhiên trên đây mới chỉ là những vấn đề đại cương. Tổng cuộc Tiếp tế hiện đang nghiên cứu kỹ lưỡng mọi chi tiết và cố gắng thực hiện dự định này càng sớm càng tốt. (TV)

Viện trưởng Đại học Cầnthơ

nói chuyện về nước Nhựt

SAIGON 16-12 (VTX). — Giáo sư Phạm hoàng Hộ, Viện trưởng Viện Đại học Cần Thơ, hôm qua đã nói chuyện với các sinh viên Cần Thơ về đề tài : «Nước Nhật ngày nay» tại giảng đường của Viện.

Trong buổi nói chuyện này, giáo sư Hộ đã trình bày về đời sống vật chất và tinh thần của người dân Nhật Bản hiện tại. Đặc biệt giáo sư cũng nhắc đến sự dung hòa của nếp sống cổ truyền bên cạnh nền Văn minh tân tiến đã khiến cho dân Nhật có một đời sống rất cao về vật chất không thua kém một nước Âu Mỹ nào trong khi vẫn giữ được các nền nếp cổ truyền quí giá của đông phương.

Đặc biệt buổi nói chuyện cũng được dẫn giảng bằng cách chiếu phim màu mô tả những tập quán phong tục phong cảnh cũng như nền kỹ nghệ của Nhật nên buổi nói chuyện càng thêm hấp dẫn. Khoảng 500 sinh viên Đại học đã tham dự buổi nói chuyện này.

Ngoài ra một dạ hội văn nghệ học sinh cũng sẽ được tổ chức vào hồi 19 giờ 30 tối mai 17-12-66, tại trường Trung học Phan thanh Giản Cần Thơ để lấy tiền xây cất một sân khấu và một phòng chiếu phim cho trường.

U.B. điều tra Quốc Hội về vụ ám sát ông Văn tới Tổng Nha Cảnh sát

KHÔNG CÓ MỘT HẠN ĐỊNH NÀO *ĐỂ TUYÊN BỐ KẾT QUẢ ĐIỀU TRA*

★ Các dân biểu đã cật vấn Việt Cộng Võ-văn-En rất kỹ
★ En nhận đã bắn ông Văn và diễn lại cảnh sát nhân

SAIGON. — Hồi 15 giờ ngày 16-12-66 một phái đoàn dân biểu thuộc Ủy Ban Điều tra vụ ám sát cố dân biểu Trần Văn Văn gồm các ông Ng. công Đính (tức nhiPhó Chủ tịch QH kiêm chủ tịch Ủy Ban điều tra, Hoàng ngọc Cẩn và Lý quý Chung đã tới Tổng nha Cảnh sát Quốc gia để «điều tra» về vụ tên Võ văn En ám sát cố dân biểu Trần văn Văn. Sau khi tiếp xúc với Chuẩn tướng Loan xong, phái đoàn đã xuống phòng thẩm vấn để nghe ông chủ sự trình bày về vụ tên En bắn ông cố dân biểu Trần văn Văn tại góc đường Phan kế Bính Phan đình Phùng.

Nhân dịp này ông chủ sự cũng cho phái đoàn biết là tên En đã nhìn nhận chính y đã cầm súng bắn sát ông Văn, [illegible]. Và y đã diễn lại cảnh cầm súng bắn vào xe ông Văn để nhà chức trách chụp hình (những hình này có đưa cho 3 ông dân biểu coi). Sau đó, 3 ông dân biểu đã tới phòng giam tiếp xúc với tên Võ văn En. Và các ông dân biểu không muốn cho báo chí «dự thính» nên một số ký giả (đành hơi thấy vụ này mò tới) đành phải ra về.

Bao giờ có kết quả cuộc điều tra ?

Trong dịp nghe ông chủ sự Phòng Thẩm vấn trình bầy nội vụ, báo chí đã mở một cuộc «phỏng vấn tốc hành» Ủy Ban điều tra. Trả lời câu hỏi về mục đích của UBĐT, ông dân biểu Đính cho biết : «Hiện nay dư luận quần chúng đang xôn xao không có lợi cho tinh đoàn kết quốc gia nên QH lập UBĐT phối hợp với chính quyền tìm ra sự thật» và ông «nghĩ rằng» lời tuyên bố của QH «sẽ có lợi hơn của chính quyền».

Hỏi UBĐT đã có kết luận đích xác là tên En giết ông Văn chưa. ông Đính trả lời : «cần phải kiểm nhiều yếu tố khác. Có thể là Võ văn En giết nhưng còn xuất xứ thì đang tìm hiểu». Và ông cũng cho biết là QH «không có một hạn định nào để tuyên bố kết quả. Nếu QH này mãn nhiệm kỳ, mà chưa kết thúc cuộc điều tra, thì sẽ để bỏ ngỏ lại». Ông Lý quý Chung thêm : «chúng tôi đang đi tìm thôi, chúng tôi không hoài nghi kết quả của Tổng Nha và cũng chưa thể kết luận được »,

Trước đó, cũng ông Lý quý Chung nói với chúng tôi là : « một bạn đồng-viện chết thì phải điều tra lấy lệ để an ủi thôi chớ chẳng lẽ lại làm thinh, Chúng tôi sẽ không bao giờ công bố kết quả cuộc điều tra này».

Các dân biểu «quay» tên Võ văn En

Mặc dầu không được các dân biểu cho phép «dự thính» vụ «hỏi cung» tên VC Võ văn En nhưng theo nguồn tin hữu quyền, chúng tôi cũng biết được đại khái nội dung cuộc «tiếp xúc điều tra» này.

Dân biểu Lý Quý Chung là người đã cật vấn tên En rất kỹ. Dưới đây là đại ý những lời đối đáp. Mới đầu, ông Chung cho tên En biết mình là dân biểu đại diện cho dân và ông nói : «nếu anh không có tội cứ khai thực đi tôi sẽ thanh minh cho, chúng tôi là Dân biểu QH, chúng tôi có quyền can thiệp». Rồi sau khi hỏi về tên tuổi nghề nghiệp của tên En, của cha mẹ y, của vợ y, về cây súng của y do ai đưa và y nhận lệnh ai giết ông Văn v.v.. Ông Chung hỏi tên En : «Lời khai này (tại Tổng Nha) có phải của mày hay của ai ? Chữ mày khai hay do ai xúi biểu ? En đáp là «của tôi».

Hỏi : «Thế các ông ở đây có đánh mày không ? Tại sao lúc họp báo mày bảo chỉ lái xe giờ lại nhận bắn? Tại sao ?

Đáp : «Mới đó vì sợ chết tôi chối không nói thiệt, nên các ông ấy có đánh vài cái. Sau nghe lời các ông ấy nói và hứa sẽ khoan hồng tôi liền khai thật chính tôi là người đã bắn ông Văn ». Và các ông dân biểu đã «hỏi thăm» tới cả các vết xứt nơi tay chân tên En xem có phải là vết bị đánh không.

Hỏi : «có ai bắt buộc mày khai không ?»

Đáp : «không ai bắt buộc tôi khai cả, thấy các ông đây đối xử với tôi tử tế nên tôi đã khai hết tất cả».

Và một lần nữa tên En xác nhận với các dân biểu chính y là cán bộ VC được lệnh ở một khu về giết ông Văn.

Ông Chung cho En biết là tên VC Trời trước đây chỉ mới đặt mìn thôi chớ chưa giết ai mà cũng đã bị xử tử, «còn mày đã giết người thế nào cũng chết, nếu mày nói thiệt tao xin thể cứu mày, chớ nếu mày bị đưa ra Tòa là bị giết liền».

Nhưng trước những «lời khuyên» nói sự thật của ông dân biểu, tên En vẫn một mực đáp lấy ý đã khai tất cả sự thật rồi.

Sau khi tiếp xúc với tên En xong phái đoàn QH đã ra về và rất có thể sẽ còn một vài lần tiếp xúc lại với tên En nữa.

Ngoài ra, chúng tôi cũng được tin là tới ngày thứ hai này, Tổng Nha CSQG sẽ chuyển hồ sơ vụ Võ văn En sang Tòa.

Thiết tưởng cũng nên nhắc lại một điều đã nhận ở đây là theo sự tiết lộ của một viên chức hữu quyền thì các lời khai của tên En về những nhân vật thuộc Trung đoàn Giải Phóng Thủ Đô (VC) đều đúng. Vì trong những cuộc hành quân vừa mới hành dịch vừa qua, quân ta đã tịch thu được nhiều tài liệu trong ấy có nói đến những nhân vật mà tên En đã khai.

Cầu Bến lức và Tân An

được lưu thông 2 chiều

SAIGON.— Thông cáo của tòa hành chánh Long An : Cầu sắt Tân An và Bến Lức trên quốc lộ số 4, mặt cầu rộng 4th 80 đã được phép lưu thông hai chiều cho các loại xe du lịch. Để tránh các tai nạn có thể xảy ra tòa hành chánh Long An nhắc lại các loại xe sử dụng cầu này phải tuân theo các điều kiện sau đây : Cấm xe du lịch qua mặt trên cầu, chạy chậm 10 cây số giờ cách khoảng 30th. Giữa mặt cầu có gắn hai hàng đinh bằng nhôm rộng sậu tấc để chia đôi hai mặt, các xe du lịch phải chạy trong khoảng bên cầu và lằn bên thứ nhất các xe vận tải phải chạy một chiều trong khoảng bên cầu và lằn bên thứ nhì.

TIN VẮN

— Thiếu tướng Nguyễn cao Kỳ Chủ tịch UBHPTƯ đã ký sắc lịnh đặt Tổng Bộ Kế Hoạch Phát triển dưới quyền điều khiển của một Tổng Ủy viên. Ông Tổng Ủy viên có một phụ tá phụ giúp. Ông phụ tá sẽ đảm nhiệm công việc đặc biệt do Tổng Ủy viên giao phó và được xếp ngang Tổng thơ ký một Bộ.

— Thiếu tướng Nguyễn đức Thắng, Tổng Ủy viên Xây Dựng, đã trợ cấp cho Tỉnh Vĩnh Bình 35.852.000 để thực hiện các công tác xây đời mới, nhân dịp Thiếu tướng hướng dẫn phái đoàn Xây dựng Nông thôn Trung ương đến viếng tỉnh này chiều 15-12.

NỔ Ở ĐƯỜNG TRƯƠNG MINH GIẢNG

2 đặc công V.C. bị bắt

2 ngoại kiều, 3 người Việt bị thương

SAIGON 16-12 (VTX). — Hai tên khủng bố Việt Cộng đi xe gắn máy đêm qua đã liệng một quả lựu đạn vào tiệm giải khát số 467 đường Trương minh Giảng Saigon. Tiếng nổ làm hai ngoại kiều bị thương gồm một Mỹ kiều và một Phi kiều, ba phụ nữ Việt Nam là các bà Phan thị Thuận 60 tuổi, Nguyễn thị Nhỏ (42 tuổi) và Nguyễn hương Liên 15 tuổi. Cả ba phụ nữ này là mẹ, vợ, con của ông chủ tiệm. Nhà chức trách có tịch thu được một miếng lựu đạn nổ.

Hai tên khủng bố bị bắt ngay sau đó, nhưng trong khi nhân viên công lực nổ súng bắt hai tên khủng bố này thì đạn bay lạc trúng một thiếu niên khác bị thương.

Theo nguồn tin an ninh Đôthành thì khi lựu đạn phát nổ, nhân viên Cảnh Sát đi tuần quanh đó trông thấy hai tên khủng bố, liền đuổi theo và nổ nhiều phát súng. Bị đuổi quá gắt hai tên khủng bố xuống liền té xe, tên ngồi sau chạy kịp không bị bắt, chiếc xe gắn máy bị tịch thu. Còn tên cỡi xe bỏ chạy vào ngõ hẻm thuộc khu chợ Trương minh Giảng tẩu thoát, nhưng ngay sau đó nhân viên cảnh sát liền mở cuộc bao vây quanh khu chợ Trương minh Giảng và bắt được tên khủng bố cởi xe tại hẻm 25.

Trong khi bắt tên này thì một tên khủng bố khác núp gần đó nổ súng vào nhân viên Cảnh Sát cốt để giải vây cho đồng bọn. Nhân viên Cảnh Sát có bắn trả lại ba phát nhưng không có kết quả. Rủi ro đạn lại lạc trúng vào chân cậu Huỳnh văn Tấn 15 tuổi ngụ gần đó bị thương.

Vẫn theo cuộc điều tra của nhà chức trách, hai tên khủng bố bị bắt trên đây, một tên là Nguyễn văn Tiến tự Hùng 16 tuổi (tên ném lựu đạn) và một tên Nguyễn văn Tiến 15 tuổi (cỡi xe gắn máy). Cả hai tên thú nhận là cán bộ đặc công của tổ đặc công 9C thuộc tiểu đội 6 của Việt Cộng và tổ đặc công này do tên Đắc làm Tổ trưởng.

Hiện nhà chức trách đang giữ hai tên cán bộ này để tiến hành cuộc điều tra truy nã tên ĐắcTổ Trưởng.

Tưởng bắn chết chồng là đoạt được vợ

ai ngờ bị 7 năm cấm cố

SAIGON.— Tòa thượng thẩm đại hình sáng qua phúc xử một vụ đáng chú như sau : Theo cáo trạng và lời khai của bị can Lâm Tho trước tòa, thì Tho là thanh niên chiến đấu ấp Ko Kô xã Tân Hưng tỉnh Ba Xuyên đêm 9-4-65 có nhiệm vụ canh gác bỗng thấy một bóng đen xuất hiện, Tho lầm là bóng kẻ phá hoại nên nổ súng, không ngờ nạn nhân lại là Sơn Sol. Nhưng theo dư luận cũng như một số lời khai của nhân chứng thì Lâm Tho đã có vợ con rồi, nhưng vẫn lén lút tư tình với vợ Sol, và có lẽ Tho nghĩ rằng giết được Sol thì y và vợ nạn nhân sẽ được tự do công khai đi lại với nhau nên vào đêm nói trên y đã thực hiện ý định mù quáng đó. Kết quả Tòa Thượng thẩm tuyên bố y án Lâm Tho 5 năm cấm cố mà Tòa Ba Xuyên ngày 16-6-66 đã xử bị can.

Nổ trước bệnh viện *Cơ Đốc*

GIAĐỊNH. — 5g13 sáng 17-12, VC ném lựu đạn vào một xe díp Mỹ tại ngã tư đường Võ Tánh Võ Di Nguy Phú Nhuận (trước bệnh viện Cơ Đốc). Lựu đạn nổ và xe díp bốc cháy dữ dội. Chưa rõ số Mỹ kiều bị thương, riêng về VN có 5 người qua đường bị thương vì mảnh lựu đạn. (SC)

Thiết lập chế độ *giáo hóa tại gia*

SAIGON 16-12 (VTX).— Lớp huấn luyện Cán bộ Giáo hóa Thanh thiếu niên phạm pháp đầu tiên đã cử hành trọng thể lễ bế giảng khóa học cho 15 khóa sinh hồi sáng nay tại Bộ Xã hội, dưới quyền chủ tọa của ông Ủy viên Nguyễn xuân Phong. Lớp huấn luyện này do Bộ Xã hội tổ chức, nằm trong khuôn khổ chương trình đào tạo nhân viên chuyên môn ngành hoạt động xã hội, nhằm huấn luyện cấp thời một số nhân viên phụ trách việc điều tra hoàn cảnh thanh thiếu niên phạm tội và nếu có thể được, hướng dẫn và bảo trợ các can nhân vị thành niên hoặc đang được giáo hóa tại trung tâm, hoặc đã được trả tự do trở về với gia đình.

Ông Nguyễn xuân Cao, Quản đốc Trung Tâm Huấn luyện, cho biết khóa học này có thể coi như bước đầu của kế hoạch dài hạn thiết lập chế độ «giáo hóa tại gia» (chế độ Probation) tại Việt Nam.

Ông Nghị Thập họp báo giải thích về việc ông bị tố trước H.Đ.Đ.T.

SAIGON— Sáng ngày 16-12-66, ông Dân biểu QHLH Giáp văn Thập đã mở một cuộc tiếp xúc với báo chí để giải thích và làm sáng tỏ vấn đề nghiệp đoàn dạy lái xe khiếu nại ông tại Hội Đồng Đô Thành.

Theo ông hiện nay không có ai được coi là đại diện hợp pháp cho Nghiệp đoàn dạy lái xe nữa, kể cả chủ tịch Nghiệp đoàn, vì biên lai số 133 ký ngày 21-8-65 cấp cho Nghiệp đoàn niên khóa 65-66 đã hết hiệu lực.

Hơn nữa trong đơn khiếu nại gửi tới HĐĐT chỉ có hai người ký mà thôi, đó là ông Ngô lê Bình (cố vấn Nghiệp đoàn) và ông Lê thuận Văn (tổng thư ký NĐ) như vậy không phải toàn thể Nghiệp đoàn khiếu nại.

Nhân dịp này ông Thập cũng giải thích về những lời tố cáo của hai ông chủ trương trên như chuyện gán cho ông cái tội ăn tiền thí sinh, ăn cắp thuế thì xe của chính phủ đóng 100đ v.v.. Việc này ông đã yêu cầu HĐĐT tư cội vụ ra Tòa để pháp luật xét xử.

Ông cũng trình bầy luận những nguyên nhân đã đưa đến vụ khiếu nại này chẳng qua chỉ vì ông đã thẳng thắn, can đảm «vạch mặt chỉ tên những quân ăn cắp, những kẻ giàu bùng».

Kết luận ông cho rằng ông đã hành diện khi bị hai chủ trương lái xe khiếu nại vì «tôi đã hành động theo ý muốn của đại đa số».

Sau đó, ông Nghị Thập đã hướng dẫn báo chí tới quan sát nơi thi lấy bằng lái xe. Và tại đây, báo chí đã có dịp nhìn thấy những người dạy lái xe có cả một hai vị giám khảo nữa đã tìm mọi cách nhắc nhở các thí sinh, như vậy theo mọi người «trong nghề» cho biết là đã phạm luật thi. Sau đó ông Nghị Thập đã mời báo chí đi dự bữa tiệc thân mật tại nhà hàng Continental.

Các Mác từ trần

BADEN-BALEN, Đức 15-12 (UPI).— Karl Marx, viên Chủ nhiệm tờ báo của những người theo đạo Do Thái, một tờ báo duy nhất và rất có thế lực vừa từ trần hôm thứ sáu ở Baden Baden. Karl Marx năm nay 62t. Tờ báo của ông tên là Duesseldorf Jewish Weekly News.

H.Đ. Đô Thành bằng lòng

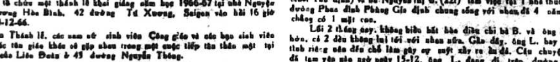
ỨNG TRƯỚC 25 TRIỆU *cho xe buýt*

nhưng với điều kiện...

SAIGON. — Chiều 16-12 Hội Đồng Đô Thành đã họp một phiên đặc biệt để quyết định :

Ứng trước cho C.Q. Xe Buýt 25 triệu với điều kiện tết này có đủ 52 chiếc chuyên chở đồng bào để giải quyết nạn khan hiếm xe. Số tiền này chia làm 2 phần : 16 triệu để trả lương công nhân nghỉ việc, phụ cấp, lương tết, 9 triệu dùng để tu bổ những xe hỏng.

b) Tòa Đô chánh xuất 480.000đ mua quà tặng các chiến sĩ đồng minh nhân dịp tết dương lịch và lễ Giáng sinh.



THÁNH LỄ KHAI GIẢNG NIÊN HỌC MỚI

SAIGON.— Liên Đoàn Sinh viên Công giáo Đại học Saigon vừa cho biết sẽ tổ chức một thánh lễ khai giảng năm học 1966-67 tại nhà Nguyễn Nữ Vương Hòa Bình, 42 đường Tú Xương, Saigon vào hồi 16 giờ ngày 18-12-66.

Sau Thánh lễ, các nam nữ sinh viên Công giáo và các bạn sinh viên thuộc các tôn giáo khác sẽ gặp nhau trong một cuộc tiếp tân thân mật tại trụ sở của Liên Đoàn ở 45 đường Nguyễn Thông.

TÀU ĐỤNG GHE, BÀ LÃO VĂNG XUỐNG NƯỚC

SAIGON. Trưa 15-12, trên sông Tôn thất Thuyết 1 chiếc tàu kéo ghe và chiếc ghe thương hồ đã đụng nhau khiến bà lão Nguyễn thị Hinh (63 tuổi) ngụ trên ghe, đầu đập vào be ghe bể trán và rớt xuống sông, bị thương nặng. Có người biết lội nhảy theo vớt được bà Hinh lên. (CC)

MỚI ĐỀN VÀNG ĐÃ NHÀO ĐI SUÝT CHẾT THẢM

SAGON.— 10g30 sáng 16-12, tại ngã tư Hai bà Trưng và Hiền Vương, một quân xa từ đường Hiền Vương hướng về Công Lý, gặp đèn vàng cố rướn, một thanh niên cỡi xe Mobylette từ Hai bà Trưng hướng về Tân Định, đèn xanh chưa bật đã vội nhào đi nên 2 xe đụng nhau, bánh trước xe Mobylette nát người, nhưng rất may cậu thanh niên lọt dưới lườn quân xa vô sự. (CC)

ĐẤU SÚNG, ĐẤU CHAI TẠI QUÁN NHẬU

SAIGON.— 5 giờ chiều 15-12, cảnh sát viên Huỳnh văn Ngh. (nhà ở hẻm 61 đường Nguyễn bỉnh Khiêm), cùng 2 người bạn là Nguyễn văn U. và Trần văn Ch. đang ngồi nhậu tại quán Cây Lý (số 409 đường Nhựt Tảo) thì có 5 tên lạ mặt từ ngoài kéo vào ngồi bàn kế cận, rồi gây sự với ông Ngh. Họ vây đánh ông, 1 tên cầm chai la ve đánh vào đầu ông tóe máu, ông phải rút súng trong người ra bắn chỉ thiên, nhưng họ vẫn còn vây đánh nữa, khiến ông phải nổ phát súng thứ 4, làm 1 người trong bọn bị bắn trúng giò, 4 người khác thấy đồng bọn bị thương liền bỏ chạy. Cảnh sát hay tin tới nơi chở người bị bắn trúng là Nguyễn văn H. (hết hạn định) vào bệnh viện. (SS)

KHI HẾT YÊU, NÀNG CHO TÌNH NHÂN BẮT CÓC CHÀNG

GIA ĐỊNH.— Ông Trần văn L. (37 tuổi ngụ tại đường Trần quang Khải Tân định) và bà Nguyễn thị B. (22t) làm việc tại 1 nhà thuốc tây ở đường Phan đình Phùng Gia định chung sống với nhau, đã 4 năm, nhưng chẳng có 1 mụn con.

Lối 2 tháng nay, không hiểu bất hòa điều chi bà B. và ông L. giận hờn, cả 2 đều không lui tới với nhau nữa. Gần đây, ông L. hay có B. có tình riêng nên đến chỗ làm gây sự suýt xảy ra ẩu đả. Câu chuyện tưởng đã tạm yên nào ngờ ngày 15-12, ông L. đang đi trên đường Lê văn Duyệt Gia Định, thì có 1 thanh niên đến tự xưng là nhân viên công lực hỏi giấy tờ và đòi bắt về bót. Ông L. chống lại và báo cho cảnh sát hay đến mời cả 2 về bót. Theo lời ông L. thì cô B. đã báo tình nhân của cô là Nguyễn văn T. chận đường bắt cóc ông. Nhà chức trách đang tiến hành cuộc điều tra. (DL)

ÂU DƯỢC LẬU THUẾ, BÁN CHỢ ĐEN CHÍCH DẦN

SAIGON.— Chiều 15-12 Cảnh sát tới khám xét 1 căn nhà ở đường Phùng Hưng do Huê kiều Từ hữu B. và vợ là Trần phục A. bắt gặp 1 số thuốc Âu dược trị giá tới 300.000 trong số gồm những loại Vitamine H.3, Lysoliol và nhiều thuốc trụ sinh. Được biết đây là cả một tổ chức nhập cảng lậu thuế, nhập cảng cả những thứ thuốc bị cấm đem và bán cho các y tá tư với giá chợ đen chích dần cho bệnh nhân. Sáng 16-12 cả hai vợ chồng Huê kiều trên bị giải tới biện lý cuộc. (SS)

LỰU ĐẠN TRƯỚC HÃNG THÁI LAI PHÚ NHUẬN

GIAĐỊNH.— Sáng 15-12, trước hãng Thái Lai ở số 75 đường Võ Tánh Phú Nhuận, người ta phát giác được 1 cái hộp như quả mìn bên cạnh là 1 quả lựu đạn. Người trong hãng liền báo động, cảnh sát đến ngăn giữ trật tự, không cho đồng bào qua lại. Chuyên viên đến gỡ mìn nhưng chỉ là hộp không quả lựu đạn thuộc loại M26. (DL)

CHÁY Ở CƯ XÁ BRINK

SAIGON.— Sáng 15-12, dây điện chạm nhau phát cháy tại tấm bảng phân phối điện trong building Brink (nơi sĩ quan Mỹ cư trú) ở góc đường Hai bà Trưng và đường Trường Lam Sơn nhưng nhờ nhân viên cứu hỏa báo cho nhân viên nhà đèn đến kịp cúp điện nên dập tắt ngọn lửa sớm. (CC)

ĐI XE LAM BỊ BÙA MÊ MẤT SẠCH NỮ TRANG

SAIGON.— 4 giờ chiều 15-12, bà Ngô thị L. (27t, nhà ở đường Hùng Vương, Thị Nghè) đi xe Lambretta từ ở nhà ra chợ Bến Thành, ngồi chung với 6 người bỗng bị mê man bất tỉnh, mãi tới khi xe đến chợ Bến Thành bà mới tỉnh lại thì đã mất đôi bông tai nhận hột xoàn và chiếc cà rá trị giá 40.000đ. (SS)

XE LAM VÀ XE ĐÒ MIỄN PHÍ CHO QUÂN NHÂN

TÂN AN.— Nhằm tri ân các chiến sĩ, nghiệp đoàn xe Lam và xe đò Quận Bình Phước, trong phiên khoáng đại hội nghị vừa qua, đặt dưới quyền chủ tọa của Đại úy Trương văn Nhất, (Quận trưởng địa phương) đã đồng thanh quyết nghị : «Từ 19 đến 25 tháng Chạp âm lịch, giới xe Lam và xe đò chạy từ Quận lỵ Bình Phước về Tân An và Saigon và ngược lại sẽ không lấy tiền xe tất cả binh sĩ mọi binh chủng. » (HT)

BAN TRƯA 2 CHÚ NHỎ LÊN CẠY CỬA TRỘM

GIA ĐỊNH.— Trưa 15-12 H. (7t) và V. (11t) thừa lúc mọi người nghỉ trưa lén dùng dao cạy cửa nhà ông Nguyễn văn Tổng (43 tuổi thương gia ở số 310 đường Võ di Nguy Phú Nhuận) vào trộm đồ nhưng bị phát giác. Cảnh sát đến bắt cả hai tịch thu 2 con dao. (DL)

MỚI MUA HONDA ĐÃ BỊ CƯỚP MẤT

SAIGON — 10g đêm 15-12 ông Trần hồng Châu (thợ máy ngụ tại Hương Lộ 14 Phú Thọ) đánh đụm mãi mới mua được 1 xe Honda bèn cỡi phăng phăng đi chơi, ông ghé vào hẻm 413 ở đường Trương minh Giảng thăm bạn quen, ra về vừa đến đầu hẻm bị ngay 5 tên đón đường uy hiếp cướp mất xe. Ông la cầu cứu, đến khi có người chạy đến thì bọn lưu manh đã mất dạng. (CC)

TRỐN LÍNH MÀ DÁM NHẬN LÀ HẠ SĨ

SAIGON.— 15-12 Cảnh sát đi tuần trên đường Phạm Lão, chận xét hỏi giấy một thanh niên thì ông này xuất trình 1 thẻ hạ sĩ, và 1 giấy lãnh lương tên là Nguyễn văn Le (31 tuổi, nhà ở xã Thạnh mỹ Tây Gia định.) Cảnh sát vặn hỏi tên này chỉ huy đơn vị ông này tịt mít, cuối cùng thú thật là đã mua giấy này với giá 10.000đ, để trốn quân dịch. Sáng 16-12 ông bị giải tòa. (SS)

XE ĐÒ CÁN CHẾT MỘT TRUNG SĨ

GIAĐỊNH.— 3g chiều 15-12, Trung sĩ Cum sen Kbay (41 tuổi) cỡi xe gắn máy đi làm ở Quang Trung chạy đến trước hãng dệt Vinatexco trên quốc lộ số 1 bị chiếc xe đò NCB-482 do 6. Cao Hường lái cán chết. (DL)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 17-12-1966 từ 19g đến 6g sáng Chủ Nhật
(Trưa Chủ Nhật 18-12-1966 từ 13g đến 14g 30g)

BS. Trần-văn-Ninh	161, đường Võ Tánh	Saigon
BS. Trần kim Hoàn	164, đường Chi Lăng Phú Nhuận	Giađịnh

Tối Chủ Nhật 18-12-1966 từ 19g đến 6g sáng Thứ Hai
(Trưa Thứ Hai 19-12-1966 từ 13 đến 14 giờ 30)

B.S. Phạm huy Sinh	180, Đinh Tiên Hoàng	Saigon
B.S. Phan văn Đương	156, Lý thái Tổ	Saigon
B.S. Bùi thị Nhu	64, đường Bắc Việt, Phú Thọ	Cholon

---

tin cần biết

Tổng nha thuế vụ nhắc các nhà nhập cảng nộp thuế môn bài

— Tổng Nha Thuế vụ vừa ra thông cáo yêu cầu các nhà nhập cảng liên lạc với các Ty Thuế vụ để thanh toán số thuế môn bài thuộc đệ tam tam cá nguyệt (từ tháng 7 đến tháng 9-1966) chậm lắm là cuối ngày 20-12-66, quá thời hạn này nếu chưa thanh nạp cơ quan thuế vụ bắt buộc phải yêu cầu Bộ Thương Mại ngưng cấp ngoại tệ, ngoài ra các đương sự còn phải nạp thêm những khoản tố phí.

Tổng Nha Ngân Khố tạm đóng cửa

— Tổng Nha Ngân Khố cho biết các quỹ thâu và xuất tại Tổng Nha sẽ đóng cửa trọn buổi sáng thứ bảy 31-12-1966. Sự nghỉ việc trên nhằm để tiện việc kết toán sổ sách và kiểm soát ngân quỹ trong dịp tất niên dương lịch.

Tiếp tục phát tiền trợ cấp Quốc gia Nghĩa tử

Phòng cấp dưỡng Quốc gia Nghĩa tử Bộ Cựu chiến binh vừa cho biết sẽ tiếp tục phát tiền trợ cấp Quốc gia Nghĩa tử trong giờ làm việc theo lịch trình sau đây :

AN GIANG : Thứ ba (20-12-66) từ số biên nhận 3255 đến 5206. Thứ tư (21-12-66) từ 5207 đến 6909. Thứ năm (22-12-66) từ 6910 đến 9962.

KIÊN GIANG : Thứ Hai (26-12-66) từ số biên nhận 3391 đến 5192. Thứ Ba (27-12-66) từ 5193 đến 6894 Thứ Tư (28-12-66) từ 6895 đến 8844 Thứ Năm (29-12-66) từ 8845 đến 9886.

Chính Luận

DIỄN ĐÀN CHUNG CỦA MỌI NGƯỜI CÓ THIỆN CHÍ
Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút : ĐẶNG-VĂN-SUNG
Cố Thư Ký Tòa Soạn : TỪ-CHUNG
Tòa soạn : 15 VÕ TÁNH — SAIGON — Điện thoại : 25.977
Năm thứ 3 Số 817 – 8 trang 5 đồng
Chủ nhựt, Thứ hai 18, 19-12-1966 (7, 8-11 Bính-Ngọ)

Ý KIẾN

Bà Gandhi sáng suốt

Không kể nước VN đang trải qua một giai đoạn đau khổ là cuộc chiến tranh, Ấn độ vốn là một quốc gia có nhiều chuyện lo âu nhất thế giới. Có những thiên tai ghê gớm dường như phát hiện theo chương chu kỳ luân hồi bất tận như đói rét, nắng hạn bão lụt. Lại cũng có những tai họa bất thường và khó tránh đối với một dân tộc bản chất hiếu hòa và giàu tín ngưỡng, như chuyện TC cướp đất nơi biên giới, chuyện rối loạn và thế tiến đến đảo chánh vì bò cái v.v.

Có lẽ vì quen sống với những nỗi ưu tư thường trực nên người Ấn độ hay nhìn sự vật bằng con mắt bi quan khiến cho có thái độ lo âu ngay cả trong những cơ hội được hưởng thụ niềm vui. Đó là trường hợp một công dân Ấn độ, nữ sinh viên Reita Faria, vừa đem lại niềm vui và hãnh diện cho cả nước vì khi được bầu làm Hoa hậu thế giới năm 1966. Nhưng

Chưa vui ... «Ấn độ», lo sầu ... «Việt Nam».

Nụ cười chưa kịp tắt trên môi thì nỗi lo buồn đã phát hiện trên ánh mắt của nhiều người Ấn độ. Đó là lúc họ nghe tin cô Faria sắp sửa lên đường sang VN trong phái đoàn văn nghệ Bob Hope để giúp vui cho các binh sĩ Hoakỳ nhân dịp lễ Giáng Sinh.

Nhiều nhóm người tổ chức mít tinh, hội thảo và phản đối Chính quyền Ấn độ cũng công khai và ngấm ngầm tạo áp lực ngăn chận chuyến đi của Hoa hậu Faria. Ông đại sứ Ấn độ tại Anh quốc là nhiều phen lên gặp cô để ngọt nặng đủ lời và giảng dạy cho cô những bài học về chính trị. Ngoại trưởng Ấn M.C.Chagla cũng với vàng tuyên bố là cuộc du hành của cô Faria không mang lại ích lợi gì cho Ấn độ vì nó đi ngược lại chính sách trung lập của chính phủ Ấn đối với chiến tranh VN. Chúng ta hiểu rằng ngoại trưởng Ấn đã dùng lời lẽ ngoại giao để nói rằng việc cô Faria sang VN sẽ rất tai hại cho đất nước cô.

Chỉ tội nghiệp cho Reita Faria đã mất bao ngày đêm để suy nghĩ mà vẫn không hề thấy có lý do chánh đáng nào chứng tỏ rằng cũng việc làm âm đứng đắn của riêng cá nhân cô lại có thể gây nên hậu quả tai hại cho cả nước Ấn Độ. Vì tất cả mọi người trên thế giới này cũng đều lấy làm lạ như cô.

Cho nên Faria đã tuyên bố rõ rệt : «Tôi không phải chỉ là Hoa hậu Ấn độ mà còn là Hoa hậu thế giới, và danh vị đó không có liên lạc gì đến chính trị cả. Bản hợp đồng của tôi có ghi điều khoản sang VN, vậy thì tôi phải đi. Nếu bản hợp đồng ấy có ghi điều khoản sang Bắc Việt, hay là lên cung trăng, tôi cũng xin đi»

Nhưng giải thích rõ rệt đến thế mà vẫn bị áp lực ngoan cố ngăn chận. Cô Faria đã có lúc điên đầu và tính chuyện bỏ cuộc. Mãi đến hôm thứ năm vừa qua mới có tin cô đã quyết định lần thứ ba là gác bỏ ngoài tai mọi lời chỉ trích và sẽ cùng phái đoàn văn nghệ Bob Hope lên đường vào ngày thứ Sáu.

Đồng thời lại có tin của Thông tấn xã AP từ Tân đề li cho biết rằng Bà Indira Gandhi, Thủ tướng Ấn độ vừa lên tiếng ủng hộ một cách gián tiếp việc Hoa hậu thế giới dự định sang VN. Trả lời một hỏi của báo chí «Liệu có cần phải ngăn cản cô Reita Faria sang VN chăng?» bà Gandhi đã đáp rằng «Hoa hậu Ấn độ không phải sang VN để dự một hội nghị mà chỉ để giúp vui cho các binh sĩ. Hai vấn đề đó khác biệt nhau xa. Cô Faria đã ký một hợp đồng và cô có quyền được hưởng bổng lợi».

Vấn đề thật là giản dị. Câu trả lời cũng thật là dễ dàng. Song đáng chú ý là bà Gandhi đã phá vỡ được cái mặc cảm bi quan vẫn đè nặng tâm tư của nhiều người Ấn Độ, kể cả những chánh khách râu mày, chưa nói đến những lợi ích vật chất mà Ấn độ còn tranh thủ được chung quanh chuyến đi của cô Faria.

Vì thế mà chúng ta phải ngợi khen bà Gandhi sáng suốt.

CHÍNH-LUẬN

Tài liệu lịch sử của sử gia Bernard Fall giải thích tại sao thực dân Pháp thâm thù cá nhân TT Johnson

TRONG TRẬN ĐIỆN BIÊN PHỦ CHÍNH TT JOHNSON ĐÃ BẮN phát đạn kết liễu chế độ thực dân Pháp

Tại sao cho tới nay thực dân Pháp, đầm lên trên lịch sử văn minh và dân chủ của dân tộc Pháp, cố tình gây rối cho công cuộc chiến đấu «vì tự do—vì dân chủ—vì nhân đạo» ở VN? Cho tới nay người ta chỉ biết đại cương rằng 1) sở dĩ thực dân Pháp tiếp tục chống miền Nam (Quốc gia) và ve vãn miền Bắc (Cộng sản) là vì thực dân Pháp còn nhiều quyền lợi ở miền Nam và tham vọng nhiều quyền lợi mới trong khi ở miền Bắc Pháp đã bị tước hết, 2)Pháp hận Mỹ đã không tận tình giúp Pháp đặt lại ách nô lệ ở VN nay được dịp trả thù thì Pháp phải làm tới đầu rằng sự hiện diện của Pháp và của Mỹ tại VN hoàn toàn khác nhau, một bên là xâm lăng, một bên là chống xâm lăng. Pháp chống Mỹ chỉ cốt để chứng minh «Pháp không thành công ở VN thì Mỹ cũng không thể thành công». Đến nay một yếu tố mới trong mục tiêu chống Mỹ của thực dân Pháp lại vừa được tiết lộ. Đó là vấn đề thực dân Pháp thâm thù cá nhân TT Johnson. Điều này thuật lại trong 1 cuốn sách của sử gia người Pháp mới nhập quốc tịch Mỹ là Bernard Fall, 1 người mà Pháp đề cao như thần thánh. Bernard Fall hiện là giáo sư quốc tế công pháp đại học Harvard thuật lại rằng hồi Pháp sắp bị tiêu diệt trong trận Điện Biên Phủ Mỹ đã toan cứu vì muốn chận họa Cộng sản ở Á Châu, nhưng kế hoạch cứu Pháp không thành vì ông Johnson lúc bấy giờ là thượng nghị sĩ đã chống lại, bởi lẽ dù sao Mỹ không thể giúp dựng lại chế độ thuộc địa Pháp ở VN» Báo Pháp Paris Match trích đăng đoạn trên của Bernard Fall, với tất cả cái ý nghĩa vừa trả thù Johnson, vừa biện hộ cho chính sách chống Mỹ chống VN vừa bôi nhọ cuộc chiến đấu «vì tự do vì dân chủ vì nhân đạo» của dân tộc VN được Mỹ nhiệt tình ủng hộ, bằng cách so sánh cuộc chiến đấu ấy với cuộc chiến tranh xâm lược trước đây của thực dân Pháp.

Điện biên phủ : Johnson không muốn giúp Pháp

Người ta có thể tin rằng mọi điều về Điện Biên phủ đã được nói tới: những tiết lộ của các tướng lãnh Pháp kể cả vụ xử án nữa, cuộc điều tra tối mật của một ủy ban chính phủ, những đoạn trần thuật lịch sử. Nhưng dường như không ai nêu lên một câu hỏi giản dị: người Mỹ ở đâu giữa lúc Điện Biênphủ hấp hối ?

Ngay từ đầu vụ Triều Tiên, chiến cuộc Đông dương đã từ cuộc chiến tranh thuộc địa biến thành cuộc «thánh chiến chống Cộng» và với danh hiệu này chiến cụ cùng đô la của Mỹ bắt đầu đổ vào Balê, Saigon.

Thống chế De Lattre, đã chết vì bệnh ung thư, đã được tiếp đón tại Hoa thịnh Đốn như anh hùng quốc gia, những chiến thắng nhất thời của ông năm 1951 tương phản hẳn với những thất bại thời ấy của quân đội LHQ tại Triều tiên. Một trục Đông Dương—Đài loan—Triều tiên lúc ấy đang được thành lập để chống lại TC và Việt Minh. Rồi tại Mỹ có cuộc bầu cử tổng thống vào tháng 11;1952, mà ứng cử viên Cộng hòa là tướng Eisenhower... vị tướng này là một người hòa bình.

Ông đã hứa ... cử vì hứa chắc rằng sẽ sang Triều tiên giải quyết cuộc chiến tranh sa lầy này và ông đã giữ lời hứa. Cuộc ngưng bắn được ký kết ngày 27-7-1953. Ông Joseph Laniel, lúc ấy làm thủ tướng đã nói rõ trong cuốn sách của ông về vấn đề này rằng ông đã đích thân báo cho tướng Navarre trong phiên họp của ủy ban quốc phòng ngày 24-7-1953 hay là chính phủ Pháp có ý định mở cuộc thương thuyết ngưng bắn ngay khi cuộc ngưng bắn ở Triều Tiên được ký kết.

Tương quan nhân quả giữa việc kết thúc chiến tranh ở Triều tiên với việc gia tăng gánh nặng chiến tranh tại Đông Dương đã được tướng Eisenhower nhìn nhận trong tập hồi ký của ông.

Ngày 29-11-1953 nghĩa là một tuần lễ sau khi quân nhảy dù Pháp đặt chân xuống Điện Biên Phủ, qua sự trung gian của tờ báo Thụy điển Expressen, Hồ chí Minh đưa đề nghị thương thuyết trực tiếp với Pháp, lấy cuộc hưu chiến trên chiến trường làm căn bản, đã không được chính thức trả lời. Tại Ba Lê người ta còn vẫn còn rất lạc quan.

Thái độ lạc quan ấy biến thành bi quan sâu xa ngay khi đợt tấn công đầu tiên của ViệtMinh quét mất mấy điểm tựa kiên cố nhất ở Điện biên Phủ, mặc dù lúc ấy các tướng lãnh cao cấp của Mỹ đã long trọng xác nhận mối lạc quan (nhất là của tướng O' Daniel hồi đó giữ chức tư lệnh lục quân Mỹ tại Thái bình Dương con người đã đích thân thanh sát Điện biên Phủ) các tướng lãnh Mỹ tuyên bố rằng Điện biên phủ «không thể nào thất thủ được». Thái độ lạc quan đó không phải là giả vờ mà thực tế đã được chứng minh bằng điện văn của Eisenhover gửi Dulles hồi cuối tháng 2-1954 ở Bá Linh trong đó, ông Eisenhower lưu ý ông Dulles về thái độ «bi quan» của các người đối thoại Pháp, bởi vì các tướng lãnh của ông quả quyết với ông rằng «tình hình quân sự của Pháp rất tốt đẹp».

Trong một phiên họp của Ủy ban Quốc phòng ngày 11-3-1954, Bộ trưởng Quốc Phòng René Pleven đã thông báo cho Thủ tướng hay rằng để tránh mọi sự hiểu lầm với Hoa kỳ, vì Hoa kỳ dường như còn tin vào khả năng của một giải pháp quân sự khá nhanh chóng, ông sẽ cử tướng Ely tham mưu trưởng liên quân sang Hoa thịnh Đốn.

Ngày 20-3 tướng Ely tới Hoa thịnh Đốn, nhưng các điểm tựa ở ngoại vi Điện biên phủ đã thất thủ sau một cuộc giao tranh ngắn ngủi, sân bay nằm dưới hỏa lực của địch quân, việc di tản thương binh bị đe dọa, khi tướng Ely hội đàm với ngoại trưởng Foster Dulles, em ông là Allen Dulles lúc đó làm giám đốc cơ quan CIA, phó Tổng thống Nixon và tướng Matthew Ridway tham mưu trưởng lục quân Hoa kỳ.

Ely cũng đã gặp TT Eisenhower và—một đặc ân hiếm có đối với 1 sĩ quan ngoại quốc—đã tham dự phiên họp của Ủy ban các tham mưu trưởng Hoa Kỳ.

Khi ông Foster Dulles gặp lại tướng Ely vào ngày thứ ba 25-3 trong một buổi làm việc tại bộ ngoại giao, ông Dulles vì khôn ngoan đã không muốn ràng buộc Hoa kỳ vào một hành động ủng hộ nào có lợi cho người Pháp.

Có hai lời giải thích về những điểm then chốt được đưa ra thảo luận. Theo một giác thư được ông Dulles chuẩn bị để trình tổng thống Eisenhower, ông Dulles đã nói với ông Ely rằng Hoa kỳ không thể tự cho phép đánh liều uy tín của mình vào một cuộc hành quân và «chịu một thất bại có thể có ảnh hưởng trong toàn thế giới». Theo ông Ely việc Hoa kỳ có thể can thiệp vào Đông Dương đã được trực tiếp nêu ra «nhưng ông Ely nói—và tôi nhấn mạnh vào điểm này—việc can thiệp đó chỉ có thể quan niệm được trong trường hợp Trung Cộng có hoạt động không quân tại Đông Dương».

Nhưng trong lúc tướng Ely ở Hoa kỳ, Việt Minh đã cho thấy rõ trọng pháo mới và mạnh của họ ở Điện biên phủ nhất là 30 dàn phòng không của Trung Cộng. Trái với mọi điều chờ đợi lúc này sự can thiệp của TC không mang hình thái 1 cuộc can thiệp bằng không quân mà bằng sự yểm trợ đặc biệt và ồ ạt dưới đất, trong đó các kế hoạch của đồng minh không trù liệu việc đối phó lại. Rõ ràng là súng phòng không TC có thể gây ra thảm họa ở Điện Biên Phủ cũng như Mig TC vậy. Trước tình thế mới đó, đô đốc Radford—trong cuộc hội đàm trước đây với Ely đã đề nghị với Ely rằng Mỹ có thể can thiệp vào bằng quân sự nếu chính phủ Pháp chính thức yêu cầu—nay đã đề nghị với Ely là Mỹ có hành động nhanh chóng để phá tan các đội phòng không của Việt Minh.

Ely vừa trở về Ba lê ngày 27-3 thì ngoại trưởng Mỹ Dulles đọc một bài diễn văn về chính sách ở Á châu, tại câu lạc bộ báo chí hải ngoại ở Nữu ước. Theo những văn từ phát biểu trước những điều mà người ta sẽ dùng trong năm 1966 để giải thích lập trường của Mỹ tại Nam VN, Dulles giải thích trước tiên những chi tiết về sự «tòng» của TC với Việt Minh, như vậy đã làm hại nhiều hệ thống tình báo quan trọng của Pháp ở Trung hoa và ở Việt minh. Rồi ông quả quyết rằng «sự xâm lăng của chủ nghĩa CS tại Đông nam Á» phải được đối phó bằng một mặt trận thống nhất. «Điều này có thể bao hàm những nguy hiểm nghiêm trọng. Nhưng những nguy hiểm ấy nhỏ bé hơn những nguy hiểm mà chúng ta phải đương đầu trong vài năm nếu chúng ta lúc này không dám cương quyết».

Đối với chính phủ Laniel, lời đề nghị của Mỹ là một chiếc gươm hai lưỡi đều sắc bén. Sự tính sẽ ra sao nếu một cuộc oanh tạc duy nhất thuộc loại này của Mỹ, hoặc cả một loạt oanh tạc đi nữa, không làm tan áp lực của Việt Minh, mà trái lại còn có thể gây ra việc TC can thiệp ồ ạt theo kiểu Triều tiên ? Hoặc cuộc oanh tạc có chấm dứt mọi hy vọng một giải pháp hòa bình cho chiến tranh Đông Dương ở Genève không ?

Cũng như ở Triều Tiên, ta bị 90o/o tổn thất

Laniel và Ủy ban chiến tranh quyết định cử đi Saigon đại tá Brohon (cộng sự viên của tướng Ely và là người đã cùng ông tham dự các cuộc hội đàm quan trọng tại Hoa Thịnh Đốn) để hỏi tướng Navarre xem tình hình ở Điện Biên Phủ có đến nỗi phải chấp nhận mọi nguy hiểm để cứu quân trú phòng không ?

Khi Brohon gặp Navarre ở Hanoi ngày 2-4, trận đánh đầu tiên để chiếm năm điểm tựa ở phía Đông Điện Biên phủ (pháo lũy Eliane và Dominique) vừa qua một khúc quanh bi thảm mà chỉ có việc tiêu diệt hết đội phòng không của địch mới có thể lật ngược lại được.

Trong lúc chính phủ Pháp và các nhà quân sự cố thảo hoạch một chính sách chung tại Ba lê, Saigon và

(xem tiếp trang 5)

Để xây dựng và duy trì dân chủ CẦN ÁP DỤNG CHẾ ĐỘ PHÂN QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG

☆ Bài của L.S. TRẦN-VĂN-TUYÊN

(tiếp theo và hết)

II.— Giải pháp của Uỷ Ban Thảo Hiến

Theo sơ đồ tổ chức công quyền của Uỷ ban soạn thảo hiến pháp thì hiến pháp tương lai sẽ thiết lập một chế độ phân quyền địa phương để đi tới một chế độ dân chủ trực tiếp.

Đơn vị của chế độ địa phương phân quyền là Xã và Tỉnh.

Nhân dân bầu cử Hội đồng Xã, Hội đồng Xã bầu xã trưởng.

Ở cấp Tỉnh, có Hội đồng Tỉnh do nhân dân bầu. Hội đồng tỉnh bầu Tỉnh trưởng.

Quận vẫn còn. Nhưng quận trưởng do Tổng thống chỉ định.

Chúng tôi chưa được biết Uỷ ban Soạn thảo của Quốc hội quan niệm quyền hạn Hội đồng Tỉnh, Xã thế nào, tương quan giữa những cơ quan đó và chánh quyền trung ương thế nào. Có lẽ những cuộc thảo luận sau này sẽ minh định các điều đó. Ngày bây giờ, chúng tôi đã có những nhận xét như sau :

1) Chúng tôi đồng ý và tán thành việc thiết lập chế độ phân quyền cho địa phương tự trị về mặt hành chánh.

2) Tuy nhiên chúng tôi không đồng ý với Uỷ ban ở điểm dùng Tỉnh làm đơn vị.

Nhiều Tỉnh nhỏ quá, ít người quá, nghèo quá, không thể tự mưu sinh.

3) Theo đề nghị của Uỷ ban thì tỉnh trưởng do dân bầu ra.

Việc này chắc chắn sẽ gây khó khăn cho việc điều hành công việc.

ta cần một chánh quyền trung ương vững mạnh, cho nên việc tự trị chỉ có thể là việc tự trị về mặt hành chánh.

Chế độ tự trị đó sẽ do luật pháp quốc gia quy định, tuyệt đối không được đi ngược quyền lợi quốc gia, không được làm hại quyền lợi các vùng khác.

Trong chế độ phân quyền, ở Tỉnh, ngoài các cơ quan hành chánh địa phương, còn các cơ quan hành pháp trung ương. Một vị Tỉnh trưởng dân cử sẽ có thể bất chấp mệnh lệnh của chánh quyền trung ương và chận đứng mọi công việc của các cơ quan trung ương nếu viên đó muốn.

Ông bộ trưởng Nội vụ do tổng thống chỉ định như ông Quận trưởng, không thể có đủ uy tín để được một vị tỉnh trưởng— đại diện nhân dân— tuân phục.

4) Vì lý do chuyên môn, việc kế hoạch khó có thể thực hành một cách ích lợi trong 1 phạm vi nhỏ hẹp như Tỉnh.

III) QUAN ĐIỂM CỦA CHÚNG TÔI

A) Đơn vị của chế độ địa phương tự trị : Vùng, Tỉnh, Xã

Chúng tôi đã nghĩ Vùng làm đơn vị hành chánh tự trị. Vùng là một đơn vị gồm nhiều tỉnh, diện tích khá lớn. Ranh giới Vùng hoạch định theo điều kiện địa lý, kinh tế, xã hội. Có thể dùng tạm ranh giới các vùng chiến thuật hiện tại. Vùng sẽ có những thể chế riêng biệt để có thể ứng phó những nhu cầu địa phương. Ranh giới các Tỉnh cũng nên ấn định lại.

Vùng có quyền quyết định về những vấn đề do luật pháp đã ấn định giao phó cho vùng như việc định ranh giới xã ấp,

B) Chế độ tự trị vùng

Vùng được tự trị rộng rãi. Tuy nhiên chế độ tự trị này không có nghĩa là tạo ra những quốc gia trong quốc gia.

Trong giai đoạn này, chúng

các vấn đề cảnh sát, cứu tế, y tế, xã hội, giáo dục cấp tiểu học trung học, đường xá, cầu cống địa phương, giang cảng, hải cảng có tánh cách địa phương; chỉnh trang thị trấn, trang bị nông thôn, quy chế công chức địa phương.

Nhà Nước có thể ủy nhiệm cho vùng một số quyền hành đặc biệt (bằng luật).

Vùng sẽ tự trị về tài chánh. Chế độ Tài Chánh tự trị này sẽ được luật pháp điều hòa với chế độ tài chánh quốc gia, tỉnh, xã.

Vùng được thâu một số thuế (do luật định) để chi tiêu cho việc điều hành các cơ quan, nhưng không được đánh thuế xuất nhập cảng, không được ngăn cấm hàng hóa chuyển vận từ vùng này qua vùng khác...

Các cơ quan vùng gồm có các hội đồng vùng, ủy ban chấp hành đại biểu chánh phủ.

a) Hội đồng Vùng do nhân dân bầu lên theo lối phổ thông đầu phiếu, có quyền lập quy, quyết định thuế khóa trong vùng, ngân sách, có quyền đề nghị dự án luật lên Quốc hội.

Hội Đồng Vùng có thể bị chánh phủ giải tán nếu hành động ngược hiến pháp và vi phạm nghiêm trọng luật pháp hay không chịu theo yêu cầu của chánh phủ mà giải tán ủy ban chấp hành. Chánh phủ có thể giải tán Hội Đồng Vùng vì lý do an ninh và trật tự quốc gia.

Muốn giải tán Hội đồng Vùng chính phủ phải được thỏa thuận của Viện Bảo hiến và sau khi hỏi ý kiến các đại biểu trong Quốc hội do nhân dân trong vùng bầu lên.

Nếu hội đồng Vùng bị giải tán thì các đại biểu này sẽ kiêm nhiệm công việc của ban chấp hành và tổ chức bầu cử hội đồng mới trong hạn ba tháng.

b) Hội đồng kinh tế, xã hội Vùng phụ trách các vấn đề kinh tế, xã hội, nhất là vấn đề kế hoạch, nông tín, trang bị, cải cách điền địa, luật xã hội.

Thành phần hội đồng này gồm đại biểu các nghiệp đoàn hợp tác xã, hiệp hội nông dân, đại diện các giới tiêu thụ, các hội văn hóa...

c) Ủy ban chấp hành do hội đồng Vùng bầu lên để quản trị Vùng. Ủy ban này điều khiển các cơ quan địa phương.

Chủ tịch Ủy ban cũng sẽ điều khiển các chức vụ mà chánh quyền trung ương ủy thác và theo mệnh lệnh của chánh quyền này.

d) Chánh phủ cử một đại biểu vùng có quyền hạn một vị thủ trưởng, có quyền tham dự các phiên họp của hội đồng. Chánh phủ.

Đại biểu chánh phủ kiêm soát các cơ quan hành chánh trung ương tại Vùng và điều hòa công tác của những cơ quan này với những công tác các cơ quan tương đương của địa phương, ngăn cản những hành vi vượt quyền của ủy ban chấp hành và hội đồng Vùng.

Đại biểu chánh phủ có quyền đề nghị lên chánh phủ quyền giải tán các cơ quan Vùng nếu an ninh Quốc gia bị nguy hại.

Các qui tắc và quyết định mà Hội đồng Vùng biểu quyết phải được thông tri cho đại biểu chánh phủ. Vị này sẽ báo cáo chánh phủ. Nếu chánh phủ

(Xem tiếp trang 4)

CHIẾN TRANH TRONG BÓNG TỐI

(Tiếp theo)

BẢN CHẤT CỦA NHỮNG KHÍA CẠNH CHÍNH TRỊ TRONG CHIẾN TRANH DU KÍCH

Người viết : JAMES ELIOT CROSS Người dịch : BÙI - PHONG

Muốn sử dụng hữu hiệu đến mức tối đa bất cứ một sự viện trợ nào chắc chắn là cần phải tiên liệu phải cẩn thận và đôi khi cần sự khéo léo, tuy nhiên nói chung một chính phủ càng sớm biết nhìn nhận một sự trợ giúp thích ứng là cần thiết bao nhiêu thì càng có nhiều hy vọng chiến thắng và duy trì được nền độc lập của mình bấy nhiêu.

CHÍNH PHỦ TRƯỚC MỘT CUỘC TẤN CÔNG CÁCH MẠNG : MỘT VÀI VẤN ĐỀ CHÍNH TRỊ

Cũng như một người bệnh lâu ngày sức kháng cự của cơ thể đã bị suy yếu một chính phủ phải chống trả với một cuộc xâm lăng bất quy ước cũng có thể bị những biến chứng làm cho tình hình càng thêm nguy ngập. Trong số những biến chứng ấy, có hai cái thật là quan trọng.

Biến chứng thứ nhất là sự tan rã mối liên lạc hợp tác giữa các nhà lãnh đạo dân sự và quân sự của 1 quốc gia. Ở Hoa Kỳ gần như chúng ta không biết rằng tại hầu hết các nước kém mở mang trên thế giới mối liên lạc ấy thật là mong manh bất định. Cái nguyên tắc cứng rắn là dân sự phải điều khiển quân sự đã được minh định trong hiến pháp Hoa Kỳ và chúng ta (Hoa Kỳ) đã giữ vững nguyên tắc này suốt trong lịch sử.

Tuy rằng đôi khi có sự xung đột giữa dân sự và quân sự như vụ xảy tới đưa tới việc triệu hồi đại tướng Mac Arthur từ Hàn quốc về trong hồi chiến tranh Hàn quốc, nhưng nguyên tắc chính quyền dân sự nắm địa vị điều khiển quốc gia bao giờ cũng được xác nhận lại ngay. Rất ít quốc gia hiện đang bị nạn xâm lăng dưới hình thức bất quy ước có được cái tập tục chặt chẽ ấy và mối liên lạc vốn lỏng lẻo giữa dân sự và quân sự sẽ trở nên hết sức bấp bênh nếu một chính phủ phải sử dụng quân lực dẹp chống những kẻ nổi dậy lẩn lộn trong dân chúng.

Như chúng ta đã thấy, các khía cạnh chính trị và quân sự của một cuộc chiến tranh như vậy đã quyện lẫn với nhau một cách phức tạp và không thể tránh được. Dù muốn dù không, các nhà lãnh đạo quân sự thấy mình càng ngày càng đi sâu vào lãnh vực chính trị và tự nhiên là nhà lãnh đạo dân sự phải bao gồm những nhu cầu khác cấp và quân sự trong mọi chương trình và kế hoạch của mình.

Như vậy giới dân sự và quân sự bị bắt buộc lẫn vào lãnh vực của nhau trong một tình trạng đặc biệt khó có thể xảy ra nếu quốc gia chiến đấu chống 1 cuộc ngoại xâm. Bước vào lãnh vực dân sự, nhiều quân nhân đã vô mộng một cách chua chát về sự thiếu năng lực của các nhà lãnh đạo dân sự do đó nhiều quốc gia đã bị những nhóm sĩ quan cướp chính quyền. Đối với dân chúng Hoa kỳ có lẽ vụ quân nhân đảo chánh ở Đại Hàn là quen thuộc nhất.

Trong nhiều trường hợp, các quân nhân đã có dịp chứng tỏ là họ có đủ khả năng để điều khiển guồng máy quốc gia vì họ thường ở trong số những người có học và thảo vát nhất trong một nước. Nhiều người, trong bọn họ, như là tại các cựu thuộc địa, đã từng đi học các trường võ bị hay các trường huấn luyện sĩ quan tham mưu ở Hoa Kỳ hay ở Âu châu.

Vì vậy, họ là những người đi nhiều thấy nhiều, biết cách giao thiệp với người ngoại quốc và biết nhìn các vấn đề của quốc gia với một tinh thần khách quan và dưới những góc cạnh mà ít nhân vật trong giới dân sự sánh kịp. Trong hầu hết các trường hợp các sĩ quan gần như được tuyển mộ toàn ở trong tầng lớp xã hội và kinh tế ưu tú của quốc gia và họ luôn luôn tự coi mình thuộc giai cấp lãnh đạo.

Thái độ của các quân nhân này đối với sự tham dự của họ vào đời sống chính trị hằng ngày của quốc gia họ phản ảnh ít nhiều thái độ của các nhà cầm quyền thực dân trước khi các nước này được độc lập. Tại các xứ thuộc địa, các nhà cầm quyền Anh, Pháp và cả Hoa Kỳ nữa tuy có ít hơn, đã trộn lẫn 2 ngành quân sự và dân sự trong guồng máy cai trị và trong nhiều chức vụ, nhân viên dân chính và quân nhân có thể đổi lẫn cho nhau. Tại những thuộc địa của Tây Ban Nha người ta khó có thể phân biệt lãnh vực quân sự với lãnh vực dân sự. Người ta không lạ gì nếu lối làm việc ấy của các nhà cầm quyền thực dân cũ còn rớt lại và ảnh hưởng đến tư tưởng của họ hiện thời.

Điều không ai có thể chối cãi được là trong nhiều trường hợp, các quân nhân đã cải thiện guồng máy chính quyền một cách rõ rệt.

(Còn nữa)

Những lá thư «rơi» trên đường anh đi

Viết tặng những người khai thác thơ nặc danh

LÍNH CHIẾN

Đây sẽ chẳng phải là những cánh thơ xuân của người em gái hậu phương gửi anh lính trẻ. Hàng vạn cánh thơ thả trên một đồn nhỏ từ chiếc Dakota yêu kiều nghiêng nghiêng vòng lượn. Những lá thơ ấp ủ mối chân tình [illegible] hay chỉ là những lời công thức khách sáo.

Thực vậy, đây không phải là những lá thơ mà chúng tôi nói đến.

Nếu anh là một người lính, anh đã từng nghiệm trong mà đặt lại những vấn đề của anh và đặt cái trách nhiệm cô đơn của mình vào giữa cái tình đoàn thể.

Nếu anh là một người lính cán bộ biết suy nghĩ. Nếu anh chưa chết mà anh đã trưởng thành thì ít nhất anh đã phải deo nặng trên 10 năm quân vụ. Nhìn lại quãng đường thoát dấn vừa đời mà trước sau chỉ là những chuỗi số không nối liền nhau như những vòng mắt xích.

Thân phận cuốn mãi theo dòng đời như một cánh bèo giạt. Những huy chương mặt trái và mặt phải. Những lệnh cảnh cáo và những ngày tù quân deo trên thân xác và nằm trong hồ sơ quân bạ.

Và nếu anh vẫn chưa mỏi mệt, trong vòng tay của khả năng và trách nhiệm, anh vùng vẫy và những tưởng sẽ làm được một thứ anh hùng RƠM. Anh mong sửa chữa cái thế giới giữa cái vòm trời nhỏ bé trong quyền hạn của anh. Vào một buổi sáng nào đó, trên con đường anh đi, anh sẽ bắt đầu nhận được tin tức về một lá thơ rơi.

Những lá thơ thân yêu đó, nói về anh nhưng không gửi cho anh. Nó khiêm nhường như một nhà hảo tâm vô danh gửi bưu phiếu cho một cô nhi viện. Không tên tuổi và địa chỉ trong một tinh thần xây dựng vô trách nhiệm, nó được gửi thẳng đến những giới chức cao cấp.

Tại Mỹ Quốc và trong quân đội Hoa kỳ, mỗi tháng Pentagon nhận được hàng ngàn lá thư của những người anh hùng Rơm trong Quân đội. Ở VN, thư nặc danh xuất hiện như một phương tiện «đánh» nhau hữu hiệu, và những hộp thư dân ý của các cơ quan mở ra như chào đón khuyến khích.

Và trong Quân Đội VNCH, những lá thư thân yêu kể trên thường xuất hiện tại các đơn vị thái bình hơn tại những tiền đồn hỏa tuyến. Phải chăng khi càng xông pha nơi chiến địa, người ta thường thương nhau hơn khi cùng nhàn cư phè phỡn.

Trên khắp thế giới, tất cả các loại thư vô danh bao giờ cũng được viết lên nhân danh cái lý do xây dựng. Tuyệt đối không bao giờ vì thù hận. Được ký tên bởi một nhóm, bởi vì một nhóm bao giờ tưởng chừng cũng mạnh mẽ hơn một người. Nhưng sẽ không có chữ ký thực sự mà đôi khi sẽ là: Một nhóm xây dựng dân tộc, đồng ký tên v.v. và không có gì ở dưới nữa.

Nhưng mặt trái của nó, luôn luôn gì ghen ghét hận thù và xa hơn nữa, đôi khi là một chủ mưu phá hoại.

Trong lúc đất nước còn cả trăm ngàn vấn đề, ai có thể không đi lập cho anh một tòa án, để phân quyết công minh, để gán cho anh cái Huy chương trắng án. Để làm cái lễ hóa thiêu lợi vu khống nặc danh. Không thể như thế được, không phải chỉ trên xứ sở này mà kể cả trên toàn thế giới.

Bởi vậy, cũng như người chiến sĩ xông pha ngoài mặt trận phải chấp nhận viên đạn kẻ thù, nếu anh muốn làm một người anh hùng Rơm xây dựng, anh phải chấp nhận những sự đố kỵ mà điển hình là những lá thơ rơi.

Trên con đường anh đi đến cái mục tiêu lý tưởng của anh, những lá thơ thân yêu ấy quân quỷ mà làm nản chí như cánh tay người vợ trẻ.

Và nếu có đấng thần linh đang bay lởn vởn trên nỗi ngao ngán của anh ông ta phải ghé đến tinh điểm để gắn vào giữa trái tim buồn bã của anh một cái chiến thương bội tinh.

Cũng như những chiến thương tại chiến trường, những chiến thương vì thơ rơi, rồi đây không biết có làm anh quỵ luôn hay sẽ làm tinh thần anh thêm cứng cỏi.

Trước đây thời tiền cách mạng 1-11 chúng ta đã từng thấy nhiều đơn vị rối loạn vì thơ rơi và báo cáo. Đến nay tệ trạng đó chưa hết được.

Tuy nhiên, có một điều đáng nói là hỡi người anh hùng RƠM của tôi, anh hãy duyệt lại đường lối của anh và sau đó an cứ tiếp tục.

Anh đừng nghĩ đến việc tìm tác giả, bởi vì, rồi đây trên con đường còn lại đôi khi sẽ vẫn còn những tác giả và tác phẩm mới. Anh cũng đừng nghĩ đến hận thù, dù việc này có làm anh thành một thứ quân tử Tàu cũng còn hơn là con đường báo oán sẽ không tạo được anh thành một anh hùng, ngay cả một anh hùng Rơm. Và lời cuối cùng tôi khuyên anh, hãy đừng buồn vì một lá thơ rơi nói về anh. Anh có biết chăng, ngày xưa có đứa còn viết thơ rơi gửi vua Trần Nhân Tôn tố cáo tướng Trần quốc Tuấn dự mưu thoán nghịch vậy thì ngày nay phận mình đâu có xá gì. Không tin anh hỏi nhà sử gia Quân Đội Phạm văn Sơn sẽ rõ.

Đề xây dựng...

(Tiếp theo trang 4)

không phủ quyết thì phải chuẩn phê trong hạn một tháng.

Nếu bị chánh phủ phủ quyết thì quy tắc quyết định đó sẽ được gửi trả lại hội đồng Vùng để xét lại. Nếu hội đồng Vùng biểu quyết lần thứ hai thì Viện Bảo hiến sẽ quyết định tối hậu.

C).— Tỉnh

Tỉnh Trưởng do chánh phủ chỉ định. Nhưng bên cạnh có 1 Hội đồng Tỉnh do nhân dân bầu lên. Hội đồng Tỉnh có quyền lập ngân sách Tỉnh, có quyền kiểm soát, đàn hặc, khiển trách viên Tỉnh trưởng.

D) Xã

Hội đồng Xã do nhân dân bầu lên. Hội đồng Xã bầu chủ tịch Xã.

Thư ký hội đồng Xã, cảnh sát trưởng, là công chức của chánh phủ trung ương.

Có nhiều xã nhỏ quá không thể tổ chức được những cơ sở chuyên môn, xã hội, trang bị, cho nên mỗi tỉnh có thể tổ chức những Đại Xã để tập trung các hoạt động cơ sở công cộng.

Các đại xã sẽ lựa chọn cách nào để các xã tùy thuộc có thể liên lạc dễ dàng.

Trong các Đại Xã, sẽ có những cơ sở kinh tế, xã hội, văn hóa mà các xã nhỏ không thể cung cấp (chợ, trường học, bệnh viện, trang bị văn hóa, thể thao như thư viện, sân vận động, các cơ sở bưu điện, nông tín, hợp tác xã, các cơ quan giải trí công cộng, rạp hát, rạp chiếu bóng...)

Các đại xã lần lần có thể trở thành những thị trấn có đủ cơ sở kỹ nghệ, thương mại.

Phân quyền địa phương và cách mạng nông thôn:

Ai cũng thấy rằng cuộc cách mạng nông thôn là cần thiết. Nhưng cách mạng nông thôn không phải chỉ là những nguyên tắc, cũng không phải chỉ là món đồ viện trợ, cũng không phải chỉ là những đoàn cán bộ cách mạng nông thôn.

Cuộc cách mạng nông thôn còn đòi hỏi một sự thay đổi toàn diện những tương quan giữa nhân dân và chánh quyền cũng như việc tổ chức các cơ cấu phương pháp hành chánh địa phương và tinh thần nhân dân thôn quê.

Trên đây, chúng tôi đã đề cập đến việc dùng chế độ địa phương phân quyền để thay đổi các cơ cấu, phương pháp làm việc và tinh thần nhân dân ở các địa phương.

Chánh quyền cũng đã có nghĩ tới việc này cho nên đã có nghiên cứu những dự án cải cách việc tổ chức hành chánh xã.

Chúng tôi ước chưa được biết dự án đó thế nào. Nhưng hình như chánh phủ cũng như Quốc hội chỉ để ý tới việc cải cách hành chánh ở cấp xã, mà không đặt vấn đề lên trên một căn bản nguyên tắc và tổng quát.

Chúng tôi mong chánh phủ và Quốc hội sẽ đặt vấn đề cải cách hành chánh nông thôn lên trên một lập trường cao hơn, rộng hơn. Có như vậy thì việc cách mạng nông thôn và việc xây dựng dân chủ mới thành công được.

DIỄN ĐÀN Trong khi vấn đề đóng cửa trường Pháp hãy còn bỏ lửng

THÊM MỘT SỰ CẢI CÁCH MỚI: HẠ GIÁ MÔN VIỆT VĂN

Lá thư ngỏ Kính ông Tổng Ủy Viên Giáo Dục.

Chúng tôi toàn thể Giáo sư Việt Văn; rất ngạc nhiên trước sự cải cách đột ngột của Bộ: hạ môn Việt văn xuống còn hệ số 2 mà xưa nay, trừ thời Pháp thuộc, bao giờ Việt văn cũng nhân với hệ số 3.

Sự thay đổi này làm tủi hổ cho hương hồn các bậc danh sĩ tiền bối đã có công bồi đắp cho nền văn hóa dân tộc. Làm đau lòng cho những người từng tha thiết với nền văn hóa nước nhà.

Nhất là tạo cho học sinh một ý niệm mặc cảm ngôn ngữ văn tự của dân tộc mình bị coi rẻ, coi thường, nếu không muốn nói là miệt thị.

Tâm lý thông thường của các học sinh hễ môn học nào được nhân với hệ số cao, các em mới chịu khó học tập. Nói thế không phải chúng tôi muốn bênh vực quyền lợi cho môn mình phụ trách, đang bị coi nhẹ. Chúng tôi chỉ muốn nói lên sự chua xót tủi hổ, một khi tiếng Mẹ bị bỏ quên. Vô tình Bộ đã khiến cho các em xa lắng, lần lần không còn thiết tha với việc trau dồi ngôn ngữ văn tự của chính dân tộc mình.

Ai ai cũng đều công nhận: «Có hiểu rõ văn hóa nghệ thuật của dân tộc mình, người ta mới thiết tha yêu nước». Nay Bộ không khuyến khích các học sinh tìm hiểu, học hỏi tinh hoa văn hóa, trau giồi ngôn ngữ văn tự của dân tộc mình, làm sao nhà trường có thể đào luyện các học sinh thành những công dân tốt, biết tranh đấu bảo vệ giang sơn, tổ quốc mình ở hiện tại và cả tương lai.

Trước kia, học giả Nguyễn văn Vĩnh từng nói: «Vận mệnh nước Nam sau này hay dở thế nào đều là ở chữ quốc ngữ». Trong cuốn «Lên sáu» thi sĩ Tản Đà cũng viết:

«Sách quốc ngữ,
Chữ nước ta
Con cái nhà
Đều phải học».

Xem thế đủ tỏ rõ địa vị quan trọng, sự cần thiết của Việt ngữ, của chữ Quốc ngữ, nền văn tự nước nhà.

Chúng tôi không hiểu rõ mục đích cải cách của Bộ có dụng ý xấu xa gì? Chớ nhìn vào đã rõ nhiều điều vô lý. Nhất là hiện nay Chính phủ đã chỉ thị cho Bộ dùng Việt ngữ làm chuyên ngữ cho ngành Y khoa Đại học thì không vì một lẽ gì tiếng Việt ở Bậc Trung học lại bị hạ xuống mức tầm thường, thiếu quan trọng!

Hơn một nghìn năm Bắc thuộc, rồi ngót một trăm năm Pháp thuộc, ngoại bang đã cố tình đồng hóa ta, giày xéo lên phong hóa, chà đạp lên ngôn ngữ văn tự của ta, cố làm cho ta mất gốc để chúng dễ bề thống trị. Nhờ tinh thần bất khuất, sự tranh đấu bền bỉ dẻo dai của dân tộc ta mới giữ được vẹn toàn «tinh anh truyền thống» của mình. Cho mãi đến năm 1945, tiếng Việt mới giành được địa vị ngôi thứ xứng đáng của nó. Rồi chiến tranh khói lửa tiếp diễn thảm khốc trên quê hương này. Tiếng nói đã hòa hợp cùng ý chí của dân tộc ta trong cuộc tranh đấu giải phóng quê hương đang lầm than rên siết dưới ách thống trị của thực dân.

Từ xưa đến giờ, luôn luôn ngôn ngữ văn tự của ta đã làm tròn sứ mạng của nó một cách vẻ vang đáng lấy làm hãnh diện. Cho đến hôm nay, tiếng Việt dường như lại bị bỏ quên không phải vì sức mạnh nào đè nén, nhưng vì vật chất ngoại lai cám dỗ, khiến nhiều người đã quên tiếng MẸ. Tiếng Việt cùng với dân tộc Việt đã từng trải nhiều thăng trầm, biến đổi của lịch sử, của vận hội thịnh suy.

Thà như bọn xâm lăng thực dân, coi rẻ ngôn ngữ văn tự của ta, không bực tức bằng chính người Việt coi thường tiếng Việt, chính những kẻ mang giòng máu Lạc Hồng coi rẻ giá trị tinh thần của giòng giống mình. Sự cải cách của Bộ gần đây, đã là một hành động cụ thể coi rẻ ngôn ngữ văn tự, nền văn chương học thuật nước nhà.

Mong Bộ vui lòng bớt chút thì giờ vàng bạc, giải thích rõ việc cải cách của mình cho đồng bào mọi giới được tường, nhất là quyết định trên đã được ban hành đúng vào lúc quyết định đóng cửa trường Tây (thể theo đòi hỏi của quần chúng) hãy còn bỏ lửng. Chúng tôi xin muôn vàn cảm tạ.

Sau hết chúng tôi cầu nguyện hương hồn các bậc danh sĩ tiền bối Nguyễn gia Thiều, Nguyễn Du, Tản Đà, có anh linh hãy thức tỉnh những người có trách nhiệm với nền văn hóa dân tộc, nếu không thể mở mang phát triển được nền văn hóa mới cho phong phú thì hãy rán bảo tồn gìn giữ lấy cái tinh hoa văn hóa của dân tộc mình cho trọn vẹn trước cơn mưa gió phũ phàng của thời đại.

Trân trọng kính chào ông Tổng Ủy viên.

Kính thư: Xuân Vũ
(Giáo sư Việt Văn)

---

bạn đọc viết

Kẹt quá lắm rồi!

Hễ nói đến cái vụ lao Quận Tư thì chắc như bắp là tất cả mọi người dân trong Quận đều ngán. Vì ở đó mùa nắng bụi sự bốn tai, mùa mưa bụi sự ngập nước ngập và bốn mùa tám tiết họ đều lo thiếu nước, nhưng dù rằng có lâu bị ngập nước quanh năm. Và giờ đây một «đại nạn» khá đang phát hiện và có cơ trầm trọng thêm lên. Đó là nạn kẹt xe trên công lộ. Thật là một đại họa cho dân Quận tư nói chung và riêng cho những ai phải sử dụng con đường Tôn Đản và Tôn thất Thuyết, mỗi ngày mấy lượt đi về. Cứ nhìn hai con đường này vào những giờ đi làm và giờ tan sở thì đủ thấy. Riêng con đường Tôn Đản đã hẹp lại có lắm lổ chân trâu, buổi sáng thì có vô số những sạp bán đồ ăn sắp dọc theo hai bên đường [illegible] mỗi lần [illegible] xe, nhất là thứ xe hạng nặng, bị sụp lổ, hoặc hai xe hạng nặng qua mặt nhau là cả một đoạn đường ấy như ong vỡ ổ, khổ nỗi đại họa lại thường xảy ra đúng giờ đi làm và những người sử dụng con đường ấy vào giờ ấy lại là phần đông những người phải đến sở theo giờ khắc nhất định. Lỡ bị kẹt xe chờ đợi, đến sở trễ, thì thật là bực mình [illegible] là phiền phức cho công tư việc làm của họ. Ai có ở trong cảnh ấy cũng đều nhìn nhận như vậy. Từ đầu đường Tôn Đản Tôn thất Thuyết bò lần lên được đến giữa đường Tôn Đản mà lại nghe nói kẹt xe, rồi phải quay lộn lại tìm ngả khác phóng xe [illegible] giờ làm thì thật quả là «đại nạn». Mà cái cảnh kẹt xe ấy có nhà [illegible] Có thể trung bình mỗi ngày một lần vì những lổ [illegible], vì đoàn xe hạng nặng vẫn còn tấp nập và nghênh ngang làm khổ thiên hạ trên con đường nhỏ hẹp này. Thêm nữa có những lúc chiều nhác rồi, mấy cụ tài xế đoàn xe có mang bùa «bất khả xâm phạm» ấy lại ung dung đậu cả hàng xe dọc theo con đường này và mấy cụ [illegible] lại [illegible] các quán, vui cười nhìn cả cảnh trong đoàn xe đạp, xe hơi, xe gắn máy, xe thồ mộ và người đi bộ chen chúc nhau vượt qua đoạn đường giao nan ấy để về đến nhà cho kịp bữa cơm chiều. Như vậy sáng kẹt xe, chiều lại xe kẹt.

Chưa phải là hết [illegible] khỏi đoạn đường Tôn Đản, thiên hạ còn phải «đối phó» với đoạn đường Tôn thất Thuyết. Vì đằng Tôn Đản là kẹt xe còn ở Tôn thất Thuyết là xe kẹt. Xe kẹt vì người anh em lái xe hạng nặng có tính không đậu sát lề mà đậu xe nghênh ngang, để cho thiên hạ bị kẹt chơi. Mà sở dĩ họ làm như vậy là vì họ bất chấp luật lệ [illegible] Anh em coi đoạn đường này như cái bến xe. Mà đậu ở bến xe thì xe cũng không đều đồi đậu một cách quá ư vô trật tự như ở đây. Chỗ này một chiếc đưa đầu ra, chỗ kia một chiếc thụt đít vô. Họ lựa những chỗ ngon lành nhất để đậu xe, còn những chỗ có 13 chân trâu những chỗ đọng nước thì họ dành để cho đoàn xe của thiên hạ, chiếc này nối đuôi chiếc kia, rán mà chui qua những chỗ gay go ấy. Có lúc họ đậu 2 xe vào ta song song nhau, khoảng cách ở giữa chỉ vừa đủ cho chiếc xe thổ mộ chui qua. Người ta nói đoàn xe này là chủ nhân ông của đoạn đường này, thật không phải quá đáng vì hình như luật lệ công lộ không đáng cho họ chú ý, giấy phạt không thể làm cho họ ngán, thế nên thiên hạ mới thường thấy cái cảnh đậu xe vô trật tự và công lộ thường bị xem như là nói trên. Mà vô phước thay cho thiên hạ, trước cảnh trái mắt, trái luật lệ ấy, nhân viên bót ngành cảnh sát gần đó cũng vẫn đành lòng nhắm mắt làm ngơ. Vậy người dân biết phân trần với ai đây cho có tiếng dội về cái vụ kẹt xe này.

Người dân vùng Khánh Hội tin chắc giới hữu trách đã có sẵn biện pháp giải quyết rồi. Ví dụ tiếp tục làm con đường Xóm Chiếu ở khoảng giữa để có thể sử dụng được con đường này trong ngày gần đây, hoặc nới rộng con đường Tôn thất Thuyết cho các xe vận tải tự do lưu thông... là những phương cách phụ thuộc tạm thời giúp giải quyết phần nào nạn kẹt xe trên đường Tôn Đản, mà thiên hạ đã nhiều lần lên tiếng kêu cứu trên các báo từ lâu.

Người dân vùng Khánh hội cũng mong được sớm thấy những biện pháp hữu hiệu được áp dụng và mọi người nghĩ rằng đó cũng là một trong những yếu tố của kế hoạch thu phục nhân tâm, nhằm làm cho người dân có dịp gần gũi với chính quyền hơn.

Và thiên hạ chờ đợi trong tin tưởng.

NGUYỄN-KIM
Khánh Hội Saigon

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ Y-TẾ

Cáo Thị
đấu thầu công khai (lần thứ 2)

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU:

1) Cung cấp Hòm.
2) Giặt Y trang.
3) Cung cấp Xà bông

Cho các Bệnh viện Quốc gia Saigon, Gia Định, Dưỡng Trí Viện Biên Hòa kể từ 1-1-1967 đến 31-12-1967;

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU: Hồi 9giờ30 sáng ngày 22-12-66 tại Phòng Họp Bộ Y tế.

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH. Xin coi Điều kiện sách riêng cho mỗi loại cung cấp kể trên.

KÝ QUỸ TẠM: 2,5% trị giá phỏng định Điều kiện sách riêng mỗi loại cung cấp.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH

— Văn phòng các Bệnh viện Quốc gia Saigon, Gia Định và Dưỡng Trí Viện Biên Hòa.

— Bộ Y tế (Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) số 59 đường Hồng Thập-Tự Saigon trong những giờ làm việc.

NƠI NẠP ĐƠN DỰ THẦU: Bộ Y tế (Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) trước giờ đấu thầu.

Saigon, ngày 15 tháng 12 năm 1966
Giám-Đốc Nha Nhân-Viên và Tài-Chánh
NGUYỄN-VĂN-CHẤN

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

1)— MỤC TIÊU VIỆC THẦU: Bán thực ăn thừa và nước gạo, tại TTHL/Quang Trung trong Niên khóa 1967 từ 01-1-1967 đến hết ngày 31-12-1967.

2)— GIÁ CĂN BẢN THUẾ HÀNG THÁNG

— Trại Võ Tánh	=	15.000$00
— Trại Châu văn Tiếp	=	15.000$00
— Trại Nguyễn Tri Phương	=	10.000$00
— Trại Lê Lợi	=	5.000$00

3)— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU: Ngày 28 tháng 12 năm 1966 hồi 15 giờ 00 tại Câu lạc Bộ Sĩ quan TTHL Quang Trung.

4)— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH: Trong những ngày giờ làm việc tại Phòng Tài Chánh TTHL/Quang Trung kể từ nay đến hết ngày 27 tháng 12 năm 1966.

— Hạn chót nạp đơn dự thầu: Ngày 24 tháng 12 năm 1966.

KBC 4.09 ngày 12 tháng 12 năm 1966
TL. Đại tá VŨ NGỌC TUẤN
Chỉ Huy Trưởng
Trung Tâm Huấn Luyện Quang Trung
Trung tá NGUYỄN VĂN THÁI
Chỉ Huy Phó
Kiêm Tham Mưu Trưởng
(Ký tên và đóng dấu)

Cáo thị đấu thầu công khai khẩn hạn

(đấu thầu lần thứ hai)

MỤC ĐÍCH — Cung cấp thực phẩm sống cho Bệnh Viện Bình Dân từ 1-1-1967 đến 31-12-1967.

NGÀY VÀ GIỜ, ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU
Hồi 15g30 ngày 2[illegible]-12-1966
tại Bệnh Viện Bình Dân

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH VÀ KÝ QUỸ TẠM

Lô	TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH	KÝ QUỸ TẠM
— 1 thịt	2.154.965$00	53.8[illegible]$00
— 2 Cá	885.409$00	22.1[illegible]$00
— 3 Rau	1.152.396$15	28.810$00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH

— Phòng Quản trị Bệnh viện Bình Dân — Bộ Y Tế (Sở Tài Chánh) trong những ngày giờ làm việc

NƠI NẠP ĐƠN THẦU

— Văn Phòng Bệnh viện Bình Dân trước giờ đấu thầu.

Saigon, ngày 12 tháng 12 năm 1966

Giám Đốc Bệnh Viện Bình Dân
B.S NGÔ-GIA-HY

Cáo Thị Đấu Thầu công khai khẩn hạn

(ĐẤU THẦU LẦN THỨ HAI)

MỤC ĐÍCH — Cung cấp thực phẩm nấu chín cho Viện Ung Thư Quốc gia từ 1-1-1967 đến 31-12-1967

NGÀY GIỜ, ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU
Hồi 10 giờ ngày 22-12-1966 tại Viện Ung Thư Quốc gia, số 3 đường Nguyễn văn Học — Gia Định

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH VÀ KÝ QUỸ TẠM

	Trị giá phỏng định	Ký quỹ tạm
Thực phẩm nấu chín	1.062.880$00	26.57[illegible]$00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH

— Văn phòng Viện Ung Thư Quốc gia

— Bộ Y tế (Sở Tài chánh) 59 Hồng Thập Tự trong những giờ làm việc

NƠI NẠP ĐƠN ĐẤU THẦU

— Văn phòng Viện Ung Thư Quốc gia trước giờ đấu thầu

Gia-Định, ngày 12 tháng 12 năm 1966
Giám Đốc Viện Ung Thư Quốc Gia
BS NGUYỄN-ĐỨC-QUẢNG

THƠ VUI

Cũng phải sai chứ!

Văn chương Mẽo người ta học xừ,
Miễn làm sao kiếm nổi dollar.
Cho nên dịch diếc gọi là,
Có hay, hay môn văn ta mới «sừng»
Nhìn mặt chữ đoán chừng, dịch tuốt,
Khỏi nhìn trên nhìn dưới chi li.
Cắm đầu, cắm cổ dịch đi!
Còn tra tự điển làm gì mất công?
Minister mà không bộ trưởng?
Người anh em cử tưởng mình cừ.
Quả không bộ trưởng thiệt ư?
Thì là giáo sĩ, mục sư sửa dùm?
Đừng chỉ trích tùm lum như thế,
Để bà con tìm kẻ sinh nhai.
Lâu lâu cũng phải có sai,
Không sai chỉ có mấy ngài ngồi cao.

TRUNG NGUYÊN TỬ

Tài liệu lịch sử của sử gia

(tiếp theo trang 4)

Hanoi ông Foster Dulles và Đô đốc Radford chuẩn bị quốc hội Mỹ để thi hành kế hoạch «Vautour».

Ngày thứ bảy 3-4-1954 [illegible] nghị sĩ quan trọng nhất được mời [illegible] ngoại giao để họp hội nghị tối mật với ngoại trưởng Dulles. Đô đốc Radford và vài cộng sự viên chính yếu của họ [illegible] lưỡng đảng gồm các thượng nghị sĩ Lyndon Johnson, Richard Russell, Karl Clements, William Knowland và Eugene Millikin cùng các hạ nghị sĩ John Mc Cormack, Percy Priest và Joseph Martin.

Dulles tuyên bố rằng [illegible] Eisenhower đã đích thân yêu cầu ông tổ chức phiên họp này và tổng thống muốn quốc hội chấp thuận một quyết nghị cho phép ông dùng các lực lượng hải không quân Mỹ ở Đông Dương, nói cách khác bản quyết nghị cho ông được tự do hành động còn bị giới hạn hơn quyết nghị dành cho tổng thống Johnson hồi tháng 8-1964 nhiều.

Radford sau đấy đã trình bày giản lược về tình hình Đông Dương và nhất là [illegible] tình cực kỳ nguy kịch ở Điện Biên phủ. Với những văn tự hầu như giống hệt văn tự mà hai ông Johnson, Dean Rusk dùng 10 năm sau, ngoại trưởng Dulles nói rằng sự sụp đổ của Đông Dương sẽ đưa tới chỗ mất cả vùng Đông Nam Á và Hoa kỳ có thể bị buộc phải rút về tới quần đảo [illegible]. Ông nói thêm rằng Hoa kỳ lúc này không ủng hộ Pháp và các chính phủ địa phương, có thể Pháp sẽ phải bỏ cuộc chiến tranh đó.

Trong phần trình bày kế hoạch «Vautour» tức kế hoạch cứu cấp của Mỹ, Radford tuyên bố rằng cuộc hành binh lấy hai hàng không mẫu hạm Essex và Boxer làm căn cứ yểm trợ cho các đơn vị nặng của không quân từ Clark Field ở Phi luật Tân tới. Theo những nguồn tin chính thức Hoa kỳ, tổng số 98 siêu pháo đài bay B-29, mỗi chiếc chở 14 tấn bom, với hai phi đội trấn đóng ở Okinawa và một ở Clark Field sẽ phải yểm trợ trong trách chính yếu trong sứ mạng này. Ngoài ra 450 phản lực cơ của hải quân Mỹ sẵn sàng hộ tống để ngăn ngừa các cuộc đột nhập có thể có của khu trục cơ Mig chống các oanh tạc cơ Mỹ.

Được chất vấn, đô đốc Radford tuyên bố rằng hành động trừ liệu trên có thể lôi kéo Hoa kỳ vào vòng chiến và nếu cuộc tấn công [illegible] khởi không giúp ích được hoàn toàn, các phi vụ khác sẽ được dự trù.

Ông đã [illegible] về việc binh sĩ Hoa kỳ có thể tham chiến trên bộ và ông nhìn nhận là không có một nhà lãnh đạo quân sự nào chấp thuận hoàn toàn kế hoạch của ông.

Các nghị sĩ Mỹ, những nhà «dân sự» tái bàn nhiều nhau kinh sợ.

Sau vài tháng hòa bình, người ta lại ném họ vào cảnh chiến tranh. Theo tập tục, anh [illegible] sẽ [illegible] thượng nghị viện [illegible] tổng thống [illegible] Lyndon Johnson đã lên tiếng đầu tiên [illegible] Từ [illegible] này anh chàng người Texas [illegible] nước đã [illegible] nông trại [illegible] hai giờ [illegible] Nhưng [illegible] lãnh tụ phe thiểu số ông đã [illegible] phe [illegible] vận động tuyển [illegible] tổng thống Eisenhower [illegible] Bạch Ốc. Ông đã [illegible] «đáng chiến tranh» [illegible] Ông không sẵn sàng [illegible] Georgie. [illegible] Quân Lực [illegible] trong cuộc thảo luận.

Thay vì [illegible] trong cuộc [illegible] [illegible] tự đồi chống việc sử dụng người Mỹ [illegible] tính cách thực dân. Ông [illegible] chính chúng ta sẽ phải chịu 90% phí tổn và chuẩn chúng [illegible] phải chịu 90% tổn thất.»

(Còn nữa)

ĐÔ THÀNH SAIGON
SỞ TÀI CHÁNH

Lời Rao Đấu Giá

(LẦN THỨ BA)

TÊN CHỢ	Giá căn bản [illegible]	Tiền Ký quỹ tạm
VÙNG SAIGON		
Chợ Bàn Cờ	[illegible].347.000đ	68.000đ
» Cầu Muối	4.185.000đ	205.000đ
» Cầu Ông Lãnh	5.420.000đ	260.000đ
» Cầu Kho — Cộng Hòa	1.136.000đ	56.000đ
» Chí Hòa	1.[illegible]0.000đ	60.000đ
» Chợ Đũi	581.000đ	30.000đ
» Dakao	1.133.000đ	56.000
» Khu Đầu Sinh	905.000đ	45.000đ
» Tân Định	2.550.000đ	128.000
» Thái Bình	1.39[illegible].000đ	70.000đ
» Vườn Chuối	1.320.000đ	66.000đ
» Xóm Chiếu	2.030.000đ	102.000đ
VÙNG CHOLON		
Chợ An Đông	4.485.000đ	225.000đ
» Gia Phú	820.000đ	41.000đ
» Nguyễn Tri Phương	1.340.000đ	67.000đ
» Phó Cơ Điều	3.240.000đ	162.000đ

THỜI HẠN KHAI THÁC: Từ 1-1-1967 đến 31-12-1967

ĐỊA ĐIỂM ĐẤU GIÁ: Tại Phòng họp Hội đồng Đô thành số 86 đường Lê thánh Tôn, Saigon.

NGÀY VÀ GIỜ ĐẤU GIÁ: Ngày 20-12-1966, lúc 9 giờ.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH: Sở Tài Chánh Đô thành.

NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN: Hồ sơ xin đấu giá nộp tại Sở Tài Chánh, số 86 đường Lê thánh Tôn Saigon, trước 10 giờ ngày 19-12-66.

SAIGON, ngày 13 tháng 12 năm 1966
T.U.N. ĐÔ TRƯỞNG SAIGON
TỔNG THƯ KÝ
ĐOÀN-VĂN-BÍCH

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. Mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

ĐÃ PHÁT HÀNH
Chọn Lọc số 55
(18-12-1966)
Với những bài:
– Cái bệnh [illegible]
– Cái chết của văn hào Hemingway
[illegible]
CHỌN LỌC 84 TRANG CHỈ BÁN CÓ 12 ĐỒNG

Mất giấy tờ tôi có làm rơi mất thẻ bộ quyền và thuế lưu hành xe số NBK 191. Ai lượm được xin đem đến số 247 đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận. Tôi xin hậu tạ.

Đi tìm cái ta chân thật
[illegible] Trung thuyết giảng [illegible] Chủ Nhật 18-12-1966 [illegible] đường Đào Duy Từ [illegible] Saigon [illegible] đến nghe tự do.

Mất bóp [illegible] NGUYỄN [illegible] Thái Bình [illegible] 12-66. Ai lượm được xin vui lòng [illegible] 136/5 [illegible] Xin hậu tạ và không làm khó dễ.

Diễn thuyết [illegible] Kiếm Ái Hội Phong Thiền Học số 380 Phan thanh Giản Saigon [illegible] Chủ nhật 18-12-66. [illegible] Ấn Độ [illegible]
Vào nghe tự do.

Nhắn tin [illegible] PHẠM VĂN HỒ [illegible] 177 818 tạm trú tại số 2 [illegible] Mẽ Cốc đã tự ý nghỉ việc từ ngày 15-12-66. Từ nay tôi không chịu trách nhiệm về những hành động của người này nữa và [illegible] đến kho số 2 [illegible] bến Mẽ Cốc.
CHỦ KHO

NHÀ

Thầu xây cất sửa chữa các loại nhà BÁN nhà tiện nghi mọi cất dưới 300.000đ Rẻ vì tự công làm lời 202A/1 Lê quang Định GĐ

CINÉMA

REX
Les Parapluies de Cherbourg Catherine Deneuve Anne Vernon Màu. Tiếng Pháp. Phụ đề Việt Anh Hoa

ĐẠI NAM
Mối Tình Trinh Nữ (unforgettable Affair) Ái Lộ Lâm Cơ Khẩu Tuấn Hùng. Màu. P.Đ Việt Anh Hoa

EDEN
Du Grisbi pour Hongkong Heinz Drache. Elga Andersen. Scope Màu. Tiếng Pháp. PĐ Việt Hoa

VICTORY LÊ NGỌC
Công chúa Thập Tỷ Lăng Ba [illegible] Thanh. Giải nhất Đại hội Đ.A. Á châu 65. Sp. Màu. PĐV Anh Hoa

PALACE CHOLON
Du Grisbi Pour Hong Kong Heinz Drache. Elga Andersen. Scope Màu. Tiếng Pháp PĐ Việt Hoa

KIM CHÂU
Du Grisbi pour Hongkong Heinz Drache. Elga Andersen. Scope Màu. Tiếng Pháp. PĐ Việt Hoa

LONG VÂN
1) *Espionnage à Tanger* L. Davila PĐVN. 2) *L'enfer est Pour les Héros* Steve Mc Queen. Bobby Darin

DIÊN HỒNG
1) *Hiệp Sĩ Mù.* Trừ gian diệt bạo S. Katsu. Sp. Màu. 2) *2ème Bureau Contre Terroristes* F. Villard PĐVN

NAM VIỆT
1) *Le Retour d'Aladin* (Thần đèn thời nguyên tử) Màu. 2) *Hẹn Cướp Ngân Hàng* Phim Nhựt Màu [illegible]

HỒNG BÀNG
1) *Des amours à la Plage* [illegible] S. Pieschotte Scope Màu. Phụ Đề VN. 2) 055 [illegible]

THANH BÌNH
Nhà đạo chiến [illegible] Kojiro Hongo Miwa Takada Daiescope Màu PĐV Anh Hoa

MODERNE
1) *Tết Ngọc Hương* Tình [illegible] Trương Dương Scope Màu PĐV Anh. 2) *Đảng cướp* [illegible]

VIỆT LONG
Nhà Đạo Chiến Đọc [illegible] Kojiro Hongo Miwa Takada Daiescope Màu PĐV Anh Hoa

CASINO SAIGON
Nhà đạo chiến độc [illegible] Hongo. Miwa Takada Daiescope Màu, PĐV Anh Hoa.

ĐẠI ĐỒNG (Bàn cờ)
1) *Le Retour d'Aladin* (Thần đèn thời nguyên tử) Màu. 2) *Le [illegible] de L'Enfer.* Cao bồi. Màu PĐVN

VĂN HOA
A.D3 Opération Requin [illegible] (A.D3 chiến dịch cá mập) [illegible] Rudd Dana. F.Polesello Sp. Màu

KIM ĐÔ (Máy điện lạnh)
1) *Dũng sĩ báo hận hạ vô biệt hoạt động (Ấn Độ)* [illegible] 2) *Tarzan* [illegible]

Ciné QUỐC THÁI
1) *Hẹn nhau mùa thu ấy*, phim màu nhiều tình vợ tuyến, phụ đề V.N. 2) *Phá thân trâng sự nói tiếng VN.*

Bán nhà gạch lợp ngói 8mx15m,70 có sân rộng. Hẻm lọa Tiện nghi 463B/63 Lê văn Duyệt Saigon

Dịp may cho người đến trước: Bán nhà lầu đầy đủ tiện nghi 550.000đ [illegible] gặp tại số 1/9 Hòa Hưng Saigon.

950.000 một căn lầu đúc mới 5x20m. 4 phòng đủ tiện nghi có chỗ để xe hơi Hỏi 2/6651D Trương minh Giảng

720.000 Lầu đúc, 5 phòng, cao ráo, Điện nước garage, tại 1614 Lê Q. Định GĐ (sau Kỹ nhi viện PG).

Nhà bán lầu đúc 3 tầng có sân thượng mới xây cất xong [illegible] đầy đủ tiện nghi Hỏi 207/23 Trần quốc Toản Saigon (ngang VTHH) miền trung giao

Nhà lầu đúc bán. 5 phòng đủ tiện nghi. Xem nhà và hỏi 269/20 Trương Minh Ký Gia Định

Nhà bán [illegible] 4mx20 gạch bông, giá rộng điện nước 539/18 Lê văn Duyệt sau [illegible] Hòa Hưng xin chỉ tà Sg. [illegible]

Bán Rẻ Lầu đúc 2 tầng mới cất [illegible] đất 4mx21 351 [illegible] Lê đại Hành số 351-18B [illegible] Phú Thọ)

Nhà [illegible] bán phố [illegible] 3/72 Nguyễn [illegible] giá chót 3 [illegible] 700.000

Nhà [illegible] tiện nghi [illegible] 124 Lê [illegible]

Bán [illegible] 5 phòng ngủ và sân thượng [illegible] 2211 Nguyễn [illegible]

Bán phố lầu đúc mặt tiền [illegible] 3 phòng [illegible] Trần quốc Toản Saigon

Sang 120.000đ nhất định [illegible] Lan Thuận Mỗ tháng đóng 500đ Hỏi B08 [illegible] Saigon (chiều [illegible] vào buổi chiều

2 căn phố lầu 3 tầng, mới cất [illegible] lợp bán luôn đất mỗi căn 2.300.000đ, nhiều phòng ngủ và [illegible] tiện nghi có chỗ để xe [illegible] khu nhà đẹp, [illegible] Bạch Đằng [illegible] 8 Võ Tánh Phú Nhuận.

340.000đ. và 430.000đ bán 2 căn nhà gạch đổ betôn (4mx25m) có garage [illegible] thuê bao [illegible] villa [illegible] thương mại [illegible] Cư Xá Nguyễn văn Thoại. Hỏi cây xăng Shell kế cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Nhà và PHÒNG (lầu đúc) cho ngoại kiều và C.B.V. mướn [illegible] kiện để Hỏi 36/42 C. Bắc Saigon.

Đất bán Còn vài lô từ 100m2 đến 500m2 mặt xa lộ ở cư xá Kiến Thiết, làng Đại Học, bên bờ sông An Khánh, khu Hàng Xanh (qua cầu Kinh) và có nhiều lô lựa lập KHU KỸ NGHỆ hoặc cư xá kiến ốc rất đẹp. Hỏi bà My 78 Pasteur Saigon.

Đất bán 500m2 luôn 1 căn nhà lầu tại Gia Định khu Trần kế Xương rất rộng rãi. Hỏi ng Giáp 1.6 Đinh tiên Hoàng Sg.

Bán nhà luôn đất đủ tiện nghi 30 Cô Bắc Saigon giao nhà trống Hỏi Hưng Bạo Vương 52/5 Biên Hòa

Bán bởi 100m2 đất Mặt tiền đường Hoàng hoa Thám Gia Định số 123. Giá 3000đ mỗi thước. Nên đến buổi chiều

Đất bán hoặc cho mướn, đất đã bình địa rồi ở mũi Tàu Phú Lâm và gần Hãng may mặc Sinco, có thể cất Hãng xưởng được. Hỏi 924 Trần hưng Đạo Cholon, trưa 12g30 đến 3 giờ chiều 5 đến 7 giờ

Cần cho mướn 2 căn phố mới cất ở đường Trương Minh Giảng Hẻm số 49 49bis Saigon đủ tiện nghi tiện mở phòng mạch, nhà thuốc, xuất nhập cảng, nhà hàng, saloon với điều kiện dễ dàng

Bán nhà TK. 18/23 Nguyễn cảnh Chân Saigon Đã 8m ngang 4m có ấu. Xin hỏi tại đây

Nhà bán lầu đúc. 4 phòng, 2 cầu tiêu nhà tắm và bếp riêng [illegible] Số 83 đường Thiệu Trị Phú Nhuận [illegible] sông xe lửa số 6 Giao ngay nhà trống

Nhà [illegible] phòng [illegible] Nguyễn [illegible] Hoc Saigon

Thật rẻ bán gấp nhà lầu 4 từng 26m x 4m. [illegible] điện nước, máy bơm [illegible] 2 [illegible] Mỹ [illegible] Việt [illegible] Hỏi 442 Đông Khánh [illegible]

[illegible] NHÀ [illegible] BẤT [illegible]

SAIGON ĐỊA ỐC (S.REA)
[illegible] Cách Mạng Phú Nhuận

ĐẤT BÁN CHIA LÔ
Bãi Sau Vũng Tàu
[illegible] TÁI — ĐẾN [illegible] LỘ [illegible]
MỸ TRANG ĐỊA ỐC
43 [illegible] Lăng Phú Nhuận
Điện Thoại 42.140

Bán phố lầu 3 tầng tại 317 Trương Minh Giảng Sg đủ đèn nước

Bán đất quốc lộ số 1 đường đi Thảo Lương dừng cây số 12 có vườn xoài và 1 biệt thự kiểu tân thời, đất khu Đại Học gần Xa Lộ, đất Tân quí Đông, đất Tam Bình xã, đất An Khánh, tất cả tiện xây cất xưởng. 96 Hàm Nghi Saigon.

Bán nhà đúc 3 tầng đủ tiện nghi và cửa hàng. Hỏi 274 Triệu Đà Cholon.

Nhà Bán lầu đúc đủ tiện nghi có huê lợi sẵn 233 Đ. Trương minh Ký Gia Định.

Đất sang tiện đường xe lửa khu ngoại kiều ở 180B Trương minh Ký Gia Định.

Đất Phú Lâm. Bán một lô đất miền Phú Lâm. Xin hỏi 208 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà sang 1 từng lầu có sân chỗ mở tiệm ăn rộng 8mx30m2 mặt tiền tại ngã tư Bình Hòa. Hỏi 60 Nguyễn văn Học G.Đ

820.000đ 1 căn phố lầu đúc kiểu đẹp mới cất, trung tâm Saigon đủ tiện nghi. Hỏi tiệm Hiệp Lợi, đường Vườn Chuối Saigon lô 25/1 chiều và tối.

Có 1 phòng lớn và 1 phòng nhỏ cho ngoại kiều, thiếu đãi viên mướn luôn cả đồ đạc. Đủ tiện nghi. Tìa tiền tháng một. Nơi ở minh Số 547 Phan thanh Giản Sg

130.000 Bán rẻ ba gạch 4x12 mới cất, sạch, sáo đều gạch ống tô sẵn. Đường Nguyễn Khoái ngang chợ Cầu Kho gần chợ gần trường. Hỏi 259 Tôn Đản Khánh Hội.

Đi Xa, bán gấp phố lầu đúc, đủ tiện nghi, khu thương mại, luôn cả giấy phép và cửa hàng đang khai thác. Huê lợi 100 ngàn mỗi tháng. Hỏi 120 Hoàng Diệu.

Bán nhà 1.200.000đ nhà lầu, rộng 5mbx18m có ngõ riêng bên hông, sân [illegible] Nhận nhà liền 139/39 Trương minh Giảng Sg

Bán nhà lầu đúc 6mx15m, meuble, có huê lợi Hỏi số 76 Lương Ngọc Hầu Gia Định.

Sang phố mặt tiền trung tâm Saigon. Tiện ở và buôn bán. Bán Lambretta NAX [illegible] Hỏi 171/1 Cô Bắc Saigon.

Bán GẤP đất Hùng Vương Thị Nghè 5.000m2 giao trống [illegible] khu Kiến Thiết. 1 lô 2000m2. 1.200đ một thước. Hỏi 89C Lê văn Duyệt.

Bán nhà đúc và sân xưởng mỏ Kỹ nghệ, đất 800m2 gần kho 18 sát [illegible] tiện mở giặt ủi hay mở Bar. Hỏi 17/23 Lưu Thuận Đông

Bán 1 căn nhà 4m30x24m mặt tiền đủ tiện nghi sân để xe giá 950.000đ Hỏi và xem nhà số 592 Ng huỳnh Đức Phúnhuận.

Nhà bán chắc giá 1.200.000đ. hoặc cho mướn. Hỏi 356 Lý thái Tổ Ngã bảy.

Đất Công ty Ngoại Kiều cần MUA hay MƯỚN đất vùng Quận 1 và Quận 3 Saigon, từ 1000m2 đến 8000m2. Hợp đồng dài hạn giá cao. Xin biên thơ cho: A.A Enterprises PoBox 85 Sg.

Nhà bán luôn đất 2 căn, bốn [illegible] 12 phòng đủ tiện nghi [illegible] Quynh 58 [illegible] Saigon

Nhà [illegible] cơ chống kh [illegible] Hỏi 116/6C Trần bình Trọng Sg

Nhà bán 8.000 [illegible] 68/299 Trần quang Khải Saigon.

Bán gấp Villa lầu Chi Lăng Ng Huệ 300m2, giao trống 89C Lê văn Duyệt

Cần thuê hay mua trường học, từng 15 tới 20 phòng [illegible] yêu [illegible] có chỗ để xe đẹp đủ tiện nước. [illegible] trả giá cao xin viết thư cho Ông Bà V.V. Ngọan H.T. 679

Bán gấp 2 căn phố lầu chợ Hòa Bình — Villa lầu Thị Nghè 700m2 mới cất muốn sang 1 triệu 4. 5000đ tiền phố. 282 Công Quỳnh.

170.000 Bán hoặc cho thuê 2.500đ 1 tháng Phố lầu tiện cho nhà đông người đường xe hơi vào tận nhà. Hỏi 116/3 Hùng Vương nối dài Cầu kinh, T.N (ngang vựa Cai Ngọc Thành)

Nhà bán lầu đúc, 3 tầng, cao bia luôn đất, lối đi riêng, tiện ho thuê, đủ tiện nghi, giá phải chăng. Hỏi 391/15H (ngang hông chùa Thiên Phước) Trần hưng Đạo Sg.

Bán đất trống 600m2 tại Vũng Tàu cao hơn mặt lộ 20 [illegible] ngay góc đường. Hỏi tại 24 Duy Tân Vũng Tàu

Cho thuê, lối đi riêng, tủ lạnh tiện cho 3 chiêu đãi viên 650 Pétrus Ky

Nhà bán gấp vì đi xa nhà [illegible] 4mx20m ngay mặt đường tiện buôn bán. Số 110/6 Hùng Vương ngã 3 Hàng Xanh đi lối)

Hai buồng cho mướn đủ tiện nghi, dành cho ngoại kiều, Phan thanh Giản 355/47B, nhà [illegible] Bình Dân đi qua

Nhà bán gạch bông, [illegible] 4x1 [illegible] đủ tiện nghi gần nhà thờ, chợ, trường học, chợ Tân Định M [illegible] 250.000đ đến thương lượng Hỏi 160/10/14. Hiền Vương

Phố sạch trơn, gạch bông, điện, nhà cầu bán 75.000đ Có một căn cho mướn. Hỏi [illegible] xa Hồng Lan, hẻm 1051, đường Hậu Giang bến hông [illegible] ngay Mũi Tàu Phú Lâm [illegible] 10g. Người giữ [illegible] muốn gặp chủ mới đến [illegible] Nguyễn Kim Cholon. Mỗi bữa ăn có tạo lợi thương lượng

Villas - Hotels-Buildings
— Nhà đẹp không chưa đủ vì như vậy mới chỉ có bề ngoài mà thôi. Nhà đẹp [illegible] đồ mộc TÔ-CÔNG thì nhà mới toàn hảo, gia đình thêm đầm ấm. Mọi người đều công nhận bàn ghế, tủ, giường TÔ-CÔNG rẻ, đẹp, bền vì trang trọng. Nhiều kiểu salon, ghế ăn và giường [illegible] theo đồ Âu Mỹ. Quí Ngài dùng xe hơi nhỏ đến thẳng Nhà Trang trí TÔ-CÔNG, số 87-A hẻm Chùa Long Vân Tự (sau chùa Long Vân) phía tay mặt, giữa đường Hàng Xanh cũ, Gia Định. Giá đặc biệt cho Buildings.

Cần Thơ bán gấp tại trung tâm Thành phố. — 1 Villa (6000m2). — 9 căn phố trệt (1.035m2), tất cả trên 1 thửa đất liền là 1635m2. Hỏi tại 5C Trần nhật Duật Tân Định.

Nhà Bán Lầu đúc Song Lập, mặt đường gần chợ, gần trường, đủ tiện nghi. Có sân để xe hơi. Hỏi ô. Thanh 301/2 Bạch Đằng (Hàng Xanh) Gia Định.

Phố lầu đúc bán. Mặt tiền đường lớn. Trung tâm thành phố Khu vực Thương mại. Một tầng rưỡi có sân thượng. Luôn đất 80 thước vuông. Giao nhà liền Hỏi: Kim Long 22 Phan văn Hùm (Ngã 6 Saigon).

Bán gấp, giá rẻ, nhà rộng thoáng đủ tiện nghi. khu yên tịnh 139/26 Ng-huỳnh Đức PN

Cần mua gấp Villa trống khoảng 500m2 trung tâm Saigon. Hỏi 20 Trần quý Khoách Tân Định Đ.T 23697

Nhà lầu đúc, mặt tiền, có hậu đủ tiện nghi tiện buôn bán, giao liền giá 1.600.000đ. (cổng sau) 206 Bãi Hạt Cholon.

Civil Engineer want to rent Villa 100-120.000đ p.mth Center Sg Tân Định. Long term Write: Mr. Mike. Dowson. 274A. Công Quỳnh Saigon.

7mx13m 2 căn nhà mặt tiền, khu thương mại, đầy đủ tiện nghi có sân đậu xe, cửa hông, cửa hậu.. Cần bán gấp trong vòng 7 ngày vì phải đi xa. Xem và hỏi tại 547-549 Bãi Hạt (Cholon).

Cần thuê 1 căn nhà có gác đủ tiện nghi trung tâm Saigon được trước 100.000, tiền nhà 2.000đ tới 4.000đ. Hỏi cô Tuyết 104 Phạm ngũ Lão.

Bán Nhà lầu 1 triệu đủ tiện nghi dg Cách Mạng Hỏi 10/25A Trần Quang Khải Saigon.

Sang phố lầu gần nhà thờ rộng, tiền phố rẻ Hỏi 73 Hùng Vương Thị Nghè

Villa lầu Bán 500m2 vườn rộng khu yên tịnh Trương Minh Giảng nối dài. Hỏi 220/47/29 Trương Minh Giảng chỉ dẫn.

Phòng mát mẻ cho thuê. 5/15 đường Hòa Hưng lộ 45 Saigon (gần bót cảnh sát Nguyễn đình Chiểu)

Ngoại kiều cần thuê nhà villa 3-4 phòng ngủ vùng Phú Lâm Đ.T 22845.

Bán rẻ nhà mặt tiền đường Tôn Đản 3m,20x12m tiện nghi, tiện thương mại, máy ảnh Retina Reflex III Obj. 1.9 [illegible] Mobylette xanh mới toanh Hỏi 2.6 Trịnh minh Thế Khánh Hội

Đất Chia lô 4mx17m bán rẻ khu chỉnh trang. Hàng Xanh (Thị Nghè) đang xây. Hỏi 612/139 Phan đình Phùng, Saigon. (ngoài giờ làm việc)

570.000đ Giá nhất định thật rẻ, lầu đúc luôn mái và bếp. 5 phòng, có điện nước gần hảo Xây dựng, cách đại lộ 20m rộng 3m30 x 20m Hỏi biên Vinh Khang 124 Phạm hồng Thái Chí Hòa. chỉ dẫn.

Bán nhà trệt, và lầu một từng luôn đất và một miếng đất trống trên 1000m2 tại trung tâm Gia định. Xin hỏi 124 đường Lê quang Định gần Cầu hang Gò vấp

Nhà bán luôn đất 5mx20m. garage sân thượng tiện nghi 200 Trương tấn Bửu.

Sang căn phố trệt, mặt tiền đường Hiền Vương Saigon giá 865.000đ tiền phố mỗi tháng 900đ, đầy đủ tiện nghi để ở làm văn phòng hoặc thương mại. Hỏi 72 Phạm đăng Hưng Dakao (gần cầu Phan thanh Giản Saigon.

Bán phố lầu kiểu Villa 6 phòng luôn đất 4mbx37 nhà xe, sân thượng, điện nước 198B Thiệu Trị Phú Nhuận (cổng xe lửa số 6 Trương minh Giảng, quẹo mặt 50th). Giao nhà trống.

Nhà cho thuê 6000đ mỗi tháng thế chân 30.000đ 2 phòng đủ tiện nghi. Hỏi 112A Bùi Chu Sg

Đất KỸ NGHỆ tại Thủ Đức mặt tiền Quốc lộ số 1 đi Biên Hòa. 6.300m2 giá 350đ/1m 179 Gia Long. Tél. 21.616

Nhà bán hoặc cho thuê 4mx8m đủ tiện nghi gần chợ Gia Định bán tủ lạnh 135 lít. Hỏi 139 cư xá Yên Đỗ E/6.

Bán nhà tôle có gạch bông đủ tiện nghi 3m5x10m 64/6 đường Cao Đạt 400.000đ.

Bán gấp nhà đúc ba tầng 3m5x14, đủ tiện nghi gần chợ, gần trường học giá 1.000000 đồng. 178/73A Nguyễn Kim C.L.

Đất bán 100m2 tiện xây cất cho ngoại kiều mướn. Hẻm số 15, Nguyễn minh Chiểu nối dài Phú Nhuận. Hỏi nhà số 25/4.

Khỏi tốn tiền quảng cáo, mất công chờ đợi. Xin ghi nhớ địa chỉ:

SAIGON S.V.P.
23 Tự Do — Tel 93.427
Nơi chuyên cho Ngoại Kiều mướn Villa, Nhà, Phố và Xe Hơi đủ loại.
Mua, Bán: Building, Villa, Nhà, Phố và Xe Hơi.

Phòng Nhiều phòng cho thuê lối đi riêng tại 303 Pétrus Ký Cholon.

Bán đất trống 900m2 sau chợ Phú Lâm ngang trại hòm đường Bà Hom, làm kho hay cất phố (có giấy phép) Hỏi tại đó.

Sang gấp nhà máy giặt tại Củ Chi hiệu Robot Laundry Plant. Hiện đang ký giao kèo với quân đội Mỹ. Hỏi 84 Phan thanh Giản buổi sáng.

Nhà Bán 190 Lê Lai (Saigon) nhà trống, tiện nghi. Xem nhà từ 11g tới 5g chiều.

Cho mướn 2 phòng, đầy đủ tiện nghi (lavabo douche), có lối đi riêng, ở 308 bến Chương Dương Saigon, tất tiện cho các cô chiêu đãi viên và công tư chức độc thân. Xin hỏi 305 bến Chương Dương Saigon.

Nhà bán 4 từng mới xây cất luôn đất kiểu đẹp, có compteur điện và nước giao nhà ngay. Hỏi 92 đường Bàn Cờ Saigon.

Nhà trống có đủ điện nước cho nữ chiêu đãi hay vợ Ngoại kiều thuê trả mỗi tháng khỏi thế chân. 112 Bến Chương Dương Saigon.

Bán đất trống mũi tàu Phú Lâm 1770m2 bai mặt tiền đường (Hậu Giang Lục Tỉnh) Hỏi 50-52 Nhiêu Tâm chợ Hòa Bình. Tel 37427.

Cho mướn nửa căn phố mặt tiền làm hàng bác sĩ 10 ngày 1 tháng — BÁN hoặc CHO MƯỚN 5000m2 đất vườn gần Thủ Đức Biên Hòa, khu an ninh có nhà đủ tiện nghi. Hỏi 115 Nguyễn Bỉnh Khiêm.

Bán nhà 3 phòng, thật xinh, toilette [illegible], đầy đủ tiện nghi, luôn đồ đạc, tủ lạnh v.v.. Cho mướn được giá cao nếu muốn, Giá nhất định 750 ngàn. Hỏi 190.B. Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán nhà có lầu đúc mặt tiền đường. Đi [illegible] Hỏi 139 Đống Đa. Gần nhà thờ Gia Định.

Phòng cho thuê rộng 3mx4th đủ tiện nghi, nơi yên tịnh, giá phải chăng. Hỏi cư xá 351/10C Lê đại Hành Phú Thọ.

Cho mướn làm văn phòng Đại Cty lầu I và II Kiểu trúc mới(8mx22m)mặt tiền T.H.Đạo Sg. — CẦN 1 vú em người 30 tuổi ở đêm. Lương 2000. Hỏi 533 Ng.T. Phương trên lầu (Cholon)

Họa đồ Nhà, phố, kỹ nghệ v.v. có bề thông đen nước 62 Ng [illegible] Phú nhuận (Võ Thái Lập Thiên) [illegible] C.F.E.

Bán gấp một căn nhà gác tường [illegible] 7x25 ngay lộ. Hỏi 110 Hương [illegible] 14 (gần ngã tư Bảy Hiền).

Nhà gạch đủ tiện nghi. Hẻm rộng và sạch sẽ. Bán gấp Hỏi 165/26 Trần quốc Toản Sg.

Bán Biệt thự Song lập—Phố 2 lầu đúc—Kiến trúc mới—Đất đoạn—91E và 91C/18 Thoại ngọc Hầu Tân Sơn Nhất.

Bán GẤP Mọi căn nhà lầu đúc suốt 25x4 Hỏi 234 Nguyễn văn Thoại (gần ngã tư Bảy Hiền)

Cho mướn 1 căn phòng đủ tiện nghi 2 nữ trọng thức hoặc nữ sinh viên giá 2500đ Hỏi cô Lan 220/47/5 Trương minh Giảng

Phòng trên lầu cho nữ sinh viên hoặc [illegible] tư chức độc thân mướn. Hỏi 35/5D Phát Diệm Saigon

Bán phố có đất bằng bê tông, có điện nước [illegible] lộ Trung Dũng Govấp giá 351 ngàn Hỏi 178 Trần hưng Đạo Sg

Phòng cho ngoại kiều và chiêu đãi mướn tiện nghi. Hỏi 127 Nguyễn Hoàng Cholon

House for rent for 3 — Din. Liv Room Kitchen 30 th a month 44 H ynh quang Tiên Phú Nhuận 1/2M ISN

Đất Nhiều Công Ty Ngoại Kiều cần đất từ 1000m2 đến 5.000m2 trong châu thành Saigon, Nhatrang, Huế [illegible] **Mua, Mướn,** hay **Hợp Tác** xây cất **Building** chia huê lợi. Xin liên lạc:

SAIGON S.V.P.
23 Tự Do Saigon — Tel 93.427

Nhà bán mát mẻ có vườn cây, sân rộng, có gara và 1 máy may Necchi mới tinh. Hỏi hẻm 24 trước mặt chùa Bồ Đề Bạch Đằng 323/1 Gia định

Nhà bán lầu đúc, đủ tiện nghi mặt tiền. 167 Trần Quang Toản

Cho thuê phòng trên lầu 4x5m balcon rộng [illegible] phòng tắm riêng, Telephone. Tệ cho 2-3 bà chị hoặc tư chức Việt nam, [illegible] sân banh Cộng Hòa giá hạ. Điện thoại 38.373 hẹn giờ gặp

Bán nhà mặt tiền Khu buôn bán điện nước 581 Phan thanh Giản Saigon

Bán 6 căn phố lầu đường Minh Phụng Cholon 4x20 luôn đất, điện nước 356 Minh Phụng Cholon.

Cần cho ngoại kiều thuê, nhà đẹp, đủ tiện nghi. Hỏi 64/2B Phát Diệm Saigon.

CẦN NGƯỜI

Cần một chị bếp, một chị làm việc vặt trong nhà. Hỏi số 16 [illegible] Saigon.

Bar Cần chiêu đãi viên đi Qui Nhơn và làm tại Saigon. Hỏi quán Thu Hương, 166c Kỳ con Saigon

Cần cô giáo kèm em nhỏ tại nhà, có lớp từ chương trình Việt Pháp ăn ở luôn nhà chủ (tại Biên Hòa) Hỏi số 90 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon.

Cần một người đàn bà nấu ăn Hỏi 528/1 đường Trương minh Giảng Saigon.

Cần chiêu đãi đi xa, bao ăn ở có gấp đi chuyến 153 Trần văn Công. Xin hỏi tại đây.

Cần 1 chị nấu ăn làm việc nhà lương khá. Hỏi 24 Hàng thập Tự Saigon.

Cần 1 người chạy bàn và 1 người phụ bếp thạo việc. Hỏi 520 Trương m. Giảng Saigon.

Cần người Sang lại chỗ và bán ở tại Đô thành. Mỗi ngày làm từ 19 giờ đến 21 giờ Thế Chân 50.000đ lương tháng 6.000đ Hỏi tại 78 Đại lộ Chi Lăng Gia Định.

Cần Thợ chánh uốn tóc. Lương mỗi tháng 8000 đến 10.000đ Thanh Hương 53 đường Diên Hồng Gia Định.

Bar Mới cần nhiều chiêu đãi viên đi xa, có xe đưa rước bao ăn. Hỏi bà Lệ Hồng Building Quốc Thanh lầu 3 — 269F/24 Võ Tánh Saigon.

Cần gấp 1 cô đứng bán thuốc rành nghề biết tiếng Trung Hoa. Hỏi nhà thuốc tây 39 Bạch Vân Cholon.

Pharmacie Cần người bán thuốc thạo Hỏi 285 Lý thái Tổ Saigon.

Cần 1 nữ thơ ký biết rành đánh máy và Anh văn và 1 tùy phái từ 18 đến 20 tuổi Hỏi 103/15 Phát Diệm Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh ít, vui vẻ. Tại Bar Miami 87 Phạm đăng Hưng Đa Kao

Cần Công nhân thuế, việc lao công làm việc tại và lao sửa xe có. Hỏi tại PAA 23 Ngô đức Kế Saigon xin gặp: Ông Nguyễn đình Trác từ 9g đến 11g Thứ hai đến Thứ sáu Phải hội đủ giấy tờ cần thiết xin thẻ thông hành Phi cảng TSN.

Cần 1 người bếp nấu cơm Tây và Việt và 1 người giữ con Lương cao không rành nghề xin miễn đến. Hỏi 443/5 Phan thanh Giản buổi sáng, tối

Bar Mới cần nhiều đãi viên và một thâu ngân. Hỏi 77 Đinh tiên Hoàng Dakao, buổi chiều.

Cần gấp tài xế nhiều kinh nghiệm, hợp lệ tình trạng quân dịch tập sự miễn đến. Nữ thư ký đánh máy chuyên nghiệp. Liên lạc 86 Bùi Chu Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên làm ở An Đông Cholon. Hỏi 128 Sương nguyệt Ánh Saigon

Cần [illegible] nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng Anh và [illegible] 1 người đàn bà nấu thức ăn Âu Mỹ, người này [illegible] Hỏi Casanova Bar 58 Trịnh minh Thế Sg

Cần Nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh đi xa. Hỏi Hẻm 39/23 Võ Tánh Saigon.

Bar mới mở, cần nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết [illegible] tiếng Anh lanh nghề lịch thiệp. Hỏi 59 Hai bà Trưng Saigon

Cần tuyển thông dịch viên Anh ngữ [illegible] xe cần trực [illegible] 29 Yên Đỗ Saigon.

Cần [illegible] chiêu đãi viên [illegible] tiếng Anh đi [illegible] Xin hỏi [illegible] 1.5 giờ Phú Thọ.

Cần nhiều chiêu đãi viên Hỏi Bar Fairy Land số 5 đường Nguyễn văn Thinh (Saigon)

Cô [illegible] 1 Pháp [illegible] kèm [illegible] 333/136A Phan đình Phùng Sg

Cần GẤP [illegible] đứng bán hàng [illegible] tiếng Mỹ. Bao ăn ở [illegible] không rành xin miễn đến. 52 [illegible] 6 Tánh Saigon

Cần Đứng chiêu đãi viên biết tiếng Anh đi xa 36 Ngô tùng Châu Gia định

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên [illegible] bao ăn ở, Hỏi Bar Royal số 165 trong TAX

Cần đứng một tài xế xe nhà kinh nghiệm ngoài 32 tuổi Hỏi 133 Minh Mạng Cholon

Cần một [illegible] chef chantier kinh nghiệm, nói thạo tiếng Mỹ. Lương tối thiểu 20.000đ. Một nữ thư ký biết việc văn phòng, giỏi Anh Pháp ngữ. Hỏi ông [illegible] 219B Phạm Viết Chánh hoặc 223/1 Hồng thập Tự Saigon

Cần Một người thông thạo Anh văn. Có kinh nghiệm dạy từ Trung cấp trở xuống, dạy ngày 4 giờ Lương hậu, cần biết chi tiết trực tiếp hãy biên thư cho Trần Ty 51 Lê Thánh Tôn Kontum

Cần mấy em trai biết [illegible] học nghề may mui nệm xe hơi, tuổi từ 13 đến 17 [illegible] tiện ăn ở tại nhà [illegible] 78 Phạm [illegible] Sg.

Cần 2 người thợ làm khuy nút, 1 người thợ may Somi. 448 Thành Thái Cholon

Cần 1 cô giáo hay thầy giáo từ tại Pháp có kinh nghiệm kèm trẻ em sửa soạn thi vào 6ème chương trình Pháp. Hỏi 21 Cách Mạng Saigon từ 6 đến 7 giờ chiều. Sinh viên xin miễn.

Cần gấp 2 người giúp việc nhà. Hỏi 249 Vĩnh Viễn Chợ Lớn.

Cần nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp lương cao. chỉ nhà hàng kem Cẩm Bình 309 Lê văn Duyệt Saigon. Cho thuê 2 xe du lịch đời mới có radio, máy lạnh.

Barber Shop, 59 Lê Lợi. Cần 1 thợ hớt tóc lành nghề, Hỏi chủ nhân, từ 3giờ đến tối.

Cần nhiều đãi viên trẻ đẹp, đi xa, bao ăn ở, lương bổng hậu. Hỏi 12/7 Đoàn thị Điểm Sg.

Uốn tóc cần 6 thợ phụ, 2 cô thợ móng tay, lương thật cao, bảo đảm làm lâu dài có chỗ ở lại Hỏi Mỹ Nữ số 366 Trần hưng Đạo Nâng xi.

Cần 1 người tài xế đúng dẫn, ngoài tuổi quân dịch. Hỏi tại 115 Đ. Huyện Thanh Quan. buổi tối.

Cần gấp người có Tú Tài II Pháp (ban nào cũng được) Liên lạc 423 Ng. tri Phương C.L.

Bar mới mở Biên Hòa Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Hỏi 409 Trần quý Cáp Saigon

Cần Cặp quý vị Courtiers dẫn mối nhà cửa, để kiếm đất và Villa lớn cho Công Ty Mỹ. Huê hồng cao. Xin biên thư cho Mr. Wa Box 85 Saigon

Cần thư ký thỏ kho có kinh nghiệm và nhập cảng hợp lệ quân dịch. Hỏi Thanh Trúc 84 Phạm thế Hiển Saigon vào, chiều thứ tư thứ bảy.

HỌC [illegible]

Cours DE REPETITION. Classes, 7è-8è-9è-10è 11è par Institutrices Françaises. S'adresser Melle Irène 14 Rue Lê-Ngo-Cat Saigon (Près Clinique Saint Paul).

Anh Văn 201 và 209 Nguyễn văn Sâm Saigon. Gia Phòng Thông Dịch. Mới mở thêm: Vỡ Lòng Cấp Tốc (cam đoan 2 tháng biết nói và tự đọc 6000 chữ mới) Đàm Thoại Cấp Tốc Ic, IIc GS. TÔNG và Tiến sĩ MILTON. Đặc điểm: Học tại Biệt thự.

Lớp Dạy Nghề
Máy xe hơi—Máy dầu cặn
Dạy rửa và ráp máy có bảo đảm. Khai giảng khóa 156 ngày 2-1-67. Học bằng 14 loại máy tối tân đủ có. Bảo đảm chắc chắn lành nghề khi ra trường có bằng cấp — 190 Hồng thập Tự Saigon.

Sinh Viên MGP cần kèm trẻ tại tư gia từ đệ nhị trở xuống về Toán Lý Hóa, thư về Công Ty 145 Phạm Hồng Thái Chí Hòa Saigon

DẠY MAY
Tư thục DUY THÁI 101 đường Phát Diệm Saigon, dạy cắt may Âu và VIỆT [illegible] thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối, dạy bao đảm
Đảm nhiệm [illegible] Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát [illegible] may [illegible] Kỹ Thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi [illegible] địa chỉ trên. Trường [illegible] chỗ ăn ở cho học sinh ở xa (600đ một tháng)

linh tinh

T.V thương 1 V 23,19,16 loại Nhật 733 Trần quốc Toản (gần rạp Quốc Thái) Cholon

Bao thầu nhận đưa đón nhân viên các công tư sở nhà [illegible] bằng khiêu vũ ngày và đêm. Saigon và các tỉnh xin liên lạc thường trực 86 Bùi Chu Tel 23596

Máy ép thủy áp chạy điện 3 giây có thể dùng trong việc sản xuất gạch bông gạch men vật dụng bằng nhựa dẻo v.v. Hỏi tại 36A Nguyễn văn Thành Gia định ngoài giờ làm việc

Cần tiền bán rẻ một tủ lạnh Frigidaire 17.1 mới tinh bán. Hỏi 521/47 bis Lê văn D vệt Sg.

Bán Máy Singer mới nhập cảng nguyên chiếc 1 Radio Philip 3 băng. 230 Trần quý Cáp Sg

Bán rẻ — 2 Tape deck Sony 250A — 2 đôi loa Akai SS110 mới — 1 Akai M8 complet mới — 1 đôi loa CSA 22 Pioneer 1 đôi loa Akai SS30 — 1 Sony transistor Radio gần auto 43 Thái lập Thành P.N (trên lầu)

Gạch bông và ép PHUHƯU Máy ép hơi presse hydraulique chắc chắn, bền bỉ không phai màu giao hàng liền, giá rẻ — Bán phố trệt có đất dòng có điện. Phố lầu đủ tiện nghi, rung an ninh, giao thông thuận tiện. TỪ PHUHƯU 1 kép Phan Châu Trinh GiaĐịnh Đ.T. 20.715.

Giao tế Việt-Mỹ
phụ trách lo liệu các bộ sơ, giấy tờ nhân sự, hôn thú, khai sanh, nhà cửa, nhà, phố, đất thông hành. Agence LELION-LEFORT, 213 Tự Do (Lầu 4, Phòng 40).

Photocopie in Ronéo đánh máy đơn từ, bài vở v.v. thông dịch Anh, Pháp, Việt ngữ. Nhận và giao tận nhà. Tél: 23596 (hoặc đến chỗ lấy liền tại 86-88 Bùi Chu Sg

Sắt tròn đủ loại nhường lại 4T bởi 55 (phòng 13) bà Huyện thanh Quan Sg ĐT 22.881/221

Tiệm may quần áo trẻ em Vĩnh Long 158 Gia Long Sg. nổi tiếng may Kỹ Đẹp Rẻ. Đã có rất nhiều kiểu mới mặc dự Lễ Noel — Tết.

Cần bán một máy phát điện hiệu IDE 8IKVA moteur GM còn để tại hãng. 891 Trần hưng Đạo (Chợ quán) Saigon.

Bán TV National double 16 inches, hỏi 451/14 Hai bà Trưng.

Máy Ảnh Bán rẻ Yashica-Mat 6x6 và đèn Cần mua máy rọi 6x9. 359/3 Trương minh Giảng Saigon.

Bán gấp đồ vốn tủ lạnh National chưa dùng hỏi 256 Minh Mạng.

NỮ BÁC SĨ
PHAN THỊ TRƯỜNG
Y sĩ Điều trị Bảo Sanh Viện Từ Dũ. -Bịnh phụ nữ. Bệnh trẻ em. Thai sản 26/7. Nguyễn cảnh Chân Sg. (Ngang Bộ Lao Động).

Đăng Rao Vặt
và QUẢNG CÁO trên báo Anh ngữ THE SAIGON POST QUÝ VỊ SẼ CÓ KẾT QUẢ MAU CHÓNG
GIÁ TIỀN 2 dòng đầu 100 đ. mỗi dòng sau thêm 30đ.
Xin liên lạc: — 82 LêLai. — 15 Võ Tánh Đ.T. 25977. — 30. 32 Pasteur Đ.T. 91081-082 — 339 Trần hưng Đạo Đ.T. 90050

ĐÓN ĐỌC
GIA ĐÌNH số 3
15-12-66
Một bước tiến vượt bực. Một cố gắng chưa từng có, đọc GIA ĐÌNH Số 3 bạn sẽ xác nhận GIA ĐÌNH là báo của mọi GIA ĐÌNH Lành mạnh — Phong phú—Hữu ích.

Kem MICHEAU 278A Công Quỳnh Saigon.
— Nổi tiếng ngon nhứt thủ đô.
— Tinh khiết, bổ dưỡng
— Cam đoan không có đường hóa học
— Mua kỹ xin đặt trước.

T.V. 16-19inch bán gấp Quốc lộ số 1 trên ngã tư Bảy Hiền 500m lề trái Hiệu Kim Liên.

TV HỒNG xin quý vị gọi ngay số điện thoại 23596 sẽ có chuyên viên thường trực lại nhà điều chỉnh ngay tại chỗ hoặc nhận đem về sửa chữa. Nhận gắn và điều chỉnh Antenne trời 86 Bùi Chu Sg.

Dư dùng Bán gấp giá rẻ 1 Ampli 6 đèn dùng cho guitare. Hỏi 12/1 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán máy đan len Singer 555. mới có mối sẵn, sẽ chỉ đan 63/19 Trần văn Thạch Tân Định

Nhà trường số kỳ cựu FRANÇOIS LƯ dời về 135 Ngô tùng Châu Sg. ngang cây xăng.

Frigidaire Italy 155L 180L tối tân mới tinh bán rẻ. Hỏi 340B Lê văn Duyệt Sg. chỉ vào hẻm 18m số 338.

T.V Đặc biệt máy Mỹ thêm phần 50 cycles bắt rung hình. Ráp Antenne và sửa máy tận nhà. Radio Rạng Đông 237 Lê quang Định Gia Định.

Tủ lạnh Jetcyle 115 FZ. 140 DZ Hitachi 123L. Lambretta FB9 bán. Hỏi Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng Saigon.

Tủ lạnh Westinghouse 170L mới tinh. Bán giá vốn. Hỏi 21 Lạc thiện Hiệp Phú Thọ.

Bán rẻ máy ảnh Minolta SR7 Grand angle. Télé. Filtre. flash. Mới nguyên 32.000đ. hay đổi Mobylette AV 85 hoặc Frigidaire mới. Hỏi [illegible] Chín 114 Võ Tánh Saigon Đ.T [illegible] 60.103.

Tủ lạnh National mới nguyên, bán rẻ. Hỏi 93 Huỳnh tịnh Của nối dài (Tân Định).

T.V Philco 19inch, Ampex 1100 taperecorder bán gấp. Hỏi 31 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán máy may Singer mới — Bán 2 máy và phụ tùng làm đinh guốc và mõ. 124/4 Đinh cầu Sơn Thị Nghè

Bán 1 máy may Necchi — Supernova thêu may xài điện 1 TV 16 inch National còn mới toanh 245/13 Võ Tánh Saigon

Tủ lạnh Mitsubishi 115L-135L. Mobylette xanh AV 85 lấy tại hãng 19/43 Phát Diệm Saigon

Tủ lạnh Kelvinator 171 lít mới lấy bán hòa vốn 82 Tú Xương Thành Saigon

Bán bếp gaz Elba và lugas kiểu 67 có lò, dùng gaz và điện. Tủ lạnh National 140L. Zanussi de luxe 200L. Mới nguyên. 115/75 Hoàng [illegible] Hải K.H. Sg.

7.500đ một máy may mới nhập cảng và nhiều hiệu máy danh tiếng mua có liền, nhà buôn Ánh Hồng 164 Minh Mạng Cholon

Bán rẻ mới máy lạnh Frigidaire ICV. Rất tốt. Hỏi 93/235 Gia Long Gò Vấp. Sáng từ 7g30 đến 9 giờ. Chiều 3 giờ đến 4g30. (Khu Cư xá đang xây cất).

Piano bán Đàn của Đức quốc kiểu [illegible] giây croisé còn mới, bỏ đám xài ở nhà. Hỏi 137/1 Công Q nh (Saigon).

Coral BX40 (22 000đ). Sansui Auto 70 (32.500đ) Sony 250A (20.000đ); Pioneer PL-6 (9500đ) tất cả mới nguyên. 97 Thiệu Trị Phú Nhuận (cổng xe lửa 6. Trương minh Giảng)

Bán 1 Radio Phono HiFi Stéréo Pickup National 9 đèn 4 loa 4 Vitesses Mới nguyên kiểu đẹp (dài 1m30 ngang 0m45) giá rẻ. Hỏi 414/111A Phan thanh Giản Saigon vào ngày chủ nhật.

Bán 1 quạt máy Mỹ, kiểu tối tân, có lồng. Hỏi 59 Lê Lợi, chiều từ 3 giờ đến tối.

National Bán Radio Phono Portable (SG 725) Stereo còn mới nguyên (19.500) Hỏi 22AF cư xá Đô Thành Saigon

Tủ lạnh Kelvinator 113L. mới lấy về, bán. Hỏi 446 Phan đình Phùng Saigon.

T.V Philco 19inches, 17inches mới về bán. Hỏi 451/16 Hai bà Trưng Sg. ngoài giờ làm việc

32.000đ tủ lạnh 136L Sharp xài đã tự động mới tinh 336 Lê văn Duyệt Sg

Tiền xưa, tem Việt Nam, đủ loại. Bán sỉ. Anh Sang 93/7 Công Lý Saigon.

Bán 1 máy lạnh Admiral 12.000 BTU 1 tủ lạnh Hitachi 135 lít 1 tủ lạnh Kelvinator 221 lít mới nguyên. — CẦN sang hoặc thuê 1 villa vùng Saigon, khoảng 30.000đ 1 tháng, xin liên lạc 86 Bùi Chu Saigon tel 23596.

Xem tiếp Rao Vặt mục Xe và Linh Tinh trang 7

X.13 đại náo Mông Cổ

ZORRO
Hiệp sĩ bí mật

Thống Thiết Nữ

— Kỳ 275 —

Tỉnh Sáng Ta Phê cách A-Ka Li không xa lắm, nhưng phải đi qua một khoảng đường thuộc địa giới dân da đỏ. Đó là sắc dân Si-U. Sắc dân này nổi tiếng là hung dữ. Xưa kia họ ở chỗ khác, nhưng vì bị người da trắng đánh đuổi dồn ép cho nên họ mới phải lạc lõng tới phương này.

Dân Si-U thường vẫn ra bộn đường cướp ngựa và hỏ của người da trắng chúng có cả súng ống lẫn đạn dược, lại thêm tinh thần đánh nhau hăng hái, nên làm cho nhiều người ngại ngùng lắm mỗi khi phải đi qua khoảng đường này. Nhiều xe thư đi qua đây cũng bị cướp bóc, và nếu chống cự lại thì quân da đỏ sẽ giết một cách thê thảm. Cho nên đã bị chúng cướp thì cứ chịu một bề, đừng hò hé chống cự lại, bởi lẽ chúng thì đông mà mình thì thảo cô thế cô. Thêm vào đấy trong lòng chúng vẫn hận người da trắng đã tới chiếm đất đai của chúng nữa, thì tính mạng những kẻ bướng bỉnh có đã gì gì hơn một con giun đất!

Cho nên, một khi Giêu muốn đi Sáng Ta Phê cho được bình an, tất phải nhờ tới Dim Si Mít cho người đi hộ tống. Bọn da đỏ tuy thì đông người, nhưng chúng cũng biết tài của quân đội Mỹ lắm. Đó là những người kỷ luật, bắn giỏi, và một khi đã ra tay thực sự thì chúng ít khi chống lại được. Nhưng quân đội có phải lúc nào cũng làm cái công việc «bảo tiêu» tức là đi bảo vệ đồ đạc hàng hóa, đâu. Họ là những chiến sĩ đánh giặc chứ không phải bọn nói trên. Mặc dầu vậy thỉnh thoảng có việc quan trọng thì họ cũng đi hộ vệ để chắc ăn hơn.

Trên khoảng đường từ A Ka Li đi Sáng Ta Phê đó bị bọn da đỏ Si-U cướp bóc giết chóc từ ba bốn năm nay, và chưa có ai bình trị được. Đó là một điều khó tâm vô cùng. Sáng Ta Phê lúc đó là một thị trấn buôn bán sầm uất, hàng hóa ở nhiều nơi chở tới, trong số đó có hàng hóa ở A Ka Li nữa. Nhưng chính vì nhiều tình khi dồn tới, qua khoảng đường mọi Si U này cũng đâm ra ngại ngùng. Một trăm bận thì có tới 90 bận quân da đỏ ra cướp, đó là không kể tới bọn cướp da trắng ẩn nấp ở trên dưới khoảng đường đó, bắc lợi thêm cho một mẻ nữa. Cần khoảng đường đó có một dãy đồi cao, và bọn da đỏ thì thường xuyên ẩn náu trong đó, để rình rập có cơ hội là xuống đồi làm ăn. Việc đó, xảy ra từ nhiều năm và chưa có ai nghĩ tới chuyện phá tan bọn cướp đó cả. Trái lại có nhiều người da trắng lưu manh lại ùa rập với bọn da đỏ khát máu đó để cướp của người đồng chủng, đó mới thật là đê mạt tàn bạo.

Dim Si Mít lúc đó đã lập xong đội quân cảnh vệ, và chàng thì muốn cho đội quân đó được thực tập nhiều phen, một phần để cho quân thêm tinh nhuệ, một phần khác để gây thành tích, hầu mở rộng phong trào lập đội quân cảnh vệ như thế trong khắp các tỉnh ven lân ranh biên giới. Đó là một cách tốt nhất để lập lại an ninh và trật tự cho các tỉnh biên giới, hầu chống lại sự xa đọa, cướp bóc. Đội quân cảnh vệ của Dim được trang bị đủ thứ súng ống tối tân. Mỗi người lính cảnh vệ đều có bốn súng, hai súng trường cài ở yên ngựa, hai súng lục cài ở hai bên hông, thêm vào đó là dao găm và mìn...(còn tiếp)

TỜ BÁO GIÁO DỤC NHI ĐỒNG — SỐ 789

BÁO CHÍNH LUẬN
18, 19.12.66

Mai Bê Bi

Phụ trách: Kiều-D.-Hùng, Tô-Ngọc

Tò mò

LA CHÍ HẢI

Tại Pháp, Hội Đồng tối cao về «sưởi ấm và lạnh» đã qui định các nhiệt độ vào mùa đông về nhà ở như sau: Phòng ăn, phòng học tập của trẻ em, thư viện: trung bình 16 đến 17 độ. Cứ 2 giờ đồng hồ có thể bớt hay thêm 1 độ. Phòng bệnh nhân trung bình 18 độ và có thể hạ bớt xuống 16 độ vào ban đêm khi bệnh nhân ngủ. Phòng ngủ 10 độ nếu dính liền với phòng tắm rửa, thay quần áo thường có nhiệt độ từ 18 đến 20 độ. 14 độ nếu không có phòng tắm. Phòng tắm 22 độ. Lạ hơn hết, nơi hành lang và thang gác từ 12 đến 13 độ. Không biết mấy cha nội này có rảnh rỗi lắm không mà tính toán tỉ mỉ đến thế. Không bằng dân Việt Nam làm đâu tốt một tốt một có miếng ăn.

Lời hay ý đẹp

— Con trẻ mà sợ bóng tối thì còn có thể tha thứ được, người lớn mà sợ ánh sáng thì đó là một điều đại bi thảm. **Platon**

— Cứ để tai nghe những lời khuyên của thiên hạ mãi, ít thế nào cũng tốt lúc bạn mắc những lầm lỗi của người khác. **A.V.**

Câu đố

VÕ HỮU CHÍNH

Con gì chóe lè răng xanh?
Con gì nổi tiếng là nhanh hơn rùa?
Con gì thường để chạy đua?
Con gì vất vả nắng mưa ngoài đồng?
Con gì nhà cửa giữ trông?
Con gì thấy chuột quyết xông ngay vào?

Đó là những con gì?

GIẢI ĐÁP:

(In ngược:) Con cóc chóe lè răng xanh / Con thỏ nổi tiếng là nhanh hơn rùa / Con ngựa thường để chạy đua / Con trâu vất vả nắng mưa ngoài đồng / Con chó nhà cửa giữ trông / Con mèo thấy chuột quyết xông ngay vào

Cười

Con xin đợi

Thầy: Bi, trò nhận thấy cây mít với cây xoài khác nhau ở chỗ nào?

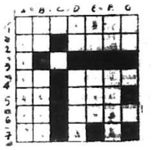
Bi: Thưa thầy chúng khác nhau ở trái quả ạ!

Thầy: Nhưng khi chúng không có quả?

Bi: Thưa thầy nếu như vậy thì... con xin đợi ạ!

Ô chữ

Của TRẦN ĐÌNH HÙNG



NGANG DỌC NHƯ NHAU

A.1 — Cha tiếng Hán
B.2 — Tiếng cười — chớ đi liền với U chỉ sự buồn bã.
C.5 — Chữ đầu vần — Sau cả.
D.4 — Nhỏ — Nơi nhiều...
E.5 — Pó — Bóng viết ngược.
F.6 — Tiếng đi đôi với Hồng chỉ con sông lớn ở Bắc.
G.7 — Người con sau cùng của gia đình — Dễ có đuôi. Bệnh liệt

Giải đáp ô chữ hôm qua

BINHAN
INHOI
NHAT — I
HOT — NR
AI — NHA
N — TRAN

Hộp thư

Thơ và truyện nhận được:

Bác tay, Nối lại hai miền (Thành) Người yêu của anh. Chung giòng nước mắt (Huỳnh mai Hoa). Tà áo trắng (VD). Tuyệt vọng. Chuyện hai người (PTKh). Khi tiên vương lạc lụy. Một bài thơ cho anh tôi (Thúy Vi)

Thể lệ chung
đăng bài trên trang MAI BÊ BI

a) Bài viết xin viết một mặt giấy, rõ ràng, đánh máy thì tốt nhất
b) Hình vẽ xin vẽ bằng mực đen đậm mới có thể làm bản kẽm. Tên người vẽ xin ghi thật nhỏ ở góc hình
c) Nếu có thể xin ghi rõ xuất xứ của bài như dịch ở báo nào v.v. để tài liệu có thêm phần giá trị.
d) Bài và tranh đăng trên trang MBB không có nhuận bút.

Tranh đố vui

Chàng võ sĩ này đấm chàng võ sĩ thứ hai. Vậy chàng võ sĩ thứ hai ở đâu? Nhờ bạn tìm hộ.

GIẢI ĐÁP (in ngược): Chàng võ sĩ thứ hai ở ... (xem ngược lại)

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Lambro 550 có thùng đồng chắc chắn, tuyệt đẹp, chưa số, bán 205.000đ. Hỏi 901 Công Lý Saigon.

Bán Kawasaki và T.V. Toshiba 19 mới toanh. Hỏi 80/22 Nguyễn Trãi Cholon.

Taxi bán EA thiệt số 8 đầu Renault 4CV xe còn tốt và một NBC. Hỏi 181Bis Bùi Hữu Nghĩa Cholon.

Suzuki M-12 đen, mới tinh. 1 Bêta còn tốt, bán. Hỏi 42/1 Cộng Hòa (Nancy).

Cần nhiều xe Chevrolet GMC không thùng «Cabine Chassis» làm cho Hoa Kỳ. Hỏi Ô. An 82 Lê Lai Saigon.

Bán hoặc cho mướn xe Huê Kỳ du lịch Dodge đời 58 Toàn bán 329P Nguyễn tiểu La Ngã ba Trần quốc Toản.

Bán Ford 600 CM Diesel đang xin số. Hỏi Lý Lan. 128 Hai bà Trưng Saigon.

Lambretta X200 chưa số bán gấp. Hỏi 25 ... Trần quang Diệu Sg.

Bán Xe vận tải hạng nhẹ. Máy phát điện 450 watts. 366A Trần quý Cáp.

Lambro 550 thùng xe nhượng lại, mới còn lại xưởng. Do 13/4 Dương công Trừng Thị Nghè (Gia Định).

Mobylette AV44 origine mới lãnh. Hỏi 475/41/5 Hai bà Trưng (buổi chiều).

Bán xe Prefect NBN 8. Nữ Lambretta NAO giá rẻ. Hỏi 52/3 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

AV-85 Bán 1 Mobylette xanh mới nhập cảng nguyên chiếc chưa «rodage». Hỏi «Elite» 871 Trần hưng Đạo Saigon.

Xe Du lịch nhận đưa rước thăng diễn kiện dễ dàng, bán 1 Vespa Super. EF 09 chưa rodage. Hỏi số 211/5 đường Minh Phụng Cholon.

Bán xe Traction 11 légère đang chạy. Sơn, nệm, bình điện và 4 vỏ ruột mới. Hỏi Ô. Phạm Sỹ Gi 106 Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận) ngoài giờ làm việc.

Honda CB 160 có đủ đồ giấy tờ. Hỏi 255 Cách Mạng Saigon.

Bán Renault 4 CV xe nhà và Taxi đời EA.. thiệt Hỏi 177 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán Xe Morris Minivan E8 và Vespa NAZ Hỏi 14 Hùng Vương Saigon.

Vespa ED Origine ít đi giữ giá cầu thận, đủ dùng TV Philco 16 inches mới bán. 126/17 Ng. Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán Jeep cabot rao thật tốt. 444 Lê v. Duyệt cây xăng Shell

Suzuki M15-12 Bán gấp Tủ lạnh 125L. Hỏi 169 Nguyễn Trãi.

Vespa Super chưa số, chọn kỹ, thật đẹp. 84 Trần văn Thạch, Tân Định.

Cần mua giá cao 1 xe Lambretta 150 đời ED. Hỏi ông Hà. 450/28A Trần hưng Đạo Sg.

Bán Lambretta ED ít đi Kawasaki mới Hỏi 286 Hồng thập Tự Saigon.

Thùng benne và con đội 1 tige origine 85 ngàn — Châssi và thùng benne GMC tốt. Ô. Thiêng 19/45 Phát Diệm Sg

Nhường lại 1 Bon Honda S.50 Sport. Xe đã về Saigon. Hỏi Hà. 450/28A Trần hưng Đạo Saigon.

Bán thùng sắt xe Camion Benne và Benne một ty còn mới 31/7 TáchbaĐồng Phú Lâm

Bán gấp 1 Vespa Super nhường lại 1 bon Vespa Super 190 Lê quốc Hưng Khánh Hội

Prefect (Esquire) benne, kính origine bán rẻ. 160 Lê công Định, Gia Định. Giờ làm 120 Công Lý Saigon.

Mobylette xanh 100/ phụ tùng ngoại quốc Bán rẻ. Hỏi 152/7/9 Yên Đỗ Saigon

Bán Suzuki M-15 màu đen hỏi 263/2 Nguyễn văn Thoại Cholon vào buổi chiều.

3CV EE Fourgonnette chưa rodage mới và Suzuki 12 145/15 Nguyễn thiện Thuật Sgon.

Bán Vespa 150 Super mới chưa số. 169 Chi Lăng Gia định.

Suzuki M15 D đen Démarreur mới nguyên. Hỏi 216b Trần quang Khải (Nguyễn hữu Cảnh) Tân Định.

Taunus 17m. BU sơn đồng mới. Số thường. Hỏi 142 Cách Mạng Saigon.

Mobylette AV-85(xanh) mới lãnh bán rẻ. Hỏi 138 Đinh t. Hoàng Đakao.

Yamaha 100cc bán. Hỏi 31 Huỳnh thúc Kháng Saigon.

Solex mới lấy bán gấp giá rẻ Hỏi 109/11bis Trần khắc Chân Tân Định.

Bán Volkswagen EA Radio Tủ lạnh Ý 215L. Hỏi 57 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Suzuki M.12 Sport mới nguyên chưa rodage Hỏi 102/3A Trần quang Khải Sg.

Taxi Renault 4 CV đời NBS bán giá rẻ địa chỉ 157C Ng Trãi Cholon.

Bán 1 Suzuki giá 43000đ và 1 Honda Hỏi 69 Cộng Hòa Chợ Nàng Xi.

2C.V. Camionnette NCE bán. Hỏi 76/491A Phan thanh Giản Gò Vấp, nhà nhuộm cạnh đồng Đa Minh.

Bán Suzuki M-12. màu đen, mới nguyên chưa đi. Hỏi 135 Trần quý Cáp Saigon.

Jeep Carbot tròn máy, mui son đồng mới. Hỏi 243 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Jeep Willys Station Wagon máy đồng sơn, thật tốt. Xin hỏi 585 Nguyễn Trãi nhờ chỉ dẫn. Sáng 10g đến 12g Chiều 16g đến 19g.

Bán 1 Mobylette AV 44 mới nguyên. Hỏi 259/7 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán 1 Suzuki M15 mới lấy chưa đi 44.000. 1 Mobylette xanh AV 85 chưa đi 33.500đ. Hỏi 13 Yersin Saigon

Bán 1 Goebel số máy 49. bán giá 25.000đ Hỏi 595B Phan thanh Giản Saigon.

Dauphine tình trạng toàn hảo, bán. Hỏi 446 Phan đình Phùng (Saigon).

Cần mua bao Bridgestone số từ 3000 trở lại. Hỏi 463B/37 Lê văn Duyệt (Saigon).

BRIDGESTONE bán gấp. Hỏi 422 Nhật Tảo Cholon.

Bán một Lambretta Spécial còn mới nguyên, chưa xin số và một tủ lạnh National 115 lít kiểu mới, chưa dùng. Hỏi 72 Phạm đăng Hưng Dakao (gần cầu Phan thanh Giản Saigon)

Cần mua 1 xe du lịch loại Dauphine VW—Vauxhall Super — Simca từ BR trở lên. Bán rẻ nhứt 1 xe Lambretta Itali 150 lít vì chập ngũ 33.000đ. Do nơi 225/1 Trương tấn Bửu, Phú Nhuận, gần ngã tư Cách Mạng 100m.

Hàng Tết nhiều? Dịp may hiếm có: bán 1 xe camion Dodge 600, số ED hoàn toàn tốt và chắc chắn, mua về chở hàng liền. Hỏi ông Phòng, Số 165B Lê văn Duyệt G.Đ. bấm trại cưa Hồng Hoa dốc cầu Băng. Xem xe suốt ngày.

Bán rẻ Kawasaki đồ mới chưa đi. Magnétophone Sony mới 529 Phan-đình-Phùng Saigon.

Bán Taunus 17M NBV — 403 Comète EA - Simca 9 đèn đỏ — Guzzoni 3 bánh 80,000đ. (như Lambretta) ED... Hỏi 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

Máy May bán sỉ và lẻ đầy đủ các hiệu Máy May nơi đáng tin cậy, nhận mua lại máy cũ tốt. Đại Tín 109A Trần quang Diệu Saigon Liên Trương tấn Bửu

linh tinh

Bán máy sấy thuốc, hoặc quần áo. Kenmore cỡ lớn; máy ảnh Yashicaflex, mod. 635 bấm vào tự do 277/15 Trần hưng Đạo Sg.

Chú ý!! Chỉ có SALON TỦ LẠNH FRIGO-NAM 164 Bùi thị Xuân Saigon. Mua. Bán. Đổi. Gởi đủ loại tủ lạnh, máy lạnh mới cũ. Tận tâm phục vụ vừa ý quí khách. Mua nhanh bán lẹ, sửa chữa cấp kỳ tỉnh giá phải chăng. Giao hàng tận nhà và các Tỉnh. Cần mua nhiều tủ cũ điện, dầu hỏi giá cao.

THIỆP CƯỚI

Có nhiều kiểu mới lạ để quý khách lựa chọn, in đẹp, giá hạ, nhanh chóng.

Nhà In THÀNH - HƯNG 204 Trương tấn Bửu Phú nhuận SG

TRỊ BỊNH TRĨ

Chuyên môn trị 24 thứ trĩ — đi tiêu ra máu, ra con trê. Trị rồi đi làm việc được 7 ngày lành bịnh. Có thuốc gia truyền, 2000đ, 1500đ, 1000đ, nghèo lấy chút ít tiền thuốc. Có trị Bạch đái, Tử cung đau nhức nổi mụn mạn lành bịnh. Đông y sĩ Nguyễn thị Hồng Châu, K.N.B.Y.T số 334 ngày 21-8-1962, 82 Lê Lai Saigon

Khung cửa Ciment

Bền chắc, đẹp, không mục, mối. hãy dùng khung cửa bằng Ciment cốt sắt. Một sáng chế mới của nhà sản xuất Duy Vinh. Chuyên môn làm những đồ vật liệu về Ciment cốt sắt Có bán sẵn đủ các loại khung cửa. Duy Vinh 30/1 Lê văn Duyệt Gia Định qua cầu Bông 120m.

MÁY MAY BÁN

Nhập cảng nguyên chiếc 100% mua ngay khỏi đặt cọc: Singer, Mitsubishi, Sinco, Wealth, Necchi v.v. và nhiều hiệu khác giá dưới 10 ngàn. Có bán MoteurMitsubishi (có chuyên viên sửa bảo đảm không tính tiền công). Nhà buôn ĐẠT THÀNH 283 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Gần Bàn lao việc. Một địa chỉ đáng tin cậy

CÁC TỈNH CHÚ Ý

Máy may nhập cảng nguyên chiếc 100% đủ về đủ hiệu: Singer, Sinco, Mitsubishi và có nhiều hiệu khác giá dưới 10 ngàn. Mua ngay, khỏi đặt cọc, luôn luôn có nhiều, nên các tỉnh xa về mua không sợ nhớ. Có nhiều, lựa mới vừa ý. Đại công ty THỦY LAN 178C Lê quang Định «Gia Định» nơi V.P. Trương Dạy may Thành Mỹ, hỏi thăm trường T.M. ai ai cũng biết. Cùng một địa chỉ 178C L.Q.Đ. Có bán Mô-tơ. Chủ nhật có mở cửa cả ngày. Mua nhiều giá rẻ đặc biệt. Nhà buôn lớn, khỏi sợ máy cũ sơn lại. Tặng khăn bàn, nhiều phụ tùng: xe tới tận nhà, hư sửa không tính tiền.

Buches Noel Micheau

Ngon, giá phải chăng, xin đặt ngay từ bây giờ. Tại 278A Công Quỳnh Saigon (ngang Ủy Hội QT).

PHÒNG PHIÊN DỊCH

Nhận dịch sang Anh Pháp Việt các tài liệu về văn chương, báo chí thơ từ thương mại, đẹp đúng hẹn 130 Pasteur lầu nhất, phòng 107.

T.V mới 16—19 meuble, bán. Hỏi 288E/7 Cư xá trệt Công Lý Saigon.

Sanyo T.V. 19-23 Meuble cửa kéo 284/42 (Tiền lâu) Cô Bắc Saigon.

Tủ lạnh National EW và National Jetcycle bán Hỏi 32/30 Cao Thắng.

Tiên tri Trí Nhân

129, Đề Thám — SAIGON

Cung thành danh toại, Được của hoạnh tài đều là có số mạng cả, khi đến Tiên Tri TRÍ NHÂN sẽ được thấu triệt rành mạch, gởi thơ kèm 30đ, tem được đáp 10 điều số phận, cá tánh.

Lớp dạy khiêu vũ
MINH - CƯỜNG

Đặc điểm với những bước đẹp nhất hiện nay do Minh Cường chỉ dẫn, bảo đảm chóng biết, âm thanh Stéréo, phòng tập đẹp, rộng mát. 453/11 ngang trường Aurore Phan đình Phùng Saigon.

Máy MAY nhập cảng ngoại 7 ngàn đồng 1 chiếc. Có nhiều hiệu để lựa. Hỏi 235 Sư vạn Hạnh.

Bán 1 máy ảnh hiệu Yashica ống kính 2.8, giá 5500đ. kể cả đồ phụ tùng: đèn flash, kính màu, kính lọc v.v., 1 bộ đĩa học Anh Ngữ «Linguaphone» Hỏi 281 Thoại ngọc Hầu ngã ba Ông Tạ Chí Hòa.

Bán bếp gaz đang xài Hỏi 34 Trần quý Cáp.

Akai M8 mới tinh hảo, bán 37.000. Hỏi 168/28 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Tủ lạnh Hitachi 123L. bán 32.000đ Hỏi 216/84 đường Hòa Hưng Saigon.

Bán tủ lạnh National 115L Jet Cycle còn mới. Hỏi 285/21 Nguyễn Minh Chiếu P.N.

CHIROMANCIE

SỐ MỆNH TRÊN BÀN TAY

Khoa học thực nghiệm, cao siêu, uyên bác 19 năm qua. Duy nhất tại nước nhà: G.S. HUY - KINH Văn sĩ Triết gia 45/5 Long Vân Tự đại lộ Bạch Đằng Gia Định

TIN MỚI

Rời Hầm Cầu nhanh chóng, có bán sửa chữa và xây cất hầm cầu mới.
— 82 đường Lê Lai Saigon.
— 421 Hai Bà Trưng, Tân Định.
— Phòng Điện thoại số 21, Ngã Bảy Lý thái Tổ
— 46 Không Tử Chợ Lớn.
— Sạp báo Thống Nhất cửa Chợ-Lớn Mới
— Ô. Chất Rạp BiênHùng Biên hòa
— Số 10 Thái lập Thành, Bình dương
— 39 Phan thanh Giản, Vũng Tàu
—180A Lê Quang Định Gia Định.
Liên lạc Ô. Hoàng ĐT 23.976

Cty VỆ SINH TƯ

Cần nhượng lại nhiều lô bàn ghế gồm giường, tủ áo bureaux, bàn trà, bàn ăn bằng Formica, hợp thời trang mới nguyên liệu trang trí buildings, villas hoặc nhà ở. Giá phải chăng. Do nơi 133-135 Minh Mạng Cholon.

Bán T.V. 19, 16 inch meuble và xách tay. 134 đường Công Quỳnh Saigon.

CÁCH BÔNG KIM LONG

Phẩm chất thượng hảo hạng giá hạ, giao đúng hẹn.
— SAIGON: 31 Công Quỳnh
— CHOLON: 931bis Ng. Trãi
— VŨNG TÀU: 75 Ng T. Học.

Hãng Gạch bông VẠN PHÁT

số 103 Lê Lợi Vũng Tàu — Làm đủ các loại gạch bông, giá rất rẻ

Máy may nhập cảng hiệu đương bán 7.400đ một chiếc giao tiền lấy liền. Hỏi Tiến Thành 191 Lê Q. Định Giađịnh tại ngã tư Bình Hòa. Và có nhiều loại máy danh tiếng có bán mô tơ. Hãng hoàn toàn bảo đảm và có bán cả ngày chủ nhật.

Lâm Kinh Chuyên sửa tủ lạnh máy điều hòa không khí thuộc về điện. Repair Refrigerators — Air-Conditioners. Số 284 đường Minh Mạng Saigon.

Magnétophone

Grundig TK/TS 340 Hi Fi stéréo bán Hỏi ông State số 386/75 Trương minh Giảng (gần trạm xăng góc Trương tấn Bửu Trương minh Giảng Saigon.

RADIO Ta - Bu

88 Tăng Bạt Hổ Phương Điện thoại 37.839 Cholon: Các loại máy thâu thanh và phụ tùng bán sỉ và lẻ.

Stereo Speaker Akai máy rọi hình 24x36 (Agrandisseur) mới tinh, nhà bưu kiều Post Card V.N. Trong Nam Bắc, bán sỉ. 10 Lê Lợi Saigon.

Nước chè đóng hộp nhà,các cơ xưởng. Cư xá, nhà máy nước đá Buildings, Hotels, Restaurants, v.v... Xin liên lạc số 21 đường Nguyễn Công Trứ Saigon. Điện thoại 21.202

Dạy Khiêu Vũ riêng từng người. Những bước đi quý phái dù chưa biết âm nhạc có lý thuyết hiểu ngay để đi đúng vào nhịp điệu, do nữ Vũ Sư ÁNH TUYẾT và HY TRUNG hướng dẫn thực tập với 2 cô QUỲNH NHƯ DIỄM HỒNG. Địa chỉ 399/23 Phan đình Phùng Saigon.

Bi Da THANH TÂM 190 đg Đề Thám SG. Tại Ngã Tư sau rạp hát Nguyễn văn Hảo sản xuất bàn bi da Pháp, Mỹ, Ping Pong. Bàn Đá, các loại giải trí: Có loại Cơ Quence đặc biệt và phụ tùng. Nhận sửa bàn hư và lợp nỉ.

Để tránh tai nạn

và xe được bền, hãy sửa ngay đồng hồ tốc lực để kiểm soát tốc độ và thời kỳ thay dầu mỡ, nơi BA BẢO nhà chuyên môn duy nhất được cấp bằng Bộ Công-Chánh và chứng chỉ của các cơ xưởng lớn ở Đô Thành. Tại 14 Phố Vòng trong chợ An Đông và cửa chợ cân góc mặt.

Bịnh Trĩ, Bịnh Tử Cung

Ai đau bịnh tử cung hay Mạch Lươn, đi tiểu ra máu, lòi con trê ra ngoài, trĩ lở ở trong hay ngoài hậu môn. Quí bà, quí cô bị huyết trắng ra dầm dề năm này qua năm khác có thai hay hư thai đường kinh không đều khi trồi khi sụt, khi đau khi nhẹt do tử cung bị yếu.

Đặc biệt đã có thuốc gia truyền của bà Đông Dược Sĩ NGUYỄN-THỊ-LONG bào chế, hỏi bịnh hay khám bịnh miễn phí không lấy tiền.

Nhà thuốc VĨNH XUÂN số 40 A đại lộ VÕ DI NGUY Phú Nhuận Saigon (gần cầu Kiệu) Số K.N: 964 ngày 21-8-64.

TV hư sửa chờ lấy. Đặc biệt máy Hoa Kỳ ráp thêm bộ phận 50 cycle bắt rung. Bạch Đằng 169 Chi Lăng Gia Định

Máy Giặt Mỹ máy phát điện Sears Roebuck 1250 Watt Minolta Slide projector, Bathroom Scale, travel iron, SSMC battery tape recorder portable, máy đánh nước trái cây, máy cạo âu máy ảnh Rolleiflex 6000đ lò nướng bánh mì 2 ngăn. 87 Trần khắc Chân, Tân Định

NỮ BÁC SĨ

Phùng thị Thọ

Cựu nội trú các Bịnh viện. Y Sĩ điều trị Bảo Sanh viện Từ Dũ. Phòng mạch 160 Bùi thị Xuân Saigon Trị bịnh: Đàn bà và trẻ em. Giờ làm việc: Sáng từ 7 giờ đến 9 giờ. Chiều từ 4 giờ đến 7 giờ 30 Chúa nhật từ 7 giờ đến 10 giờ.

Kỹ Nghệ Lạnh LÊ THÁI

210 Hai Bà Trưng Saigon
Điện Thoại 23.486
Sửa chữa — Mua — Bán
Các loại: Tủ lạnh — Máy lạnh — Các loại điện cơ — Máy phát điện. Nhận đặt và Sửa chữa mọi hệ thống điện lực, Các nhà máy cơ xưởng v.v.

CHỦ TÀU 100T LƯU Ý!!

Hãng NAM-TRUNG Đà Nẵng có y 36mx6m50, Nhận sửa tàu, đầy đủ phương tiện Cơ Sĩ quan cơ khí hàng hải và chiều ... chuyên môn phụ trách. Hỏi: 19 Lê Lợi, Đà Nẵng. ĐT. 138 hoặc 265 Nguyễn văn Thoại Cholon. ĐT 37 033.

Ho lao, thận suy, tim lớn: đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lâu ngày: Mời lại nhà thuốc.

Kim Khuê

300 Hai bà Trưng và 3 Tăng đốc Phương Cholon Đông y sĩ coi mạch tính vị điều trị mau lành K.N. 1010 30-9-64.

Thuốc trị lỗ mũi

Mới đau sổ mũi nghẹt ngứa, nhảy mũi, chưa đầu, đau lâu có mủ đều trị khỏi.

GIỜ TIẾP KHÁCH: Từ 8 giờ đến 12 giờ — Chiều 2 giờ đến 6 giờ.

Saigon đi vô đường Trần Hưng Đạo đến Cộng Hòa quẹo tay mặt 200 thước gặp đường Phan văn Trị số nhà 29.

Kiểm nhận số 308 — 21-8-62.

NHÀ IN NHIỀU TÍN NHIỆM

Tin mừng

Nhận được hồng thiệp đến ngày 17-12-66

Em NGUYỄN-KIM-DUNG

sánh duyên cùng cậu

CHRISTOPHORUS SOEBIANTORO

(Tòa đại sứ Nam Dương)

Hôn lễ sẽ cử hành tại Thánh đường Our Lady Of The Sacred Heart (Sydney — Australia). Thành thật chúc 2 em yêu nhau trọn đời. Hạnh phúc mãi mãi bên nhau.

Anh chị — Nguyễn văn Thông
Nguyễn xuân Đại
Nguyễn viết Sử.

CẢM TẠ

Ban Quí Tế Đình Thần Tân Lân Biên Hòa, chân thành cảm tạ quí vị:

Trung tướng Tư lệnh Vùng 3 Chiến thuật, kiêm Đại biểu Chánh phủ miền Đông Nam Phần.
Trung tá Tỉnh trưởng Biên Hòa
Trung tá Ủy viên Quân trấn Biên Hòa
Chánh Án Tòa Sơ thẩm Biên Hòa
Hội đồng tỉnh Biên Hòa
Trưởng ty Cảnh sát và nhân viên đã giúp cho phần an ninh cho đáo.
Trưởng Ty, Trưởng phòng các cơ quan
Trưởng Khu, Trưởng Ấp
Hiệu trưởng và học sinh trường Nguyễn khắc Hiếu
Đoàn Lân «Thanh Liên Kim» 283 đường Nhân Vị Cholon
Hai đoàn Lân tỉnh nhà

Toàn thể đồng bào, công thương kỹ nghệ gia, hương chức, Thiện nam Tín nữ, đã tham gia, ủng hộ, chiêm ngưỡng trong dịp lễ Cầu An tại Đình Thần Tân Lân vào những ngày 4, 5, 6 tháng 12 năm 1966.

Trong lúc tiếp rước, chiêm bái, thết đãi, nếu có điều gì sơ xuất kính xin lượng tình tha thứ.

BAN QUÍ TẾ ĐÌNH THẦN TÂN LÂN
Đồng kính cáo

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ TRIỆU-BÁ-THIỆP
Số 88, đường VÕ TÁNH — SAIGON

Công Bố Án Văn Ly Hôn

Do án dương lịch số 6810 HĐ66 (1208/DS/63) ngày 1-9-1966, Tòa Sơ Thẩm dân sự Saigon đã tuyên xử ly hôn giữa: Bà NGUYỄN THỊ NGUYỆT HỒ và ông LÊ HỒNG CHƯƠNG lỗi về phần ông LÊ-HỒNG-CHƯƠNG, trước bạ tại Ty III Saigon, ngày 25-10-1966 Quyển 95, Tờ 97, Số 608, Thâu 12.600$00.

Án văn nói trên đã thành chung thẩm, và có lực hiệu lực để chấp hành.

Việc công bố án văn này được thực hành chiếu theo điều 80 của Bộ luật ngày 23-7-1964 và luật theo báo ấn nói trên.

Saigon, ngày 15 tháng 12 năm 1966
Luật sư thay mặt: TRIỆU-BÁ-THIỆP

---

6 TIẾP THEO TRANG 1

hội này đả kích các nhà lãnh đạo đảng Cộng sản Pháp và Nga sô.

Thông tin viên báo «Trud» nhấn mạnh hành động này chứng tỏ Trung cộng không ngần ngại một việc gì để đem lợi lại cho họ, mặc dầu thiệt hại cho bạn hữu.

4 TIẾP THEO TRANG 1

kích các vị trí cộng quân ở vùng Nam phi quân sự trong khi phản lực Mỹ, có cả B-52, đã dội bom vùng phi chiến.

Phát ngôn viên quân sự VN cho biết tại 15 cây số Tây Nam Quản Long, binh sĩ VN đã tịch thu được 1 số đạn súng cối 60 ly, ẩn dưới và 20.000 chông tre. Ngoài ra 2VC trong vùng này đã ra đầu thú.

14 TIẾP THEO TRANG 1

thì 72o/o sinh viên chống lại việc Hoa kỳ hoàn toàn triệt thoái và 14o/o tán thành Hoa kỳ triệt thoái ngay ra khỏi Việt Nam.

Những người đi trưng cầu cho hay chỉ có 21 phần trăm sinh viên Hoa kỳ có thể biết rõ VC là CS Việt Nam mà thôi. Gần 80 phần 100 gia hiểu biết rất lơ mơ.

Các kết quả cho thấy sinh viên trẻ tuổi hơn tán thành «xuống thang chiến tranh» trong lúc các sinh viên nhiều tuổi hơn lại cảm thấy là Hoa kỳ nên áp dụng chiến thuật mạnh hơn.

Tin mừng

Chúng tôi được tin đến ngày 17-12-1966 Chị

TRẦN-NGÔ-THỊ-LỘC

kết duyên cùng Anh

NGUYỄN-BÁ-AN

Xin thành thực Chúc Anh Chị trăm năm hạnh phúc

Ô.B. Đỗ-Mạnh-Hiền
Giáo sư Trường Trung Học Gò-Công

15 TIẾP THEO TRANG 1

ngân khố phải trả).

Hồi tháng 12 năm ngoái mức lời ở khoảng 4,4o/o đến 4,8o/o. Tháng bảy và tám vừa qua mức lời tăng quá 5o/o đầu tháng 9 thời đã lên đến 5,59o/o.

Mức lời công khố phiếu đã giảm xuống nhờ nền kinh tế giảm mức bột phát, và các nhà kinh doanh cũng như ngân hàng đã dành được tiền để mua công khố phiếu.

Một lý do khác nữa là ủy ban dự trữ tiền tệ liên bang đã ngăn cản không cho các ngân hàng ứng trước tiền cho thương gia nhiều quá.

Nhờ thế ủy ban dự trữ tiền tệ đã yên tâm mà cung cấp thêm vốn cho các ngân hàng. Ngân hàng đã dùng một phần trong số vốn trên để mua công khố phiếu vì đó cũng là một hình thức đầu tư.

13 TIẾP THEO TRANG 1

Hôm qua, tại Hoa thịnh Đốn; các nhà chức trách Hoa kỳ cũng đã đưa ra lời minh xác tương tự, và cho biết Văn Điển và Yên viên đã bị oanh kích nhiều lần vào những ngày 2 và 4-12. Các phi vụ ngày 13 và 14-12 chỉ là hoàn tất việc tàn phá 2 cơ sở chiến lược đó.

Cáo phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn tin cùng thân bằng quyến thuộc hay:

Bà LÝ-THỊ-NGON

Pháp danh : THỊ-NGỮ

đã từ trần ngày 16 tháng 12 năm 1966, hưởng thọ 76 tuổi, là Mẹ, Nhạc mẫu, Chị, Cô, Ngoại tổ của chúng tôi.

Tang lễ sẽ cử hành ngày 19 tháng 12-1966 (DL), vào lúc 7 giờ sáng, tại tư thất 185 Đường Cô Bắc Saigon và an táng tại Nghĩa Địa của Đại Đạo Tam Kỳ Phổ Độ ở Gò Vấp.

Rể : Liễu Ca
Con : Lý thị Lê
Em : Đỗ văn Xùng (Bình Nhâm)
Lý thị Nhồng (An Phú Xã)
Lý văn Khọt (pháp danh THANH-Sơn) Hội Thánh Tiên Giang.
Cháu : Lý kim Huê
Cháu ngoại : Liễu chánh Trực
Liễu chánh Quí
Liễu chánh Lương
Liễu thu Nguyệt
Liễu Lệ Nga
Liễu bích Hà và các em.

Cáo phó này xin thay thế thiệp tang.

CÁO PHÓ

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay: Mẹ, mẹ chồng, bà nội, và cụ nội của chúng tôi là:

Cụ bà NGUYỄN-DU

nhũ danh HOÀNG-THỊ-LỊCH

hưởng thọ 90 tuổi

đã tạ thế ngày 16-12-1966 tức ngày 5 tháng 11 Bính Ngọ tại tư gia số 53/11 Trần Khánh Dư, Saigon (Tân Định).

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành ngày 18-12-1966, hồi 8 giờ sáng và an táng tại Nghĩa Trang Bắc Việt Tương Tế (An Nhơn).

Con trai: Nguyễn Ngọc Nễ — Nguyễn Ngọc San, Nguyễn Ngọc Sáu, Nguyễn Ngọc Phác, Nguyễn Ngọc Điều.

Con gái: Nguyễn Thị Nhuế, Nguyễn Thị Luyến, Nguyễn Thị Bảo.

Con dâu: Trịnh Thị Vân, Hoàng Thị Côn, Lê Thị Ba, Hoàng Thị Lan, Nguyễn Thị Giáo.

Cháu: Nguyễn Hà Bông vợ và các con, Nguyễn Bích Mạc, vợ và các con. Nguyễn Linh Côn, Nguyễn Thiết Giáp, vợ và con.

Nguyễn Y Lãng và chồng, Nguyễn Diễm Ngọc, Nguyễn Cẩm Chương, Nguyễn Cẩm Thanh, vợ và các con, Nguyễn Thu Hương, chồng và các con, Phạm Thị Thiên Hải và các con.

tang gia đồng khấp cáo

Cáo phó này thay thế thiệp tang riêng. Xin miễn phúng điếu.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Bạch nói rằng hơn 100 người đã bị thiệt mạng, cả tòa đại sứ TC, Lỗ Ma Ni bị trúng mảnh bom.

Mời UHQT điều tra

HÀ NỘI 16-12 AFP: Hôm thứ năm, ba vị trưởng phái đoàn trong ủy hội quốc tế mà Ấn là chủ tịch đã đến điều tra tại 6 cứ điểm bị ném bom ở Hà nội hôm thứ ba và thứ tư.

Đây là lần đầu tiên kể từ khi Hoa Kỳ bắt đầu oanh kích Bắc Việt, phái đoàn ủy hội mới được phép đến điều tra tại chỗ. Hôm thứ sáu, phái đoàn điều tra sẽ mở một cuộc họp báo nói về sự thiệt hại ở Hà nội qua vụ oanh kích.

Có tin nói rằng 5 phi công Hoa kỳ đã bị bắt hôm thứ ba và tư, một trong số đó bị thương nặng.

Cộng sản quốc tế phụ họa

BA LÊ 16-12: Hôm nay nhiều nước cộng sản đã phản đối việc Mỹ oanh tạc Bắc Việt hoặc tỏ ý đoàn kết với BV.

Trung Cộng cho rằng «cuộc oanh tạc Hanoi là một vụ bắt chợt mới. Trong lúc bắn vào sứ quán Trung Hoa ở VN, Hoa kỳ đã định thử thách một cách vô ích lòng cương quyết của nhân dân TH giúp đỡ nhân dân VN».

Trung cộng cũng tố cáo phi cơ Mỹ bay sà xuống và Mỹ cố ý tấn công tòa đại sứ TC và gọi đó là vụ khiêu khích nhân dân TH.

Tiệp Khắc xác nhận cương quyết giúp đỡ Bắc Việt để gia tăng khả năng phòng thủ.

Lỗ Mã Ni cũng có hành động tương tự như vậy, và gọi cuộc oanh tạc Hanoi là «bước tiến cực kỳ nguy hiểm, đe dọa nền hòa bình thế giới».

Tại Nga sẽ các cuộc mít tinh đoàn kết diễn ra ở khắp nước trong các trường học, nhà ga, xưởng máy. Báo Pravda của Nga gọi những cuộc oanh tạc này là «diệt chủng».

Phản ứng các nơi

Theo Pháp tấn xã, Cảnh sát Ba Lê đã ra lịnh cấm bọn Cộng sản và thân Cộng tổ chức cuộc biểu tình chống oanh kích Hanoi vào trưa 16-12 tại công trường Opéra, viện lẽ rằng tổ chức biểu tình vào giờ đó và tại địa điểm đó có thể gây nên nạn kẹt xe.

Bọn CS và thân Cộng sau đó đã phân phát 1 bản tuyên bố chống oanh kích BV và cho rằng các cuộc ném bom Hanoi là leo thang chiến tranh nghiêm trọng.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Vụ này xảy ra lúc gần 9 giờ tối qua, có lẽ vì giây điện trong sừng phóng chạm nhau. Trong 2 phi đạn chỉ có 1 phát nổ nhưng không gây thiệt hại gì. Kể từ sau những vụ pháo kích và tấn công cảm tử của VC mới đây, phi trường Tân Sơn Nhất đã được canh phòng rất cẩn thận. Một sĩ quan cao cấp cho hay các đơn vị đi tuần thỉnh thoảng lại chạm súng lẻ tẻ với du kích cộng quân ở vùng xung quanh phi trường.

9 TIẾP THEO TRANG 1

sách trên. Nga lại phải dựng nên một hình ảnh làm bung xung: Kẻ thù đang rình chực trước cửa, đổ cáo lỗi về sự chậm trễ của chương trình sản xuất thực phẩm.

Kẻ thù ở đây là Trung Cộng và Hoa kỳ. Trung cộng, dù sao, cũng không đủ đe dọa trực tiếp nền an ninh của Nga, và trong số các lãnh tụ điện Cẩm linh, có kẻ không muốn làm to chuyện xung đột Nga Hoa nhưng họ vẫn nghi ngờ ý định của TC đối với Nga xô. Đối với Hoa kỳ, Nga cho rằng «chiến cuộc xâm lược tội lỗi» ở Việt Nam sẽ làm tăng thêm nguy cơ của một cuộc thế chiến mới.

Nhưng sau vấn đề ấy còn có thể có cả chuyện quân đội Nga tập hợp chống lại nhóm dân sự. Các du khách viếng Nga kể rằng các viên chức Nga đang có cảm tưởng những vụ rắc rối Á châu và ở các nước nhược tiểu khác có thể đưa đến một cuộc chiến tranh lớn hơn.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Ông tuyên bố tiếp «nói chung thì Việt Nam Cộng Hòa cần một sự trợ giúp lớn lao hơn nữa, kể cả thêm binh sĩ và viện trợ dân sự từ các quốc gia của thế giới tự do».

Tướng Westmoreland nhấn mạnh thêm:

«Nhu cầu nào quan trọng nhất hiện nay thì tôi không thể nói ra được».

Mỹ bắt đầu làm mạnh

PHOENIX ARIZONA 16-12 Ông Barry Goldwater cựu thượng nghị sĩ tiểu bang Arizona, Hoa kỳ đã nói với 41 cựu chiến binh trong chiến cuộc VN đêm thứ năm rằng ông mong ước có thể đánh bớt vài năm trong đời để tham gia chiến cuộc VN.

Lên tiếng trong bữa tiệc khoản đãi 41 quân nhân vừa hoàn tất nhiệm vụ tại VN, ông Goldwater cũng tiên đoán là nay mai Hoa kỳ sẽ bắt đầu có hành động quân sự «hiệu quả chậm tại Bắc Việt, hành động đó là đường lối duy nhất để chiến thắng».

Dù mở hội nghị vẫn phải đánh đến cùng

TEXAS 16-12 (UPI).— «Tôi cho rằng Hồ chí Minh cảm thấy áp lực trong nước Mỹ sẽ bắt Mỹ lùi bước và Hồ chí Minh hài lòng về các nguồn tin cho rằng chúng ta chia rẽ» đó là lời tuyên bố của thống tướng M.Taylor vào tối thứ năm.

TT Taylor nói tình hình VN hiện tiến tới thương thuyết, nhưng hòa đàm chỉ khởi sự khi CS chịu tin rằng họ không thắng nổi. Nếu thương thuyết được Mỹ sẽ không phạm lại lỗi lầm ở Triều tiên làm cho Mỹ tổn thất 460.000 và đồng minh tổn thất 150000 người chỉ vì Mỹ [illegible] phương ngưng bắn.

TT Taylor khuyên nên dội bom liên tục các mục tiêu ở BV và nhắc nhở họ Hồ là ông ta phải trả giá rất đắt hàng ngày nếu để chiến tranh tiếp diễn.

BV phải chịu trách nhiệm

HƯƠNG CẢNG (UPI) 16-12 Các cuộc oanh kích Hanoi trong mấy ngày qua chỉ nhằm mục đích «buộc chính phủ Bắc Việt phải đàm phán hòa bình», đó là nhận định của tờ Dân Báo ở Hương Cảng.

Tờ báo viết: «Hai bên đã cùng quyết định ngưng chiến trong các dịp lễ cuối năm. Đức Giáo Hoàng kêu gọi kéo dài ngưng chiến 50 ngày. Hoa kỳ tuyên bố sẵn sàng thảo luận vấn đề đó. Bây giờ kéo dài ngưng chiến hay không là trách nhiệm của Bắc Việt».

Tờ báo viết tiếp «Tăng cường oanh kích Hà nội trong mấy ngày qua là dọa nặng đánh vào BV và đó cũng là dọa cảnh cáo rằng cái gì sẽ phải xảy ra nếu BV cứ khăng khăng hiếu chiến. Cho nên leo thang chiến tranh nữa hay không cũng là trách nhiệm của BV».

V.B.A.
THÔNG - BÁO

Xe HONDA S50 — C50 — C50 M do Công Ty V.B.A. nhập cảng đã về do tàu KINGSUN

Xin quí vị khách hàng có phiếu đặt hàng từ số VBA/001 đến số VBA/376 hãy tiếp xúc ngay tại 673, Trần Hưng Đạo để đóng tiền kỳ nhì.

Thời gian nhận tiền kỳ II được giới hạn trong 15 ngày, từ 12-12-66 đến 27-12-1966.

Đặc biệt, những xe HONDA C50 — C50M và S50 sẽ có thêm các đồ phụ tùng nguyên xe.

Công - Ty V.B.A.
673, TRẦN - HƯNG - ĐẠO — SAIGON

Phân ưu

Được tin:

Cố Đại úy Bùi-Mạnh-Nhân

Truy tặng Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương và Anh Dũng Bội Tinh với nhành Dương Liễu đã hy sinh vì Tổ Quốc ngày 12 tháng 12 năm 1966 tại Long An.

Thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc Linh Hồn bạn sớm hưởng phúc Thiên Đàng.

Toàn thể Sĩ quan khóa 5 Bình-Động

Công Ty KHÁNH-HÒA S.A

371 Đại lộ Hồng Bàng Chợ lớn.
(kế bên Ty Thuế Vụ đ. Tổng đốc Phương Chợ lớn)
Nhập Cảng 18 loại hàng hóa.
Xe gắn máy đã bắt đầu nhận tiền cọc.
HONDA SS-50
SUZUKI M-15
SUZUKI M-15D
SUZUKI M-12

Cần gấp:

1 Thợ máy dầu cặn, có bằng cấp hạng nhì, nhiều năm kinh nghiệm — Hợp lệ tình trạng quân dịch.
Xin hỏi Nhà Máy Nhuộm An-Nhơn
An Nhơn Xã, Gò Vấp
Vào buổi sáng.

EDEN - BAR

18-22 TỰ DO
- SAIGON -
SẮP KHAI TRƯƠNG

Cần tuyển nhân viên sau đây:

1 Quản Lý khách sạn quốc tế có kinh nghiệm.
1 Trưởng Phòng Nhân Viên.
1 Trưởng Phòng Kế Toán.
(đơn xin đính kèm chứng chỉ).
Nhiều nữ chiêu đãi viên duyên dáng biết Anh Ngữ.
2 cô thâu ngân viên.
(đơn xin kèm theo 10 tấm ảnh 4x6)
Hỏi tại số 22, đường TỰ DO, SAIGON
Sáng từ 11 giờ đến 12 giờ
Chiều từ 16 giờ đến 18 giờ

HONDA SS50 SUZUKI YAMAHA
(Hãng có xe mẫu)

HÃNG VILICO
115 Bến Chương Dương Saigon
124 Nguyễn Công Trứ Saigon

NOEL ! NOEL ! NOEL !

ĐẠI HẠ GIÁ

NOEL và TẾT

Quần áo trẻ em VĨNH LONG 158 Gia Long Saigon.
Nổi tiếng Lịch sự — đẹp — bền và rẻ.

CẦN MUA

Một máy ép hơi lưu động (compresseur mobile) chạy Diesel hoặc xăng.
— Mã lực từ 30 đến 40 cv.
Khu Kỹ nghệ An Hòa Nông Sơn,
31 đường Hàn Thuyên Saigon

Bác sĩ
LƯU-VĂN-CHƯƠNG
Nguyên Giám-Đốc Bệnh-Viện Kiến Tường.
Trị bệnh Trẻ Em — Bệnh Nội Thương người lớn.
55 Bùi Viện — SAIGON.

Cần:

Kế Toán viên về Thương mãi nhiều kinh nghiệm biết nói Anh và Pháp ngữ. Lương Hậu. Đến 216, Hiền Vương Saigon.

Cần tuyển

Tài xế hạng nặng biết chút ít tiếng Anh để làm tại Saigon và các tỉnh. Lương hậu, làm việc ở tỉnh sẽ được lãnh thêm phụ cấp ăn và ở.
Hỏi tại số 104 Bùi thị Xuân Saigon (trên lầu).

Phí thử hai phút

để dùng Lait (cho loại da nhờn) và Crème (cho loại da khô) hiệu EPIDERMA DE LUXE.

Bạn không còn muốn dùng một thứ Mỹ phẩm nào khác nữa vì

EPIDERMA DE LUXE

— vừa giúp trang điểm mau lẹ khỏi cần phấn
— vừa bồi dưỡng làn da mát mịn không chút mụn tàn nhang
— đã vậy còn tiết ra một mùi thơm dịu gợi cảm bền lâu.

Thật không gì tiện-lợi bằng
Có bán khắp nhà thuốc tây và hiệu mỹ phẩm
Tổng phát hành:
SAIGON Dược Cuộc 246 Công Quỳnh

Tin mừng

Được tin nhà văn

Thanh-Nam

sẽ làm lễ thành hôn cùng cô

Nguyễn-thị-Túy-Hồng

ngày 21-12-1966 này tại Saigon.

Xin thành thực chia vui cùng hai họ, và thân ái chúc đôi bạn TÚY - HỒNG THANH - NAM lương duyên mỹ mãn.

Tuấn-Huy

Tin mừng

Được tin đến ngày 23-12-1966.

Bạn Quý-Hòa

đẹp duyên cùng cô

Tạ-Thị-Hồng-Loan

Hôn lễ cử hành tại Qui Nhơn

Thành thực chúc HÒA — LOAN trăm năm hạnh phúc.

Quế, Dung, Doãn, Giang.

Tìm con

Con mau trở về, má tha thứ cho Trương minh Diệp 14 tuổi

Nếu ai chứa chấp sẽ chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Xin hậu tạ báo tin cháu nơi địa chỉ sau đây.

Khóm 3, L.G 20 — 7/5
Bến Chương-Dương
SAIGON

Kể từ nay sắp tới tôi không chịu trách nhiệm.

Mẹ: Nguyễn-thị-Hợi

Bán Rẻ

Máy Dộng 8 tấn, 18 tấn, 22 tấn và 65 tấn
131, Bùi Hữu Nghĩa — CHOLON

CẦN TUYỂN

Thợ máy xe hơi.
Thợ gò đồng xe hơi.
Bếp, bồi phòng và chiêu đãi viên rành nghề, có chứng chỉ tốt, ngoài tuổi quân dịch (nếu là đàn ông), để làm việc tại Phái Đoàn Giao Dịch với Ủy Hội Quốc Tế (Trại Võ Tánh — Đường Công Quỳnh — Saigon).

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ LÊ-BẠC-SÁNG
LUẬT SƯ TÒA THƯỢNG THẨM
83 đường Gia Long Saigon

Bố Cáo

Ông Nguyễn Cận có vô đơn khởi tố ngày 1-12-1965 xin ly hôn với bà Nguyễn-Kim-Long. Tòa Sơ Thẩm Saigon đã tuyên án Tiêu Thẩm ngày 1-9-1966 (vụ số 387/LH/65 và 415/LH/66) dạy bà Nguyễn Kim Long phải đến hầu Tòa vào phiên xử ngày 29-12-1966 lúc 8 giờ sáng. Bà Nguyễn Kim Long phải đến hầu bằng không sẽ bị xử khuyết tịch.

NAY BỐ CÁO

Bán Sắt Vụn

Bán cho ai hiến giá cao nhất

MỘT LÔ SẮT VỤN 300 TẤN
tại Khu Kỹ Nghệ Bông Vải SICOVINA Phong Phú Thủ-Đức (ngang làng Đại-Học ngoẹo tay mặt)

COI HÀNG VÀ ĐIỀU KIỆN SÁCH
tại Khu Kỹ Nghệ Bông Vải SICOVINA Phong Phú Thủ Đức

NGÀY GIỜ VÀ NƠI NHẬN BÌ THƯ HIẾN GIÁ
Ngày 22-12-1966 trước 10 giờ tại Khu Kỹ Nghệ Bông Vải Sicovina Phong-Phú Thủ-Đức

CÔNG-TY KỸ NGHỆ BÔNG VẢI VIỆT-NAM
(SICOVINA)

NHU-ĐẠO SÁCH-MỚI
« Phương Pháp Ôn Đòn »

của Lê-Thanh-Vinh, tập sách rất mới lạ, công phu, tác giả dùng nghệ thuật hội họa để diễn tả những thế đòn linh động, đầy đủ theo chương trình huấn luyện căn bản của viện NHU-ĐẠO Quang Trung.

SÁCH RẤT ÍCH LỢI cho VÕ-SINH NHU-ĐẠO
MỖI KHI luyện đòn HOẶC dự thi KỸ THUẬT

NHU-ĐẠO «PHƯƠNG PHÁP ÔN ĐÒN» còn là quyền CẨM NANG hữu dụng cho những Võ Sinh mới nhập môn.

NHÀ xuất bản ĐỜI MỚI 280 Vĩnh Viễn (Chợ-Lớn)

XIN CHÚ Ý

Hãng nệm chúng tôi vừa sản xuất một loại nệm THÔNG THƯỜNG trắng ngà, dẻo dai bền bỉ. BẢO ĐẢM 6 Năm, rẻ tiền nhà nào cũng có thể mua dùng được.

Nhưng mấy lúc gần đây có nhiều người mua về nhuộm đủ các thứ màu rồi đem ra đục ít, hoặc nhiều lỗ trên mặt nệm để bán cho người tiêu thụ giá quá cao.

Chúng tôi nhận thấy nệm nhuộm màu làm cho mau mục, đục nhiều lỗ hoặc ít cũng làm cho mau hư và rách chỉ xài được trong mấy tháng là phải bỏ đi.

Quí vị nào mua loại nệm THÔNG THƯỜNG của chúng tôi, mặt bằng phẳng, không có lỗ hang, nằm thật êm lại giữ được sự bền bỉ lâu dài.

Mỗi tấm nệm của chúng tôi đều có con dấu rõ ràng. khi mua xin nhìn kỹ khỏi lầm đồ giả mạo.

LIÊN-SƠN
MATELAS MOUSSE LISOTEX
BLUE EAGLE QUALITY SUPERIOR GARANTI
Sản xuất nệm cao-su Morobbe
ĐT. 24779 – 24594
VĂN-PHÒNG 71B HỒNG-THẬP-TỰ - SAIGON
CƠ-XƯỞNG 186/312/2 TRƯƠNG-MINH-KÝ, GIADINH

Thông báo

Trân trọng thông báo quý vị có hàng hóa chở trên tàu CONCHITA được biết, tàu CONCHITA đã cập bến Thương Cảng (Quai 0/1) ngày 15-12-66.

Yêu cầu quý vị liên lạc ngay với hãng chúng tôi để đòi giấy lãnh hàng dưới cần trục nhất là những hàng như «Television, Papier, Frigidaire v.v...»

Hãng DENIS FRERES S.A
4, Tự Do Saigon
Tél. 20.234 ext 36